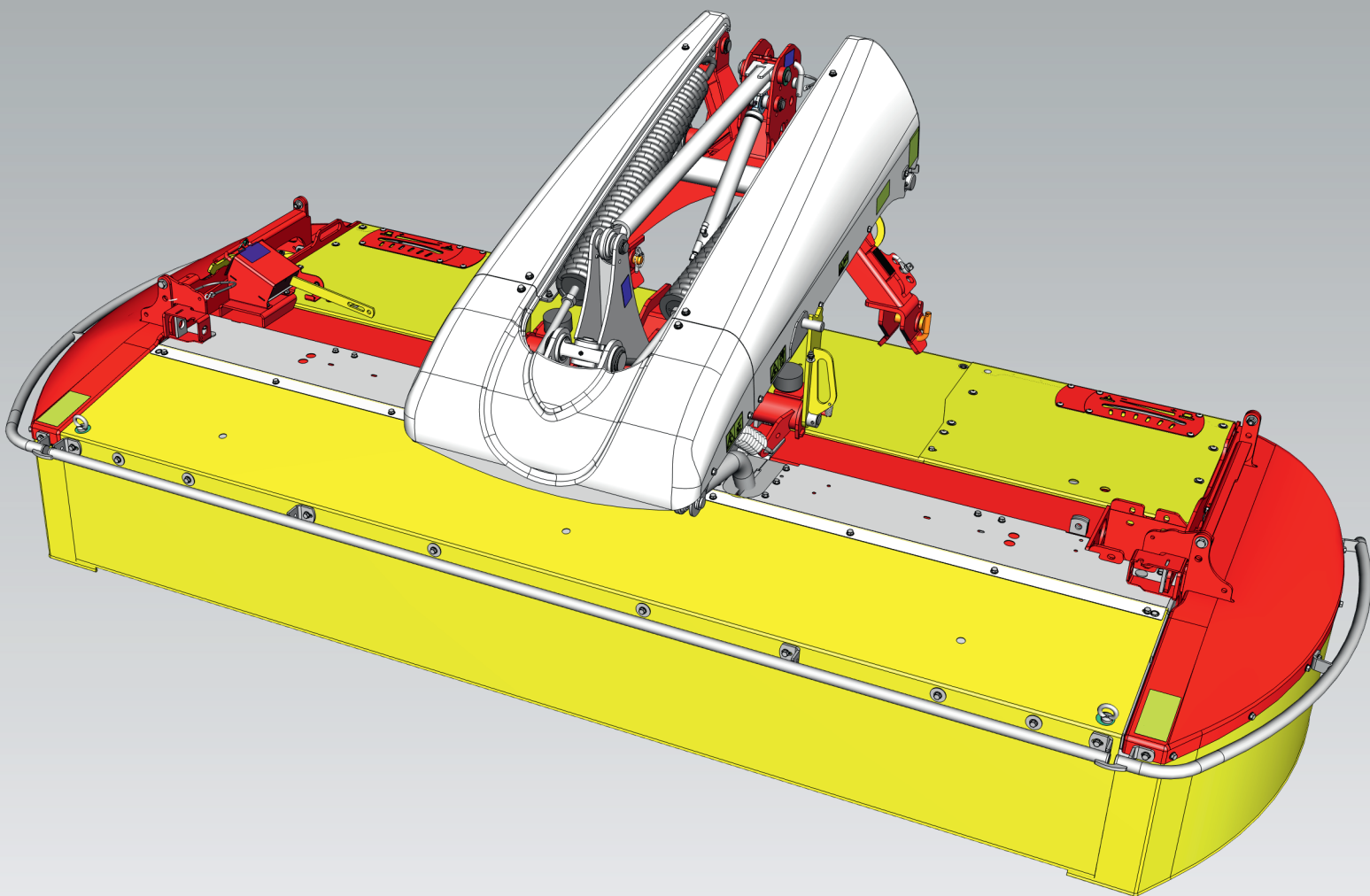


Faucheuses frontales

NOVACAT 261 ALPHA MOTION MASTER

3750

N° de machine: +..00001



Modification technique

Nous travaillons constamment au développement de nos produits. Des différences entre cette notice et la machine peuvent exister. De ce fait, les indications, illustrations et descriptions ne sauront faire l'objet de réclamations. Veuillez demander à votre revendeur spécialisé les informations définitives relatives aux caractéristiques de votre machine.

Informations légales

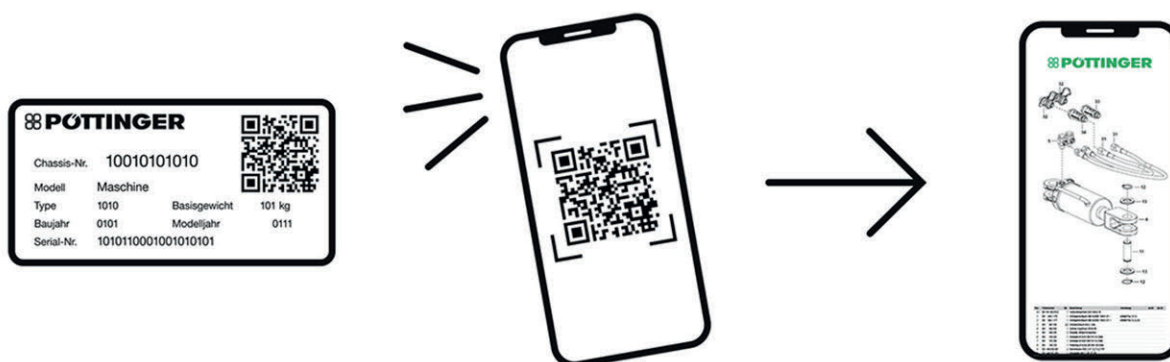
Nous vous prions de noter que seul le mode d'emploi en allemand est le mode d'emploi original au sens du règlement européen sur les machines. Les instructions d'utilisation disponibles dans d'autres langues que l'allemand sont des traductions des instructions allemandes originales.

Nous comptons sur votre compréhension concernant des modifications qui pourraient survenir à tout moment au niveau du contenu de la livraison, tant en termes de la forme, que de l'équipement et de la technique.

La réimpression, la traduction et la reproduction même partielle sous toute forme que ce soit, nécessitent l'obtention de l'autorisation écrite de PÖTTINGER Landtechnik GmbH.

conformément à la loi relative au droit d'auteur, PÖTTINGER Landtechnik GmbH se réserve expressément tous les droits.

© PÖTTINGER Landtechnik GmbH



MyPÖTTINGER – tout simplement À chaque instant. Partout.

- Scanner le code QR de la plaque signalétique avec un smartphone / une tablette ou www.mypoettinger.com sur Internet.
- Les listes de pièces de rechange sont disponibles exclusivement via MyPÖTTINGER.
- Les informations individuelles, telles que les manuels d'utilisation et les informations sur l'entretien de vos machines, sont disponibles à tout moment sur MyPÖTTINGER dans "Mes machines" après enregistrement.

Cher client,

La qualité est une valeur qui rapporte. C'est pourquoi, nous appliquons pour nos produits un standard de qualité élevé, réactualisé en permanence par notre management qualité et par notre direction. Car la sécurité, le fonctionnement irréprochable, la plus haute qualité et la fiabilité absolue de nos machines lors de leur utilisation sont nos compétences principales que nous défendons.

Le présent manuel d'utilisation vous permet de vous familiariser avec la machine et fournit des informations concernant la manipulation, l'entretien et la maintenance en toute sécurité. Prenez le temps de lire ce manuel.

La notice d'utilisation fait partie intégrante de la machine. Vous devez la conserver pendant toute la durée de vie de l'appareil et la garder accessible à tout moment par le personnel. Respecter les réglementations en vigueur dans votre pays concernant la prévention des accidents, le code de la route et la protection de l'environnement.

Toutes les personnes qui sont chargées d'utiliser, d'entretenir ou de transporter l'appareil, doivent avoir lu la notice d'utilisation, en particulier les indications de sécurité et les avoir comprises, avant le début des travaux. Le non-respect des informations de cette notice d'utilisation entraîne l'annulation de la garantie.

Si vous avez des questions concernant le contenu de ce mode d'emploi ou si vous avez d'autres questions concernant cette machine, veuillez contacter votre concessionnaire PÖTTINGER.

Un entretien consciencieux et régulier assure le bon fonctionnement, la fiabilité et la sécurité sur route de la machine.

Utilisez exclusivement les pièces de rechange et les accessoires d'origine certifiée par PÖTTINGER Maschinenfabrik GmbH. Seuls les accessoires et pièces d'origine, testés et certifiés par Pöttinger sont appropriés aux conditions d'utilisation de nos machines. En cas d'utilisation de pièces ou d'accessoires non certifiés, la garantie du constructeur ne peut être appliquée. Même après la période de garantie, nous vous conseillons de continuer à utiliser les pièces d'origine afin de garantir l'efficacité et la sécurité de la machine.

La réglementation oblige le fabricant et le revendeur à transmettre la notice d'utilisation lors de la vente de machines et à former le client à utiliser la machine conformément aux dispositions d'utilisation, de sécurité et de maintenance. Confirmer par la déclaration de mise en route que la machine et le mode d'emploi ont été remis en bonne et due forme. La déclaration de transfert (mise en route) est remplie électroniquement par le concessionnaire.

Conformément à la réglementation, l'utilisateur indépendant ou un agriculteur sont considérés comme des entrepreneurs. Les dommages matériels subvenant lors de l'utilisation de la machine sont, aux termes de la loi sur la responsabilité du constructeur, exclus de cette responsabilité. Un dommage matériel, aux termes de la réglementation, est un dommage qui est causé par une machine, et non sur la machine.

La notice d'utilisation fait partie intégrante de la machine. Elle doit également être transmise au nouveau propriétaire lors de la revente. L'initier et l'informer des directives énoncées dans la notice.

L'équipe Pöttinger vous souhaitent une bonne utilisation.

Convention de présentation

Cette section contient des explications permettant de mieux comprendre les illustrations, les consignes de sécurité et les avertissements ainsi que les descriptions textuelles utilisés dans ce manuel d'utilisation.

Consignes de sécurité / Avertissements

Les consignes de sécurité à caractère général figurent toujours au début d'une section. Ils avertissent des dangers qui peuvent survenir pendant le fonctionnement de la machine ou lors de la préparation des travaux sur la machine. Les avertissements préviennent des dangers qui peuvent survenir directement lors d'une opération ou d'une étape de travail sur la machine. Les avertissements sont mentionnés dans le texte d'instruction avec les opérations/étapes correspondantes.

Les consignes de sécurité et les avertissements sont présentés comme suit :

DANGER

Caractérise un risque élevé immédiat qui, s'il n'est pas respecté , peut entraîner des blessures graves voir mortelles(perte de membres ou lésions à long terme).

- ▶ Respecter impérativement les consignes indiquées dans cette section!

AVERTISSEMENT

Caractérise un risque potentiel moyen qui, s'il n'est pas respecté peut entraîner des blessures corporelles importantes voire extrêmement graves.

- ▶ Respecter impérativement les consignes indiquées dans cette section!

ATTENTION

Caractérise un risque potentiel faible qui, s'il n'est pas respecté , peut entraîner des blessures corporelles.

- ▶ Respecter impérativement les consignes indiquées dans cette section!

AVIS

Caractérise un risque potentiel qui, s'il n'est pas respecté peut entraîner des dommages matériels.

- ▶ Respecter impérativement les consignes indiquées dans cette section!

RENSEIGNEMENT

Les sections de texte ainsi marquées contiennent des recommandations et des conseils sur l'utilisation de la machine.

ENVIRONNEMENT

Les instructions d'un encadré comme celui-ci contiennent des indications concernant la protection de l'environnement.

Indications directionnelles

Les indications de direction (telles que gauche, droite, avant, arrière) sont données sur la base de la "direction de travail" normale de la machine.

Les indications d'orientation relatives à une illustration d'un détail de la machine se rapportent à cette illustration elle-même et ne s'entendent que dans certains cas comme relatives au sens de la marche. La signification de l'indication d'orientation (si nécessaire), est clairement visible dans le texte d'accompagnement lui-même.

Désignations

Dans ce manuel d'utilisation, le présent équipement interchangeable pour véhicules agricoles (au sens du règlement européen sur les machines) est désigné par **Machine**.

Les véhicules destinés à la propulsion de la présente machine sont appelés **tracteurs**.

Les équipements désignés par **options** ne sont proposés que sur certaines versions de machines ou dans certains pays.

On entend par **équipement de protection individuelle** les lunettes de protection, les gants de travail, les chaussures de sécurité, les vêtements de travail longs et ajustés, les filets à cheveux pour les cheveux longs, les protections auditives et les équipements appropriés pour se protéger contre les poussières de traitement des semences (tels que masques anti-poussière, etc.). Le choix complet de l'équipement de protection individuelle approprié à l'application reste de la responsabilité de l'utilisateur de la machine.

Références croisées

Les renvois à un autre endroit de la notice d'utilisation ou à un autre document figurent dans le texte, avec l'indication du chapitre et du sous-chapitre ou de la section. Les noms de sous-chapitres ou de sections sont entre guillemets. Exemple : Vérifier le serrage de toutes les vis de la machine. Voir "Couples de serrage" à la page xxx). On trouvera également le sous-chapitre ou la section dans le document via une entrée dans la table des matières.

Étapes à suivre

Une flèche  ou une numérotation continue indique les étapes de l'action que l'on doit effectuer.

Une flèche noire en retrait  ou une numérotation continue en retrait indique les résultats intermédiaires ou les étapes intermédiaires que l'on doit effectuer.

Illustrations

Les illustrations peuvent différer en détail de votre machine et doivent être considérées comme des schémas de principe/des symboles.

Utilisation des couleurs

Les illustrations sont présentées exclusivement en niveaux de gris ou en noir et blanc dans le document imprimé fourni par PÖTTINGER Landtechnik GmbH.

Les illustrations des documents distribuables par voie électronique (PDF) sont également affichées en couleur et peuvent être imprimées en couleur si nécessaire.

Utilisation de symboles

Les illustrations peuvent contenir des symboles, des flèches et d'autres lignes supplémentaires qui servent à améliorer la compréhension du contenu de l'image ou à attirer l'attention sur une zone particulière de l'image.

Instructions pour le transfert de propriété du produit

Nous vous demandons de vérifier les points cités conformément à l'obligation de conformité du produit.



Veuillez cocher s'il y a lieu.

- ☐ Machine vérifiée selon le bon de livraison. Toutes les pièces nécessaires pour le transport ont été retirées. Tout l'équipement de sécurité, l'arbre de prise de force et l'équipement de contrôle sont montés.
- ☐ La mise en route, le fonctionnement, et la maintenance de la machine ou de l'appareil ont été décrits et expliqués au le client et la notice d'utilisation lui a été remise.
- ☐ La pression des pneu a été vérifié.
- ☐ Le serrage des roues a été effectué.
- ☐ Le régime et le sens de rotation corrects de la prise de force sont indiqués.
- ☐ Adaptation au tracteur effectuée ; réglage en trois points, hauteur du timon, fixation du levier de frein à main dans la cabine du tracteur, réglage de l'attelage de la direction forcée, vérification et établissement de la compatibilité de toutes les connexions électriques, hydrauliques et pneumatiques requises avec le tracteur.
- ☐ La longueur de la transmission a été adaptée.
- ☐ Un essai de toutes les fonctions de la machine ainsi que du frein de stationnement et du frein de secours a été effectué et aucun défaut n'a été constaté.
- ☐ Explication fonctionnelle pendant l'essai.
- ☐ Explication du passage en position de transport et de travail expliquée.
- ☐ Informations sur les équipements optionnels ou supplémentaires données
- ☐ Nécessité impérative d'une lecture des instructions d'utilisation et de les avoir à disposition lors de l'utilisation.

Une confirmation est nécessaire pour prouver que la machine et la notice d'utilisation ont été remises correctement. Pour se faire, vous avez reçu un e-mail de confirmation de PÖTTINGER. Si vous n'avez pas reçu ce courrier, veuillez contacter votre concessionnaire. Votre concessionnaire doit compléter la déclaration de mise en route en ligne.

Österreich

PÖTTINGER Landtechnik GmbH

Industriegelände 1

4710 Grieskirchen

Téléphone+43 7248 600-0

Fax+43 7248 600-2513

info@poettinger.at

Index de révision

Date	Index	Motif du changement	Chapitre révisé
------	-------	---------------------	-----------------

Transport par camion

Chargement par grue.....	13
--------------------------	----

Couples de serrage des vis standard

Normes d'usine.....	14
---------------------	----

Description et fonctionnement

Fonctionnement de l'élément.....	15
Accessoires fournis.....	16
Programme d'équipement en livraison ultérieure.....	16

En un coup d'œil

Plaque constructeur.....	17
Plaque constructeur.....	17

Utilisation

Certificat de conformité.....	19
Utilisation conforme.....	20
Utilisation non conforme.....	20

Données techniques

Dimensions.....	21
Poids.....	21
Assiettes et couteaux.....	21
Puissances nécessaires.....	22
Installation hydraulique	22
Installation électrique.....	23
Emission de bruit.....	23

Sécurité et environnement

Consignes de sécurité.....	24
Qualification du personnel.....	24
Réalisation des opérations de maintenance.....	24
Mesures à caractère organisationnel.....	24
Garantie de la sécurité.....	25

Table des matières

Trajets particuliers.....	26
Zone de risque opérationnel.....	27
Autocollant d'avertissement.....	28
SENSOSAFE (Option).....	32
Équipement relatif aux déplacements sur voie publique.....	34
Manipulation des substances dangereuses.....	35
Économie de carburant et conservation des sols.....	35
Mise au rebut de la machine.....	36

Repliage / couvercles / équipements auxiliaires

Dispositifs d'aide.....	38
Manipulation des supports de bâche de protection.....	38
Manipulation des protections et bâches latérales manuellement.....	38
Ouvrir / fermer la protection avant.....	41
Carter du cadre frontal ALPHA MOTION MASTER.....	42

Fonctionnement

Fonctionnement.....	44
Avant la mise en marche.....	45
Attelage.....	45
Problèmes d'attelage et solutions possibles.....	46
Attelage sur le tracteur.....	47
Fixation de la barre de détection frontale.....	49
Lestage du tracteur.....	50
Déterminer le lestage des tracteurs au moyen de la méthode de pesage.....	51
Déterminer le lestage des tracteurs par calcul.....	53
Réglage / conversion.....	55
Mise en service d'une transmission à cardans.....	56
Les cônes de ventilation (4cm) démontage/montage, en fonction des conditions.....	59
Hauteur lors de l'utilisation du relevage avant.....	60
Chaînes de délimitation (option).....	62
Faucheuse à disques - Position du lamier.....	63
Report de charge mécanique.....	65
Disques d'andainage.....	67
Au travail.....	71
Passer de la position de dételage vers la position de transport.....	72
Passer de la position transport vers la position de travail.....	75

Fauche.....	76
Passer de la position de travail vers la position de transport.....	77
Dételage.....	80
Mise en position de dépose.....	81
Désaccoupler la transmission.....	83
Dételer la machine du tracteur.....	83
Mise hors service de la machine en fin de saison.....	85

Maintenance

Préserver les fonctionnalités.....	87
Recommandations générales.....	89
Transmission à cardans.....	90

Maintenance conditionnelle

Remplacement / remontage des couteaux réversibles.....	92
--	----

Maintenance prévisionnelle

Avant chaque saison d'utilisation.....	96
Vérification de la sécurité à cames de la transmission	96
Vérifier l'embrayage à friction.....	96
Entretien journalier.....	97
Contrôler le système hydraulique.....	98
Vérification de l'éclairage / remplacement d'ampoule.....	99
Vérifier / remplacer les panneaux, les triangles, les autocollants d'avertissement.....	100
Une fois après 1 heure.....	101
Contrôler le serrage des poulies à fixation conique "TAPER"	101
Serrage des vis de couteaux.....	103
Toutes les 50 heures.....	105
Contrôle de l'usure du ressort "Porte-couteaux".....	105
Après les premières 50 heures, puis toutes les 100 heures.....	107
Vidange du lamier.....	107
Vidange du boîtier renvoi d'angle du lamier.....	109
Vidange du boîtier principal.....	111
1x par an.....	113
Vérification / ajustage du niveau d'huile de la barre de coupe.....	113
Après chaque saison (hivernage).....	116
Nettoyage / Préservation de la machine.....	116

Table des matières

Tous les 6 ans.....	117
Remplacer les flexibles hydrauliques.....	117
Plan de graissage.....	118

Matières consommables

Spécifications des produits lubrifiants.....	120
Consommables et quantités de remplissage.....	120

Assistance complète

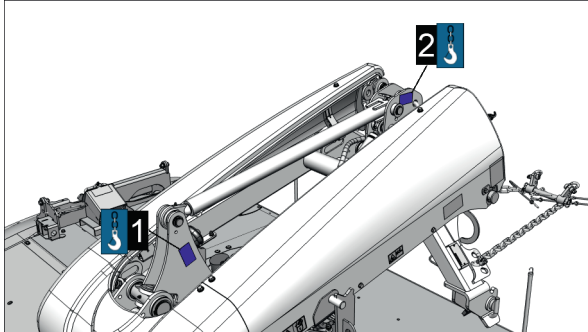
Sécurité à cames de la transmission à cardan / fonction.....	122
Pannes et solutions:.....	122
Éclairage.....	123

Chargement par grue

Décharger/recharger la machine

Procédure

- Accrocher et sécuriser soigneusement les sangles de levage aux points d'ancrage (1-2).



- Enlever les sangles de maintien du chargement sur camion.
- Décharger la machine
- Eloigner l'outil de levage
- Recharger la machine : Effectuer le repositionnement dans l'ordre inverse.

Normes d'usine

Cette norme est applicable pour toutes les vis à pas métrique dont aucun couple de serrage n'est indiqué dans les notices de montage ou d'utilisation. La classe de résistance respective est indiquée sur la tête de la vis.

- Les valeurs indiquées sont des valeurs nominales et valent pour un coefficient de frottement de tête (IJ=O, 14) et un frottement du filetage (IJ=O, 125). De légères déviations des tension de serrage, dûes aux coefficients de frottement différents, peuvent apparaître. Les valeurs énoncées doivent être respectées avec une tolérance $\pm$ de 10%.
- Lors de l'utilisation des couples de serrage indiqués et du coefficient de frottement utilisé, la matière de la vis est sollicitée à concurrence de 90% de la limite basse de tension conformément à DIN ISO 898.
- Si un couple de serrage particulier est indiqué pour un montage donné, tous ces boulonnages doivent être serrés avec une clé dynamométrique comme indiqué.

Filetage métrique	Classe de dureté: 8.8		Classe de dureté: 10.9	
	Couple de serrage	Force de tension	Couple de serrage	Force de tension
M 4	3,1 Nm	4000 N	4,4 Nm	5700 N
M 5	6,2 Nm	6600 N	8,7 Nm	9300 N
M 6	10,5 Nm	9300 N	15 Nm	13000 N
M 8	25 Nm	17000 N	36 Nm	24000 N
M 10	50 Nm	27000 N	70 Nm	38000 N
M 12	86 Nm	39500 N	121 Nm	56000 N
M 14	135 Nm	54000 N	195 Nm	76000 N
M 16	215 Nm	75000 N	300 Nm	105000 N
M 20	410 Nm	117000 N	580 Nm	164000 N
M 24	710 Nm	168000 N	1000 Nm	237000 N
M 30	1400 Nm	270000 N	2000 Nm	380000 N
M 8 x 1	27 Nm	18700 N	38 Nm	26500 N
M 10 x 1,25	53 Nm	29000 N	74 Nm	41000 N
M 12 x 1,25	95 Nm	44500 N	130 Nm	63000 N
M 14 x 1,5	150 Nm	60000 N	210 Nm	85000 N
M 16 x 1,5	230 Nm	81000 N	320 Nm	115000 N
M 20 x 1,5	460 Nm	134000 N	650 Nm	189000 N
M 24 x 2	780 Nm	188000 N	1090 Nm	265000 N

Fonctionnement de l'élément

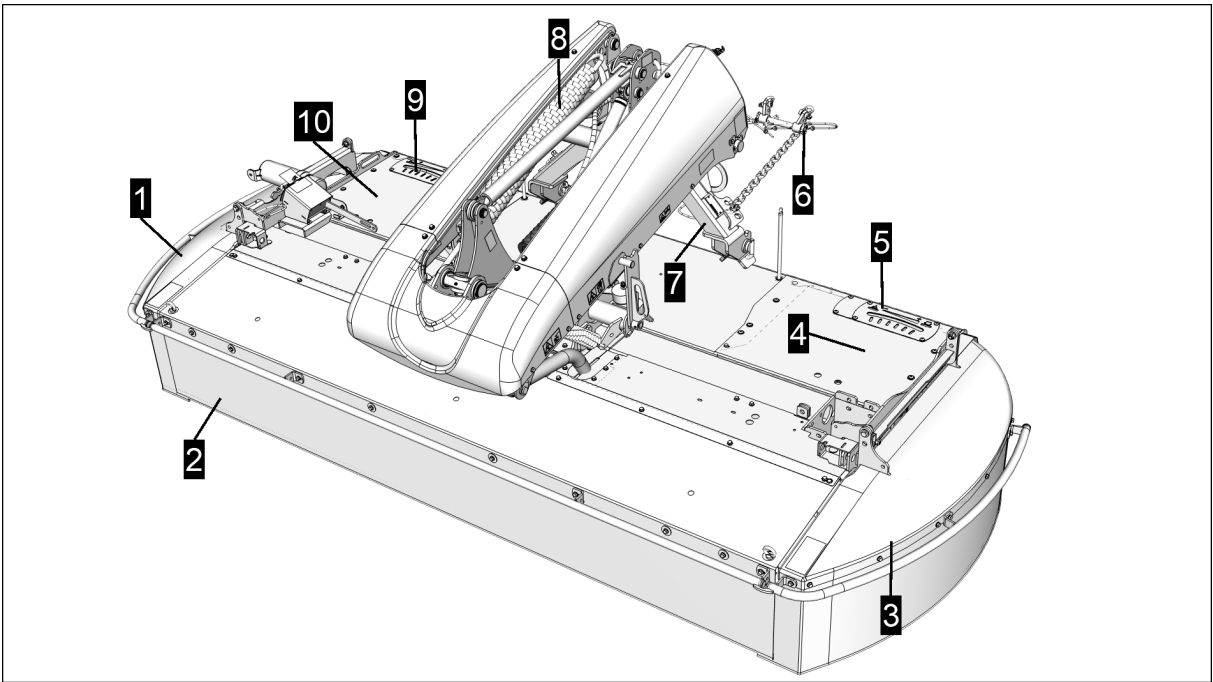
Désignation et fonctionnement

Poste	Élément	Fonction
1	Protection extérieure	Protection contre l'éjection de corps étrangers.
2	Protection frontale	
3	Protection extérieure	
4	Protection arrière	
5	Dispositif de verrouillage	Réglage du système de largeur d'andainage.
6	Chaîne de réglage de hauteur d'attelage	Aide au réglage de l'attelage
7	Châssis d'accouplement	Attelage tracteur.
8	Ressort réglable du report de charge	Une aide adaptable aux besoins locaux
9	Dispositif de verrouillage	Réglage du système de largeur d'andainage
10	Protection arrière	Protection contre l'éjection de corps étrangers.
Sans image	Patin réhausseur	Ils peuvent être installés sur la face inférieure de la barre de coupe pour augmenter la distance entre les couteaux et le sol (hauteur de fauche ou protection contre les cailloux)



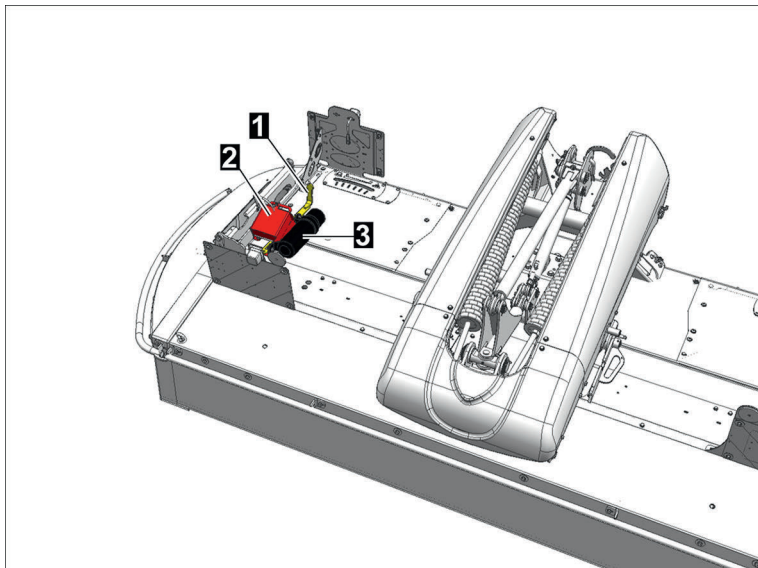
RENSEIGNEMENT

Des éléments portant des désignations telles que "gauche" ou "droite" sont présents des deux côtés de la machine.



Accessoires fournis

- Clé de couteaux (1)
- Boîte à couteaux (2)
- Notice d'utilisation

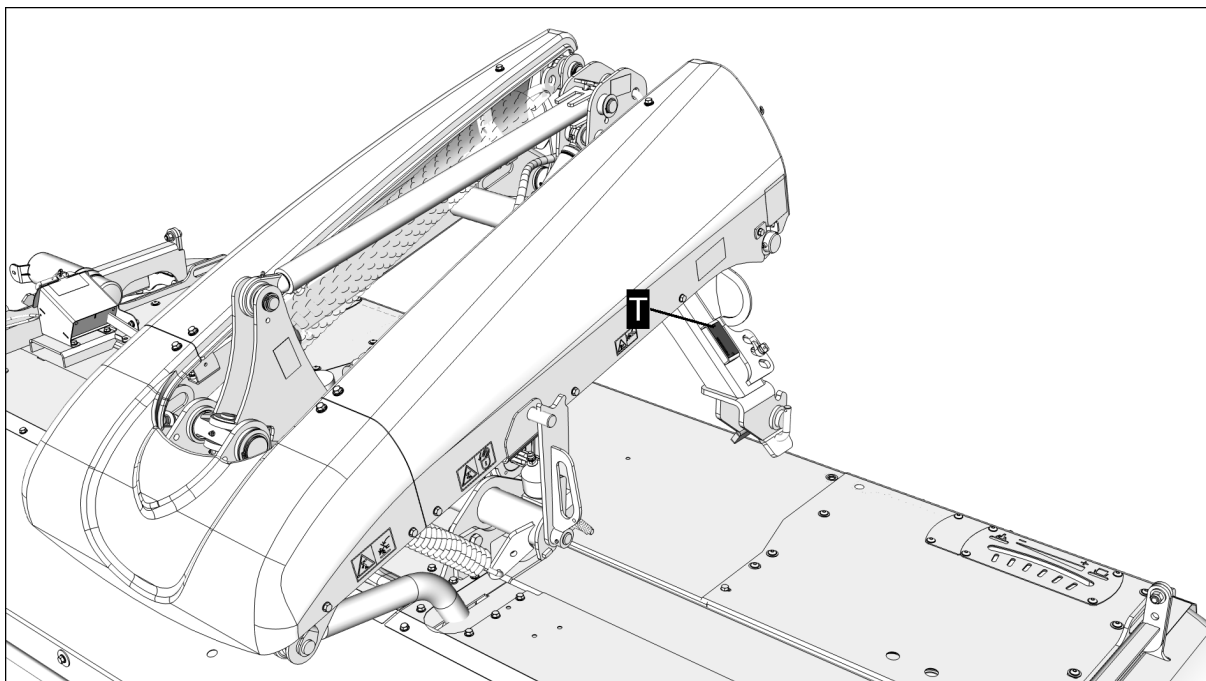


Programme d'équipement en livraison ultérieure

Le programme d'équipement en livraison ultérieure de PÖTTINGER Landtechnik GmbH offre une variété d'options. Prendre contact avec votre concessionnaire pour plus d'informations à ce sujet.

Plaque constructeur

Plaque constructeur



T = Position sur la plaque signalétique

Plaque constructeur

Avant de faire une recherche pour la machine ou sur des problèmes techniques, relever le modèle, le type et l'année de fabrication sur **la plaque signalétique** et la garder à portée de main. Le n° de châssis et/ou le n° de série sont absolument indispensables pour commander des pièces de rechange

Dès la réception de la machine, noter le numéro de châssis complet et / ou le numéro de série sur la page de titre de cette notice d'utilisation afin de pouvoir attribuer correctement la présente notice d'utilisation à la machine concernée.

Marquage CE

Le sigle CE apposé sur la plaque signalétique atteste de la conformité de la machine avec les dispositions (dans leur version en vigueur au moment de la mise en circulation de la machine) de la directive 2006/42/CE ou du règlement (UE) 2023/1230.

Données incluses

Les données suivantes peuvent être lues sur la plaque signalétique, en fonction du type et de la version de la machine.

Données	Données
Numéro de châssis	Année de construction
Modèles	Année modèle
Numéro d'identification du véhicule	Charges à l'essieu par essieu

En un coup d'œil

Données	Données
Type	Charge sur timon
Numéro de série	PTAC
Poids standard	

Certificat de conformité

Les normes CE ne sont pas conformes à la législation en vigueur aux Etats-Unis et Canada.



Déclaration UE de conformité

Nom et adresse du constructeur:

PÖTTINGER Landtechnik GmbH
Industriegelände 1
AT - 4710 Grieskirchen

Machine (Equipement modifiable):

Dispositif de coupe	NOVACAT 261 ALPHA MASTER
Type de machine	3750
N° de série	

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Machines 2006/42/EG
Compatibilité électromagnétique 2014/30/EU

Localisation de normes appliquées:

EN ISO 12100:2010	EN ISO 14982:2009
EN ISO 4254-1:2015	EN ISO 4254-12:2012
EN ISO 4254-1:2015/A1:2021	EN ISO 4254-12:2012/A1:2017

Localisation d'autres normes ou spécifications appliquées:

Personne autorisée à constituer le dossier technique:

Josef Bernecker
 Industriegelände 1
 AT - 4710 Grieskirchen

Markus Baldinger
 Directeur Recherche
 et Développement

Jörg Lechner
 Directeur Production

Grieskirchen, 23.06.2025

Utilisation conforme

- La faucheuse est conçue exclusivement pour le fauchage des prairies et des fourrages de plein champ à tige courte.
- L'utilisation adéquate signifie également que tout le contenu de ce manuel soit respecté et que les autocollants d'avertissement (pictogrammes) de la machine soient également respectés.

Utilisation non conforme

L'utilisation suivante de la machine peut entraîner l'annulation de la garantie

- Stockage et transport de semences / engrais ou autres matériaux / substances sur la machine.
- Machine exposée aux animaux
- Transport de personnes ou d'animaux sur la machine.
- Pénétration de liquides lors du transport, l'utilisation ou le stockage de la machine.
- Traitement des routes, chemins et autres surfaces constituées principalement ou partiellement de pierre, de sable ou d'asphalte.

Dimensions

Désignation	NOVACAT 261 ALPHA MOTION MASTER
Type	3750
Andaineurs portés	Cat. II
Largeurs de travail	2,62 m
Largeur de transport avec protections extérieures en position de transport	2,56 m
Largeur d'andain sans conditionneur et sans dispositif d'andainage	1,7 m
Largeur d'andain avec dispositif d'andainage	1,3 m
Largeur d'andain avec dispositif d'andainage et disques additionnels	0,9 m
Rendements en surface par heure	2,6 ha

Poids

Désignation	Type de machine	Poids
NOVACAT 261 ALPHA MOTION MASTER	3750	810 kg

RENSEIGNEMENT

Si la machine est équipée d'éléments d'équipement supplémentaires, les indications de poids et de dimensions peuvent différer de l'état réel !

Assiettes et couteaux

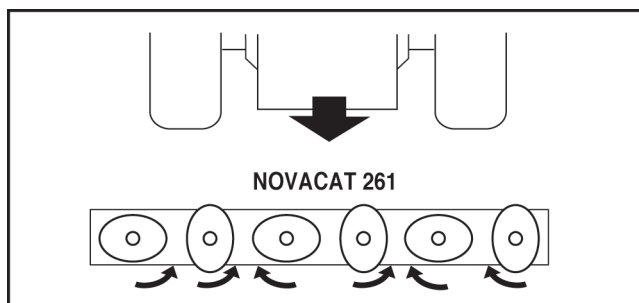
Désignation	Disques de fauche	Couteaux par assiette
NOVACAT 261	6 pièces	2 Pièces

RENSEIGNEMENT

Sur tous les groupes de fauche (par groupe de fauche), les tambours de fauche extérieur et intérieur / dans le sens de fauche, de la machine doivent tourner vers l'intérieur !

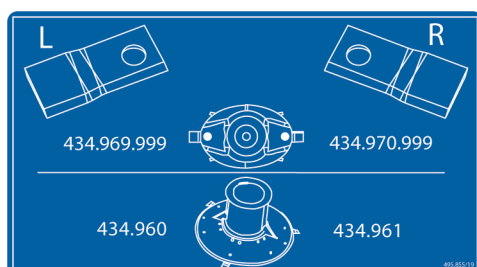
Données techniques

Sens de rotation des couteaux



RENSEIGNEMENT

La référence des couteaux utilisés est indiquée sur l'autocollant de la boîte à outils. La ligne supérieure indique la référence des couteaux adaptés aux faucheuses à assiettes, la ligne inférieure indique ceux adaptés aux faucheuses à tambours.



Équipement à couteaux

Puissances nécessaires

Désignation	Équipement	Tracteurs	Vitesse prise de force	Transmission à cardans
NOVACAT 261 ALPHA MOTION MASTER	Sans conditionneur	à partir de 30 kW	1000 tr/min	Sécurité à friction de 1500 Nm

Installation hydraulique

AVIS

Domages sur le système hydraulique en raison d'huiles hydrauliques incompatibles !

- ▶ Ne pas mélanger les huiles minérales avec les bio-huiles !
- ▶ Vérifier la compatibilité de l'huile hydraulique avant de brancher la machine au tracteur.

Huile hydr.

Spécifications hydrauliques DIN 51524 partie 1 et 2

Huile hydr.

Température de l'huile	max. +80 °C
Pression de fonctionnement	140 Bar à 200 Bar maximum

Branchements hydrauliques

Équipement minimal	1x raccord avant simple effet ou 1x raccord arrière simple effet (avec rallonge de flexible) - Vérin de relevage ALPHA MOTION
Standard	Raccord avant 1x simple effet - Vérin de relevage ALPHA MOTION Raccordement frontal 1x double effet - protection hydraulique extérieure

Installation électrique

Tension:	12 V DC
Raccordements	1 prise 7 plots - DIN ISO 1724 (signalisation)

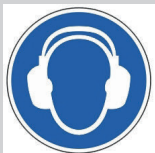
Emission de bruit

Modèle	Type de machine	Niveau sonore
NOVACAT 261	3750	82,2 dB(A)
	3753	

RENSEIGNEMENT

En raison des différents modèles de tracteurs, le niveau sonore réel sur le lieu de travail peut différer du niveau sonore continu mesuré.

Nous recommandons de maintenir la cabine du tracteur complètement fermée et de porter des protections auditives pendant le travail !



Consignes de sécurité

Les consignes de sécurité mettent en garde contre les risques pour la santé, les dommages matériels et les risques liés à une utilisation non conforme de la machine. Avant la mise en service et avant d'effectuer des travaux avec ou sur la machine, lire attentivement le présent manuel et respecter les consignes de sécurité mentionnées ainsi que les avertissements apposés sur la machine. Si les indications ou directives de cette notice ou celles indiquées sur la machine ne sont pas respectées, l'utilisateur assume l'entière responsabilité des blessures et/ou des dégâts provoqués!

Qualification du personnel

- Seules les personnes ayant atteint l'âge minimal requis par la loi, disposant des capacités physiques et intellectuelles adéquates et ayant reçu une formation conforme sont autorisées à travailler avec la machine. Toute personne en apprentissage ou en formation ne peut travailler sur la machine que sous la surveillance constante d'une personne expérimentée.
- Les travaux de contrôle et de réglage ne doivent être effectués que par un personnel spécialisé autorisé. On entend par personnel spécialisé autorisé les personnes qui ont été formées par PÖTTINGER Landtechnik GmbH ou par un revendeur spécialisé de PÖTTINGER.
- Les travaux de montage, de réparation et de transformation ne doivent être effectués que par du personnel qualifié. Une personne qualifiée est une personne qui, sur la base de sa formation, de ses connaissances et de son expérience professionnelles, est capable d'évaluer et d'exécuter correctement les tâches qui lui sont confiées. Ce faisant, le spécialiste a connaissance de toutes les normes pertinentes et des dangers associés à son activité.

Réalisation des opérations de maintenance

- Dans cette notice, sont décrits uniquement les travaux de réparation, d'entretien périodique que l'utilisateur peut mettre en oeuvre seul. Tous les travaux qui sortent de ce cadre sont à exécuter dans un atelier spécialisé.
- Les réparations apportées aux systèmes électriques ou hydrauliques, aux ressorts sous tension, aux accumulateurs de pression, etc. nécessitent de posséder des connaissances adéquates et d'utiliser des outils de montage adaptés. Par conséquent, ces opérations ne peuvent être réalisées que dans un atelier spécialisé.
- Utiliser des outils et des équipements de protection individuelle appropriés.

Mesures à caractère organisationnel

- Garder toujours la notice d'utilisation à disposition.
- Se familiariser avec toutes les fonctions avant l'utilisation.
- En plus des indications de cette notice, respecter également les dispositions respectives à la protection du travail, la prévention des accidents ainsi que la réglementation en gé-

néral propre à chaque pays. Ces indications peuvent être, par exemple, le port d'équipements de protection personnels ou les règlements de circulation sur voie publique.

- Pour procéder à des opérations de vérification, de réglage ou de réparation, il est impératif de disposer d'un atelier et d'un équipement adaptés.

Garantie de la sécurité

- Veiller à ce que l'état technique de l'appareil reste toujours irréprochable et à ce qu'il soit toujours utilisé en conformité avec les obligations liées à la sécurité.
- Dès qu'un problème pouvant entraver la sécurité apparaît, le régler sans attendre ou amener l'appareil dans un atelier spécialisé.
- Prendre en compte les pictogrammes de sécurité sur la machine.
- L'utilisateur doit s'assurer que tous les autocollants d'avertissement sont présents et lisibles sur l'appareil durant toute sa durée de vie.
- N'entreprendre aucune transformation et/ou modification arbitraires sur l'appareil. Cela vaut également pour l'installation et le réglage des dispositifs de sécurité. Ne pas souder ou perforer les parties porteuses.
- Les pièces d'usures ou autres accessoires doivent être d'origine Pöttinger ou certifiées par Pöttinger. Pour ces pièces, la fiabilité, la sécurité et l'adéquation ont été déterminées spécifiquement pour les machines PÖTTINGER. Pöttinger décline toute responsabilité pour les dommages résultant de l'utilisation de pièces de rechange, d'usures ou de produits auxiliaires non homologués.
- Les travaux d'entretien doivent être intégralement effectués dans les délais indiqués et comme le décrivent ces consignes. Vous avez la possibilité de faire appel à un atelier spécialisé pour effectuer ces opérations d'entretien.
- Aucune modification ne doit être apportée au logiciel du système de commande programmable.

Trajets particuliers

DANGER

Ecrasement et happement de tout le corps par des pièces de machines en rotation!

- ▶ Ne pas porter de vêtement ample et attacher les cheveux longs. Si nécessaire ou exigé, utiliser des équipements de protections individuels (gants, lunettes, combinaison etc...).
- ▶ Utiliser l'appareil uniquement si tous les dispositifs de protection sont en bon état, positionnés et fixés correctement.
- ▶ Pendant l'utilisation, personne ne doit se tenir dans la zone d'évolution de l'appareil.
- ▶ Ne pas s'approcher de l'appareil dont l'entraînement a été arrêté tant que tous les éléments ne sont pas immobiles.
- ▶ L'entraînement doit être arrêté pendant les opérations d'entretien, de maintenance et de réparation. L'appareil doit être sécurisé contre toute mise en marche, roulage et/ou basculement.

AVERTISSEMENT

Domages à la santé dus au bruit !

- ▶ Pour les niveaux de bruit supérieurs à 80 dB(A), une protection auditive est fortement recommandée.
- ▶ Pour les niveaux de bruit supérieurs à 85 dB(A), la protection des oreilles est obligatoire.

AVERTISSEMENT

Feu ou explosion !

Les salissures dues à des substances inflammables dans la zone des travaux de meulage et de soudage peuvent s'enflammer en cas de projection d'étincelles.

- ▶ Avant d'effectuer des travaux de meulage ou de soudure, nettoyer la machine et les alentours de la poussière et des substances inflammables et assurer une ventilation adéquate.
- ▶ Ne pas effectuer de travaux de meulage ou de soudure au-dessus d'une surface inflammable.

AVERTISSEMENT

Irritations cutanées, oculaires ou respiratoires !

Les huiles, les graisses, les solvants et les produits de nettoyage peuvent nuire à la santé.

- ▶ Respecter les consignes de sécurité lors de l'utilisation de ces produits.
- ▶ Veiller à une aération suffisante
- ▶ Utiliser des protections individuelles comme des vêtements, des gants ou/et des lunettes de protection.

! AVERTISSEMENT**Infections dues à la fuite d'huile hydraulique !**

L'huile hydraulique qui s'échappe sous haute pression peut traverser la peau, pénétrer dans les orifices corporels et provoquer des infections graves.

- ▶ Avant d'effectuer des travaux d'entretien, mettre le système hydraulique hors pression.
- ▶ Porter un équipement de protection personnelle, comme des lunettes de protection et des gants, lors de toute intervention sur le système hydraulique.
- ▶ Avant chaque utilisation, vérifier l'usure et les dégâts possibles sur le système hydraulique.
- ▶ Rechercher des fuites uniquement avec un équipement approprié (par exemple, un spray spécial pour la détection des fuites). Réparer immédiatement les défauts dans un atelier spécialisé.
- ▶ Ne pas colmater les fuites avec la main ou une autre partie du corps.
- ▶ En cas de blessure liée à l'huile hydraulique, consulter immédiatement un médecin.

! AVERTISSEMENT**Ejection de pierres et de matériaux terreux par les composants entraînés de la machine !**

Sur les machines équipées d'un entraînement par transmission à cardans, des corps étrangers peuvent, pendant le fonctionnement, passer à grande vitesse devant les dispositifs de protection de la machine et toucher des zones éloignées.

- ▶ Prendre des précautions particulières lors de l'utilisation à proximité des bâtiments, des pâturages avec des animaux et des zones de passage de personnes.
- ▶ Ralentir, réduire le régime de la prise de force et continuer à rouler à vitesse réduite jusqu'à ce que la zone dangereuse soit dépassée.
- ▶ En cas de doute, vous arrêter et désactiver la prise de force jusqu'à ce que tout danger soit écarté.

Zone de risque opérationnel

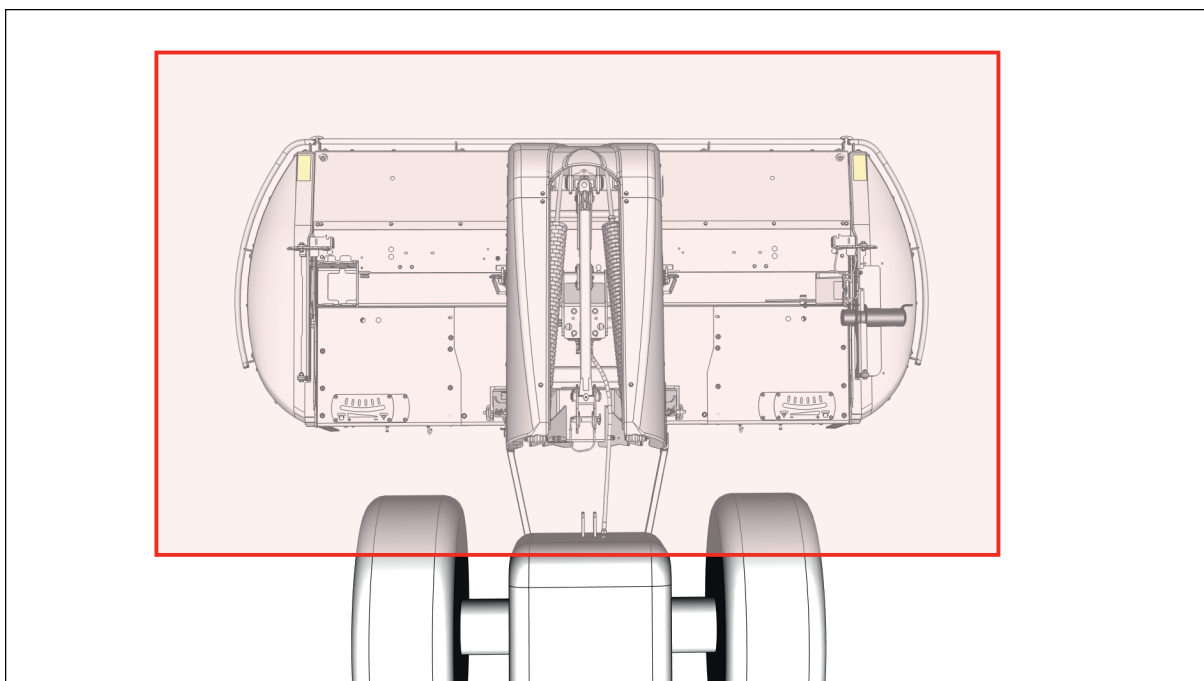
Il est strictement interdit de pénétrer dans la zone dangereuse lorsque la machine est en marche et/ou que le moteur du tracteur tourne !

DANGER

Happement, écrasement et arrachement de parties du corps !

Lorsqu'on s'approche de pièces de machines en mouvement, les vêtements, les cheveux et des parties du corps peuvent être happés de telle manière qu'il est impossible de s'en échapper sans subir des blessures graves ou mortelles.

- ▶ Ne pas pénétrer dans la zone évolution de la machine tant que des éléments de la machine y sont en mouvement.
- ▶ Avant la mise en service, vérifier que les dispositifs de protection sont complets et opérationnels.
- ▶ Avant la mise en service et pendant le fonctionnement, éloigner les personnes de la zone dangereuse autour de la machine.



Marquage = zone de danger de la machine

Autocollant d'avertissement

Les positions et significations de tous les autocollants d'avertissement utilisés sont indiquées ci-dessous

RENSEIGNEMENT

Les symboles d'avertissement sans texte (pictogrammes) indiquent les risques et leur évitement.

Les autocollants d'avertissement perdus, endommagés ou illisibles doivent être renouvelés.

Lors du remplacement d'une pièce avec des autocollants d'avertissement collés, ceux-ci doivent remis.

RENSEIGNEMENT

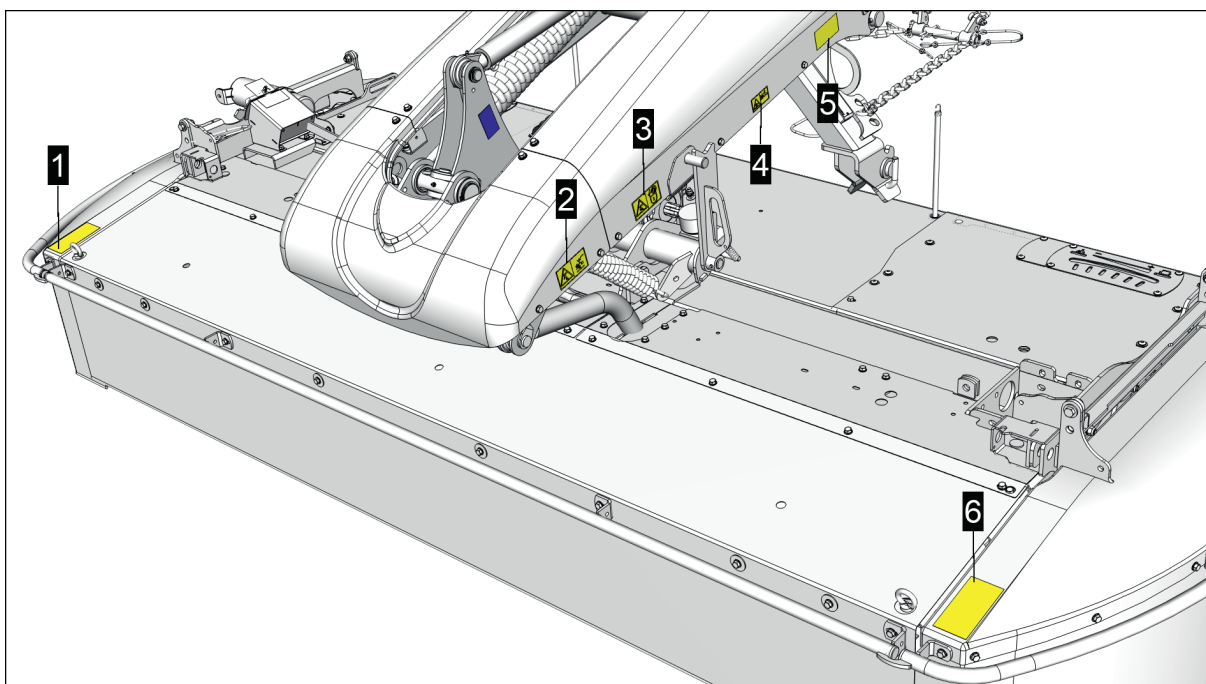
ÉTATS-UNIS / CANADA

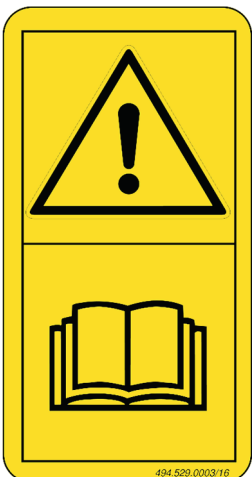
Pour les machines utilisées aux USA / CANADA, un kit de conversion avec des panneaux d'avertissement (pour l'adaptation aux réglementations locales applicables) est disponible auprès de PÖTTINGER en anglais ou en français ! Voir aussi "Supplément au mode d'emploi USA / CANADA".

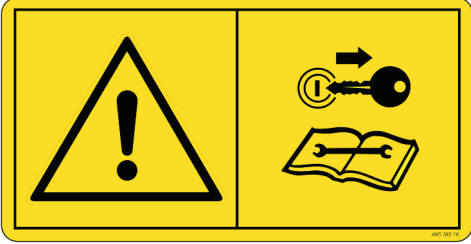
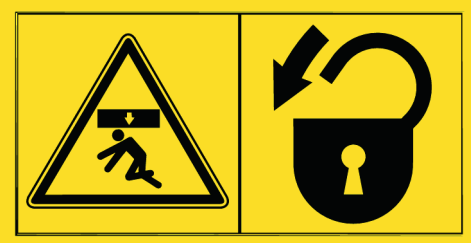
Description

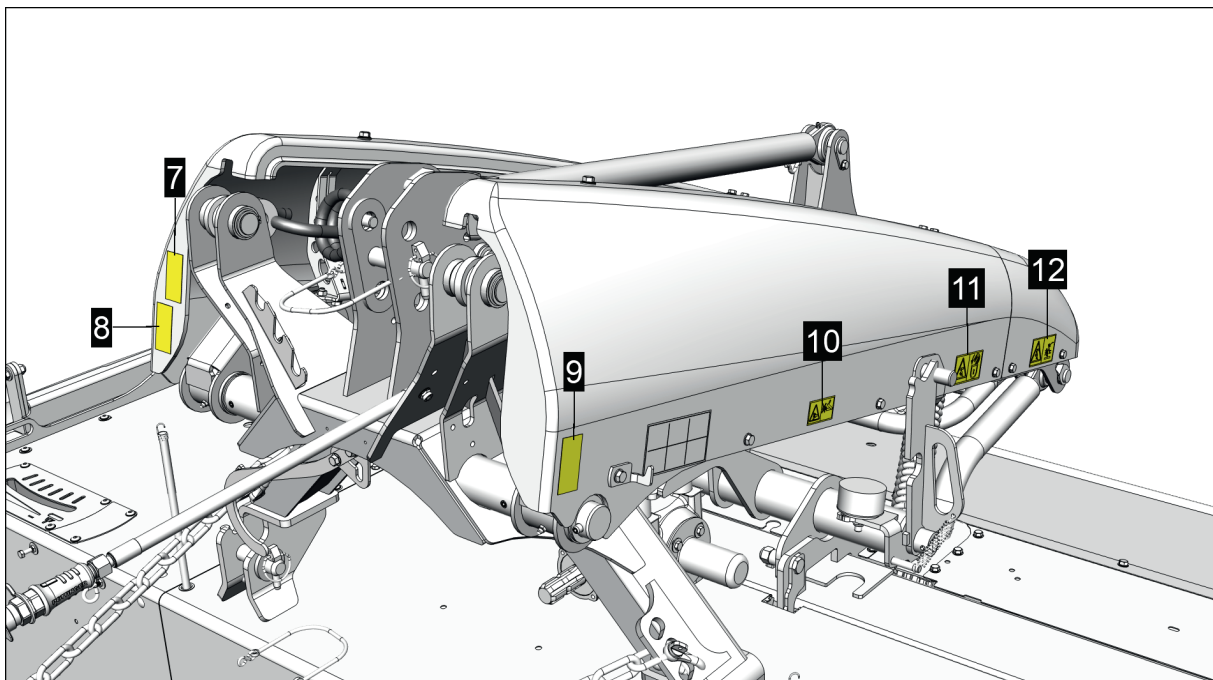
Po s.	Pictogramme d'avertissement	Signification
1		*Ne toucher aucune pièce de la machine en rotation. Attendre l'arrêt complet de la machine. *Moteur en marche, avec la prise de force enclenchée, garder une distance suffisante de la zone des couteaux. *Fermer les deux protections latérales avant de démarrer la prise de force. *Attention à la projection de corps étrangers. Rester à bonne distance de la machine.
2		Ne pas stationner dans la zone de dépliage de la machine.
3		L'arrêt dans la zone de danger n'est autorisé qu'avec un verrouillage de sécurité.
4		Ne pas s'approcher de la zone de danger d'écrasement, tant que des pièces y sont encore en mouvement.
5		En cours de fonctionnement, mettre le distributeur de commande hydraulique sur "position flottante" ou "position de descente"

Po s.	Pictogramme d'avertissement	Signification
6		*Ne toucher aucune pièce de la machine en rotation. Attendre l'arrêt complet de la machine. *Moteur en marche, avec la prise de force enclenchée, garder une distance suffisante de la zone des couteaux. *Fermer les deux protections latérales avant de démarrer la prise de force. *Attention à la projection de corps étrangers. Rester à bonne distance de la machine.



Pos.	Pictogramme d'avertissement	Signification
7		Lire attentivement le mode d'emploi avant de mettre la machine en service.

Pos.	Pictogramme d'avertissement	Signification
8 / 9		Arrêter le moteur et retirer la clé de contact avant de procéder aux travaux de maintenance et de réparation.
10		Ne pas s'approcher de la zone de danger d'écrasement, tant que des pièces y sont encore en mouvement.
11		L'arrêt dans la zone de danger n'est autorisé qu'avec un verrouillage de sécurité.
12		Ne pas stationner dans la zone de dépliage de la machine.



SENSOSAFE (Option)

Les positions et significations de tous les autocollants d'avertissement utilisés sont indiquées ci-dessous

RENSEIGNEMENT

Les symboles d'avertissement sans texte (pictogrammes) indiquent les risques et leur évitement.

Les autocollants d'avertissement perdus, endommagés ou illisibles doivent être renouvelés.

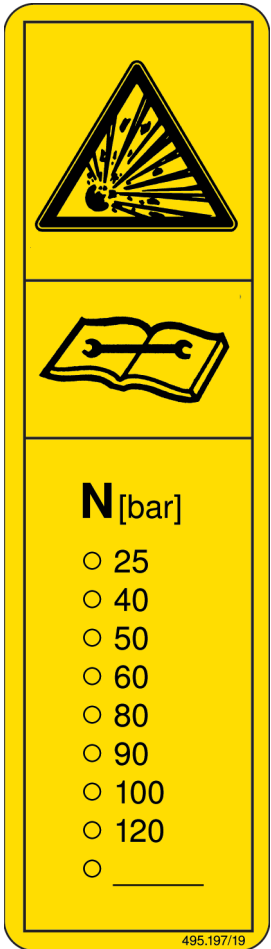
Lors du remplacement d'une pièce avec des autocollants d'avertissement collés, ceux-ci doivent remis.

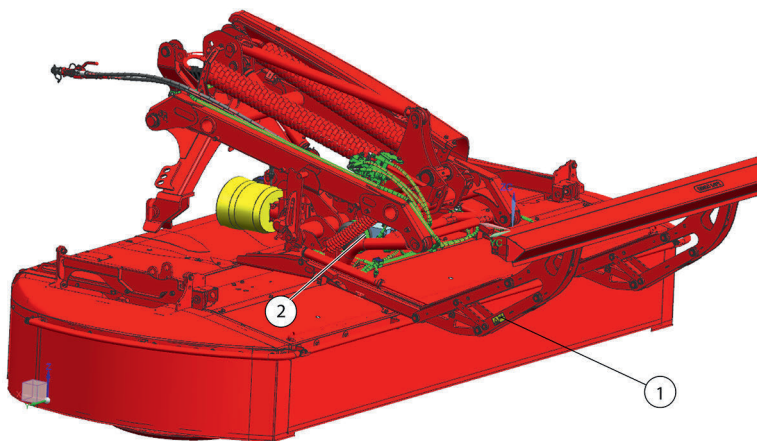
RENSEIGNEMENT

ÉTATS-UNIS / CANADA

Pour les machines utilisées aux USA / CANADA, un kit de conversion avec des panneaux d'avertissement (pour l'adaptation aux réglementations locales applicables) est disponible auprès de PÖTTINGER en anglais ou en français ! Voir aussi "Supplément au mode d'emploi USA / CANADA".

Pos.	Pictogramme d'avertissement	Signification
1		Ne pas s'approcher de la zone de danger d'écrasement, tant que des pièces y sont encore en mouvement. 495 171

Pos.	Pictogramme d'avertissement	Signification
2	 N[bar] ☐ 25 ☐ 40 ☐ 50 ☐ 60 ☐ 80 ☐ 90 ☐ 100 ☐ 120 ☐ _____ 495.197/19	Boule d'azote sous pression (gaz et hydraulique) Effectuer l'intervention et la réparation seulement selon les instructions du manuel technique. 495 197



Équipement relatif aux déplacements sur voie publique

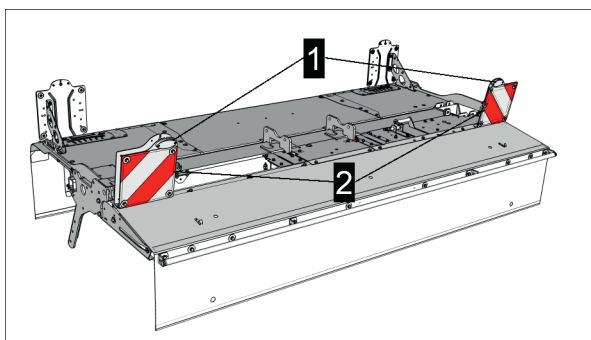
L'équipement relatif aux transports est obligatoire lors des déplacements sur chemin et voie publique. Elle peut être différente selon le pays.

RENSEIGNEMENT

USA / CANADA

Pour les machines utilisées aux Etats-Unis / au Canada, un "module de commande des clignotants" (pour adapter la fréquence de clignotement des indicateurs de direction aux réglementations en vigueur) est disponible!

Signalisation standard avant

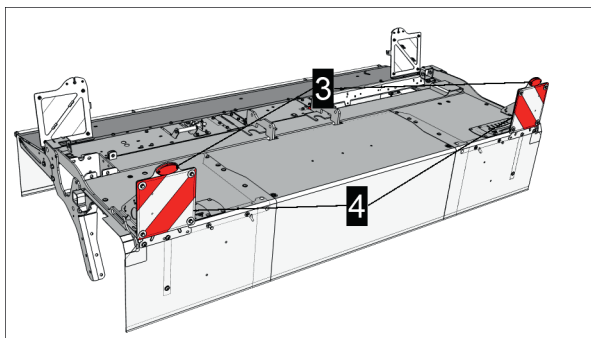


Vue de face.

1 = Feux de gabarit avant LED blancs

2 = Panneaux de signalisation

Signalisation standard arrière

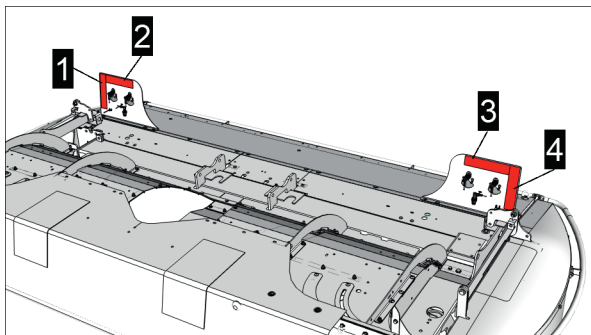


Vue de derrière

1 = Feux de gabarit LED arrière rouges

2 = Panneaux de signalisation

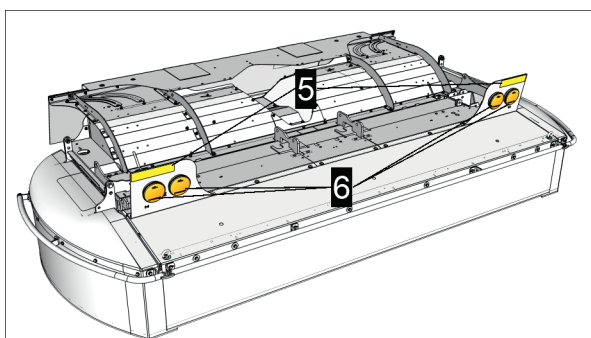
Signalisation USA / CANADA avant



Vue de derrière

1-4 = Film réfléchissant rouge

Signalisation USA / CANADA avant



Vue de face.

5 = Film réfléchissant jaune

6 = feux clignotants à LED jaune

Manipulation des substances dangereuses

En plus des indications de cette notice, respecter les dispositions, règlements juridiques et généraux obligatoires concernant la protection de l'environnement.

Économie de carburant et conservation des sols

Un réglage soigneux de la machine permet de l'économiser, de préserver le sol et d'économiser du carburant.

Mise au rebut de la machine

ENVIRONNEMENT

En principe, à la fin de sa vie utile, la machine doit être envoyée au recyclage des matériaux usagés, spécifique au pays et réglementé par la loi.

Accumulateur à gaz, amortisseurs, vérins à gaz, etc.

- Selon la machine, les accumulateurs hydrauliques montés sont sous haute pression (azote) et doivent être vidés à l'aide d'un dispositif approprié avant d'être mis à la ferraille.
- Dépressuriser les réservoirs d'air comprimé des freins pneumatique par la purge de condensation avant de les recycler.
- Les vérins à gaz, les accumulateurs à gaz ou les amortisseurs à pression d'huile sont sous haute pression et doivent être déposés avant que la machine ne soit mise à la casse et, si nécessaire, les recycler séparément de la ferraille.

Recycler les lubrifiants et les fluides.

- Vidanger les lubrifiants des engrenages et les huiles hydrauliques, les collecter et les recycler suivant les normes en vigueur.
- Vidanger les réservoirs de lubrifiant des systèmes de lubrification et recycler le lubrifiant de manière appropriée.

Recycler des composants électriques et électroniques

- Recycler les éléments d'éclairage, l'ordinateur de bord, les capteurs et les câbles et les acheminer séparément vers l'usine de recyclage

Recycler les éléments en plastique

- Les éléments en plastique sont marqués d'une étiquette qui fournit des informations sur la composition du matériau. De cette façon, les pièces en plastique peuvent être triées pour le recyclage.

Recycler les pièces métalliques.

- Toutes les pièces métalliques doivent être introduites dans le processus de recyclage respectif, dans la mesure du possible et triées par type.
- Enlever les lubrifiants tels que l'huile pour engrenages, l'huile hydraulique, etc. des composants avant de les mettre au recyclage.

Recyclage des pièces en caoutchouc / pneus

- Amener les pneus avec et sans jantes et autres composants en caoutchouc au point de recyclage approprié.

Démontage de pièces lourdes de la machine

- Ne pas soulever les parties de la machine dont le poids dépasse 25 kg sans utiliser une grue ou un chariot élévateur.

 AVERTISSEMENT

Risque pour la santé dû au relevage manuel de charges lourdes !

- ▶ Ne pas relever manuellement les parties de la machine dont le poids est supérieur à 25 kg.
- ▶ Utiliser une grue, un chariot élévateur ou autre pour enlever, démonter ces pièces.

Dispositifs d'aide

Manipulation des supports de bâche de protection

ATTENTION

Impuretés éjectées / pièces de machine présentant des défauts

- ▶ Ne jamais ouvrir les carters de protection lorsque des éléments de la machine sont en rotation.
- ▶ Ne jamais laisser les protecteurs ouverts lorsque des éléments de la machine sont en rotation.
- ▶ Attendre que tous les éléments rotatifs de la machine s'arrêtent avant d'approcher la machine.
- ▶ En cas de défaut de la structure de protection, les pièces défectueuses doivent être immédiatement réparées ou remplacées.

RENSEIGNEMENT

Selon la machine, les protecteurs peuvent être actionnés hydrauliquement, en option, via le distributeur du tracteur. Dans ce cas, aucune intervention manuelle n'est nécessaire.

Commande hydraulique des protections (option)

DANGER

Happement, écrasement et arrachement de parties du corps !

Lorsqu'on s'approche de pièces de machines en mouvement, les vêtements, les cheveux et des parties du corps peuvent être happées de telle manière qu'il est impossible de s'en échapper sans subir des blessures graves ou mortelles.

- ▶ Ne pas pénétrer dans la zone évolution de la machine tant que des éléments de la machine y sont en mouvement.
- ▶ Avant la mise en service, vérifier que les dispositifs de protection sont complets et opérationnels.
- ▶ Avant la mise en service et pendant le fonctionnement, éloigner les personnes de la zone dangereuse autour de la machine.

Procédure

- ▶ Selon le modèle, actionner le distributeur du tracteur et/ou le terminal de commande pour pivoter la protection correspondante à la position souhaitée.

Manipulation des protections et bâches latérales manuellement

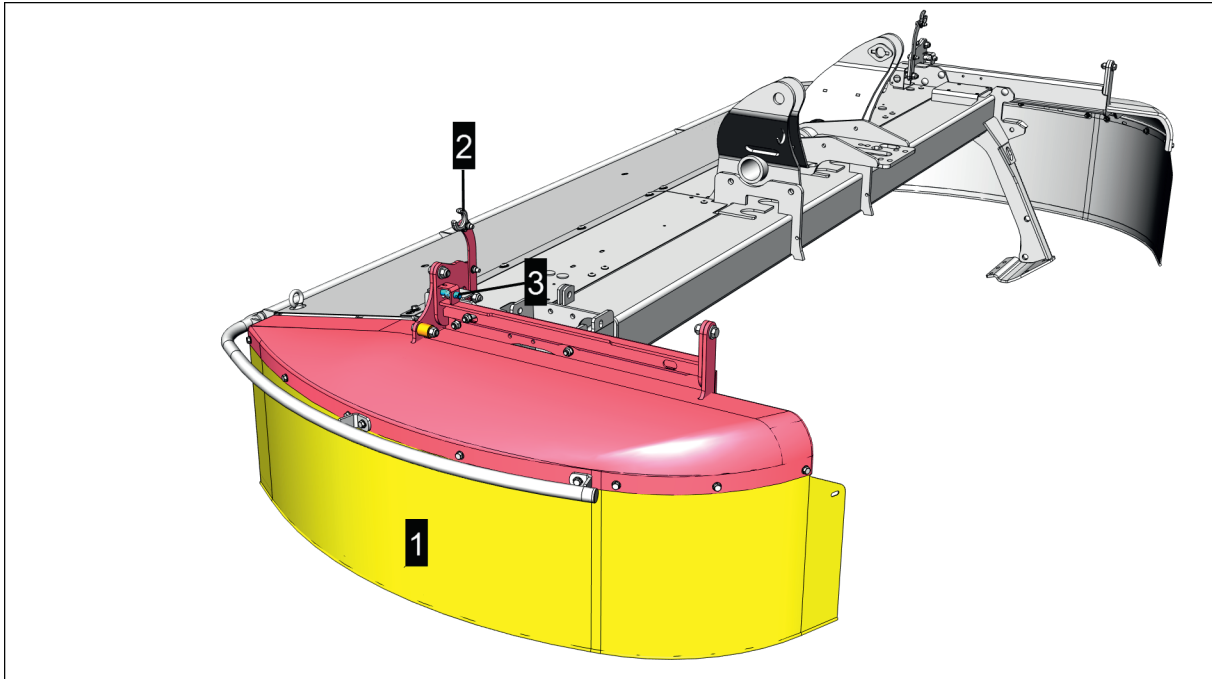
RENSEIGNEMENT

Pas avec des protections latérales hydrauliques !

! ATTENTION

Impuretés / pièces de machines éjectées à grande vitesse !

- ▶ Ne jamais ouvrir ou laisser les carters de protection lorsque des éléments de la machine sont en rotation.
- ▶ Attendre que toutes les éléments rotatifs de la machine s'arrêtent avant de vous approcher de la machine.



Protection latérale gauche

1 = bâche de protection

2 = pièce de blocage

3 = verrouillage

Repliage de la protection latérale

Préparation

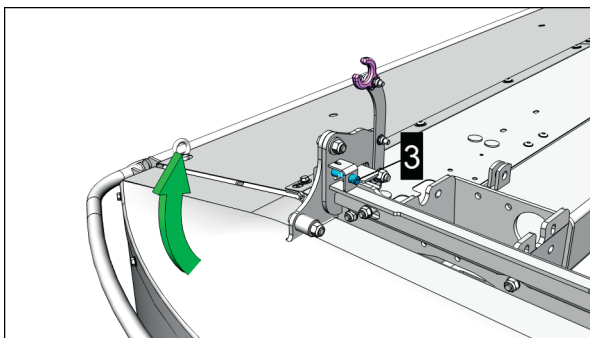
- Tournevis fin, poinçon ou similaire

Condition préalable

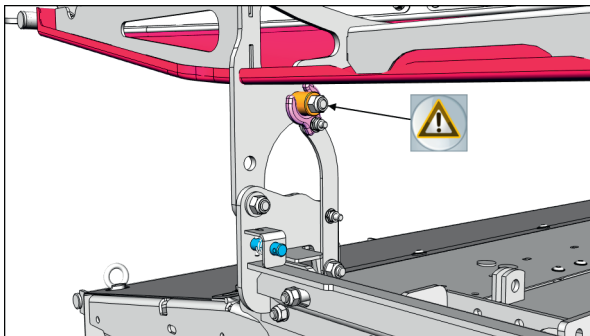
- Machine arrêtée en position de travail et sécurisée contre tout roulage.
- Arrêt de toutes les éléments rotatifs de la machine.

Procédure

- ▶ Insérer un tournevis dans le trou du boulon à ressort (3), tirer l'axe sur le côté jusqu'à ce que la protection latérale soit déverrouillée et maintenir la position.



- Faire pivoter la protection latérale vers le haut, relâcher l'axe et faire pivoter la protection latérale vers l'arrière jusqu'à ce que le manchon s'engage dans la pièce de blocage



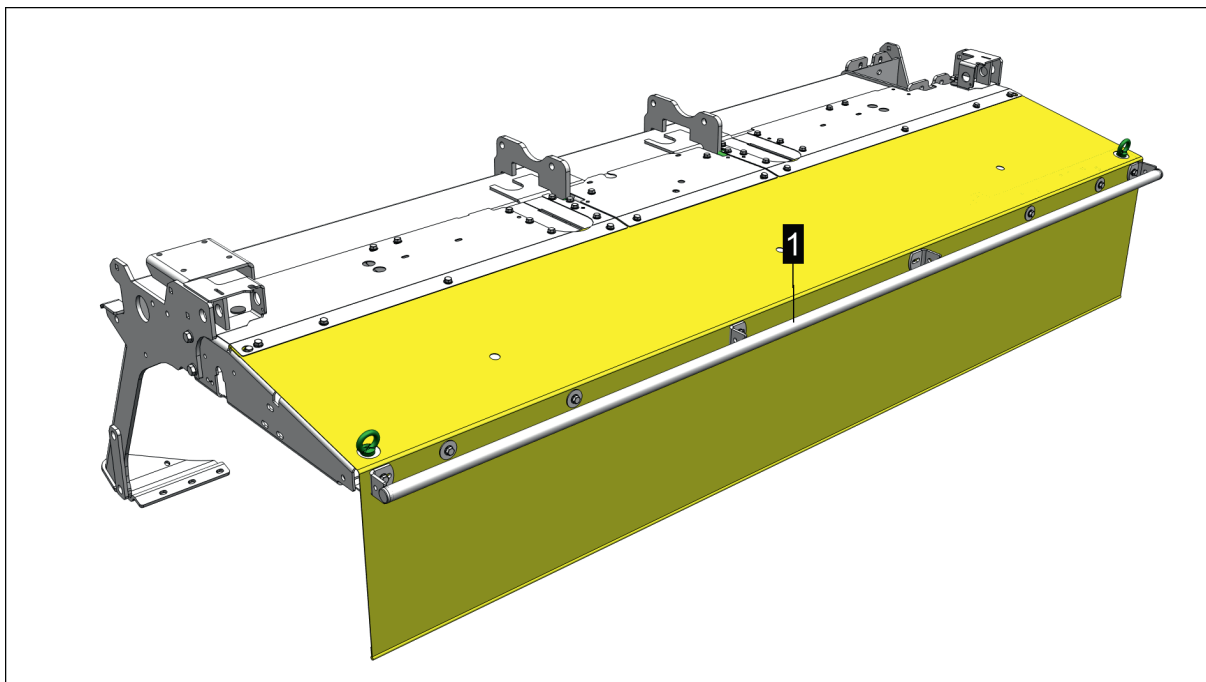
- S'assurer que la protection s'enclenche correctement, si nécessaire, repositionner la pièce de blocage.
- Exécuter ce processus de façon identique sur les deux côtés de la machine.



RENSEIGNEMENT

Dépliage de la protection latérale - Effectuer la procédure dans l'ordre inverse.

Ouvrir / fermer la protection avant



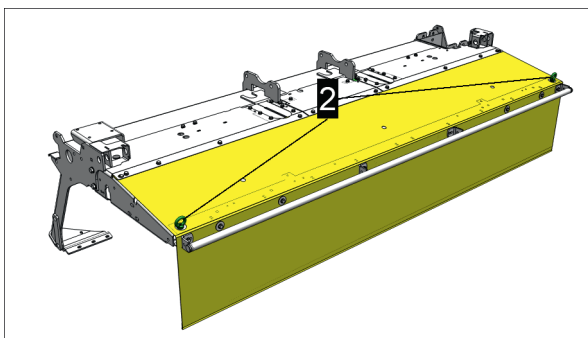
1 = protection avant

Condition préalable

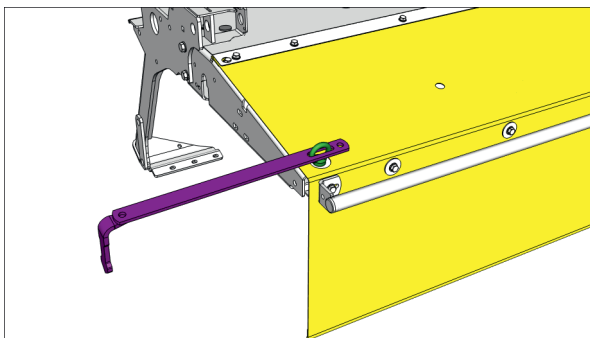
- Arrêt de tous les éléments rotatifs de la machine.
- Machine stationnée sur un sol plat et stabilisé, abaissée en position de travail.
- Moteur du tracteur arrêté, frein serré et clé de contact retirée, à garder sur soi.

Procédure

- Retirer les vis à anneau (2).



- Relever la bâche de protection et l'enrouler vers l'arrière.
- Déplier la protection Effectuer l'opération dans l'ordre inverse et serrer les vis à anneau avec le manche de la clé à lame des deux côtés de la machine.

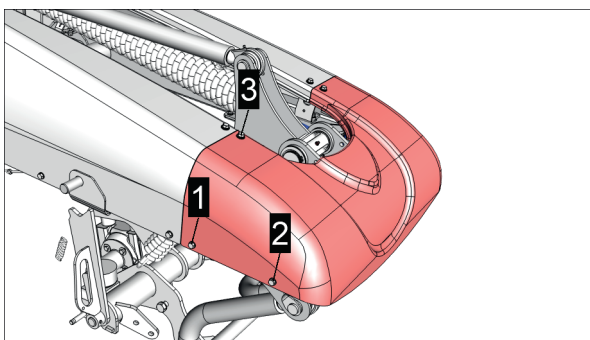


Carter du cadre frontal ALPHA MOTION MASTER

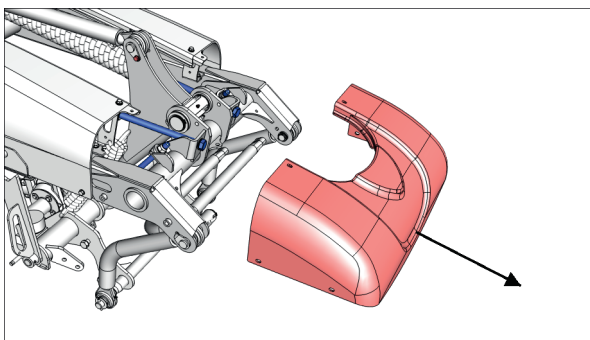
Dépose et remontage du carter

Procédure

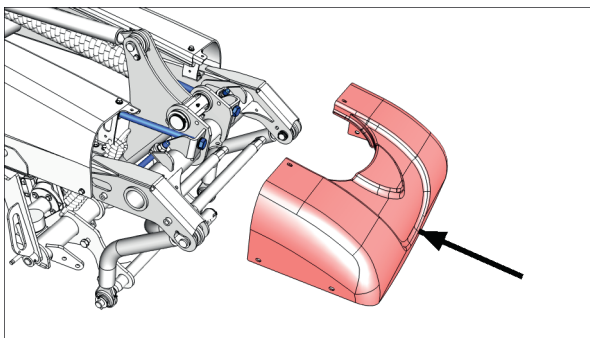
- Retirer les vis (1-3) et les rondelles en plastique des deux côtés du cache avant.



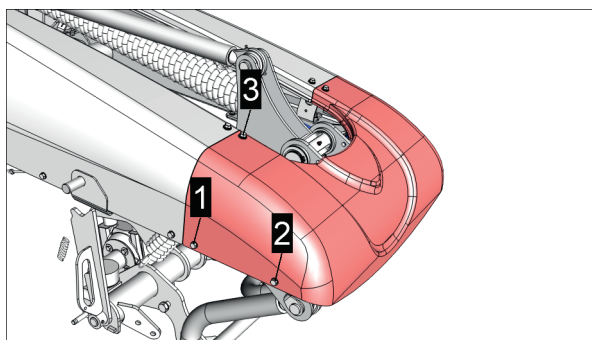
- Déposer le carter.



- Remettre le carter avant en place.



- Placer les rondelles en plastique et les vis (1-3) de chaque côté du carter et les serrer à 10 Nm.



Fonctionnement

DANGER

Happement, avalement et sectionnement des membres, ainsi que renversement et écrasement!

Lors des travaux sur la machine, il faut pénétrer dans la zone dangereuse dans laquelle les composants de la machine peuvent se déplacer, ainsi que dans la zone dangereuse du tracteur.

- ▶ Avant toute intervention sur la machine, arrêter le moteur du tracteur, débrayer la prise de force, serrer le frein de stationnement, retirer la clé de contact et la conserver.
- ▶ Attendre l'arrêt complet de tous les composants de la machine avant de pénétrer dans l'espace dangereux du tracteur / de la machine.
- ▶ Lors de travaux sous la machine ou lorsque la machine est relevée, placer des chandelles sous la machine afin d'éviter tout abaissement accidentel de la machine / des composants de la machine !

AVERTISSEMENT

Pièces en mouvement derrière des couvercles de protection !

Les pièces en rotation derrière les couvercles de protection peuvent continuer à tourner longtemps sans que l'on s'en aperçoive !

- ▶ Attendre l'arrêt de toutes les pièces en rotation.
- ▶ S'assurer que la machine ne peut pas être mise en mouvement par inadvertance ou par des tiers.
- ▶ S'assurer que le tracteur ne peut pas être mis en mouvement involontairement ou par des tiers.

AVERTISSEMENT

Non-port de l'équipement de protection individuelle !

- ▶ Utiliser un équipement de protection individuelle (vêtements de travail, chaussures de travail, gants, lunettes de protection) lors de la manipulation de la machine.

AVIS

Domages sur la chaîne cinématique des machines avec entraînement par prise de force !

Lorsque le frein de prise de force est activé sur le tracteur, des tensions peuvent apparaître dans la chaîne cinématique et entraîner des dommages sur les composants de la machine impliqués.

- ▶ Débrayez le frein de la prise de force du tracteur avant les opérations de repliage !

Avant la mise en marche

- S'assurer que le tracteur est adapté à l'utilisation avec la machine. Les indications figurant dans les caractéristiques techniques de cette notice d'utilisation doivent être comparées aux indications correspondantes de la notice d'utilisation du tracteur.
- S'assurer que les dispositifs de sécurité pour le transport / le matériel d'emballage ont été entièrement retirés.
- S'assurer que les pièces de rechange, les composants de la machine ou les terminaux de commande emballés dans la machine (par ex. dans les trémies de semences, dans les compartiments de chargement, sous les couvercles de protection) et sur la machine ont été retirés.
- S'assurer que tous les dispositifs de protection sont correctement installés sur la machine.
- S'assurer que les agents conservateurs / antigel appliqués ou ajoutés ont été retirés et éliminés de manière appropriée.

Attelage

AVIS

Collisions avec d'autres usagers de la route !

Lors des déplacements avec des machines dont les composants ne sont pas sécurisés en position de transport sur route, des collisions avec d'autres usagers de la route peuvent se produire.

- ▶ Avant les déplacements sur voie publique, mettre tous les composants de la machine en position de transport sur route et les sécuriser comme prescrit.

DANGER

Happement, et arrachement de parties du corps !

- ▶ Empêcher toute mise en marche involontaire de l'entraînement par prise de force.

! AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement de tout le corps !

Il est interdit de stationner dans la zone dangereuse du tracteur et de la machine tant que l'ensemble n'est pas protégé contre tout roulage ou démarrage accidentel.

- 1 Éloigner les personnes non impliquées dans la manœuvre de la zone de danger autour du tracteur et de la machine.
- 2 S'assurer que des personnes non concernées ne pénètrent pas dans la zone de danger de manière imprévue.
- 3 Dételer la machine uniquement sur un sol plat et ferme.
- 4 Serrer le frein à main.
- 5 Arrêter le moteur du tracteur, retirer la clé et la conserver.
- 6 Placer les cales sous le tracteur et, si possible, également sous la machine.

! AVERTISSEMENT

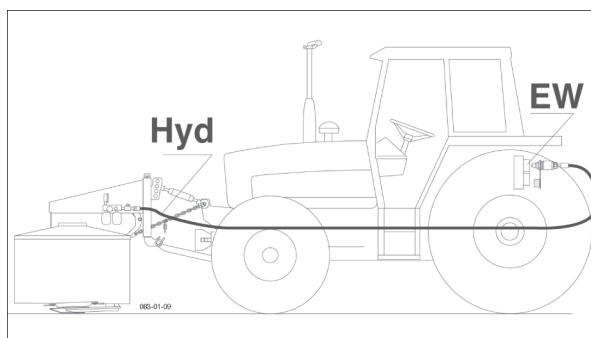
Risque d'écrasement sur tout le corps lors de l'utilisation du relevage !

- ▶ S'assurer que personne ne se trouve dans la zone de danger autour de la combinaison.
- ▶ Ne vous placez pas entre le tracteur et la machine lorsque vous actionnez le relevage via la commande externe.

Problèmes d'attelage et solutions possibles

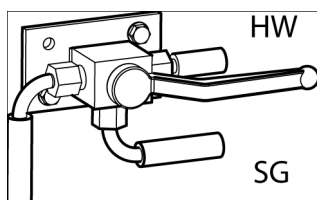
- **Pas de prise d'huile à l'avant :**

Si le tracteur ne dispose pas de prise d'huile à l'avant, un flexible hydraulique doit être posé de l'arrière vers l'avant.



- **Distributeur commun pour le relevage avant et arrière**

Sur certains tracteurs, il peut être nécessaire de commuter entre le relevage avant (HW) et le relevage arrière au moyen d'un robinet à trois voies.



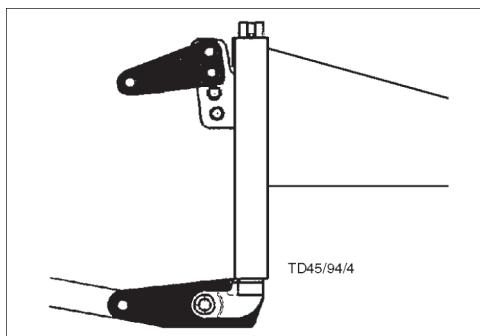
- **Embouts de prise de force placés trop en avant**

Sur les tracteurs dont le bout d'arbre à cardan est situé très en avant, l'arbre à cardan devrait être extrêmement raccourci. Lorsque la machine est relevée, la couverture des tubes de l'arbre à cardan est insuffisante ou le recroisement maximal de la transmission à cardan est dépassée.

Dans ce cas, un kit de montage est nécessaire pour avancer l'appareil de 200 mm.

RENSEIGNEMENT

Dans ce cas, contacter le service clientèle de PÖTTINGER.



Attelage sur le tracteur

AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement de tout le corps !

Il est interdit de stationner dans la zone dangereuse du tracteur et de la machine tant que l'ensemble n'est pas protégé contre tout roulage ou démarrage accidentel.

- 1 Éloigner les personnes non impliquées dans la manœuvre de la zone de danger autour du tracteur et de la machine.
- 2 S'assurer que des personnes non concernées ne pénètrent pas dans la zone de danger de manière imprévue.
- 3 Dételer la machine uniquement sur un sol plat et ferme.
- 4 Serrer le frein à main.
- 5 Arrêter le moteur du tracteur, retirer la clé et la conserver.
- 6 Placer les cales sous le tracteur et, si possible, également sous la machine.

AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement sur tout le corps lors de l'utilisation du relevage !

- S'assurer que personne ne se trouve dans la zone de danger autour de la combinaison.
- Ne vous placez pas entre le tracteur et la machine lorsque vous actionnez le relevage via la commande externe.

Condition préalable

- Tracteur et machine arrêtés sur un sol plat et stabilisé.
- Bras inférieur correctement réglé et monté.

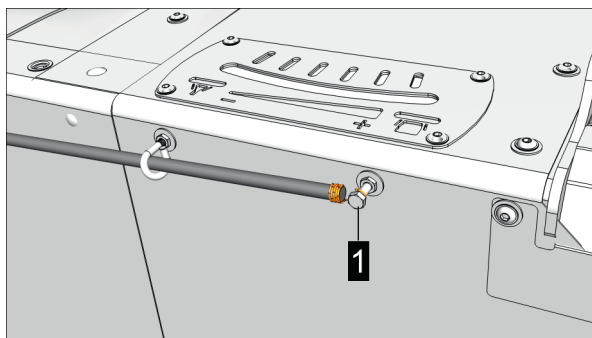
Fonctionnement

- Tracteur suffisamment lesté. Voir "Lestage du tracteur" sur page 50.

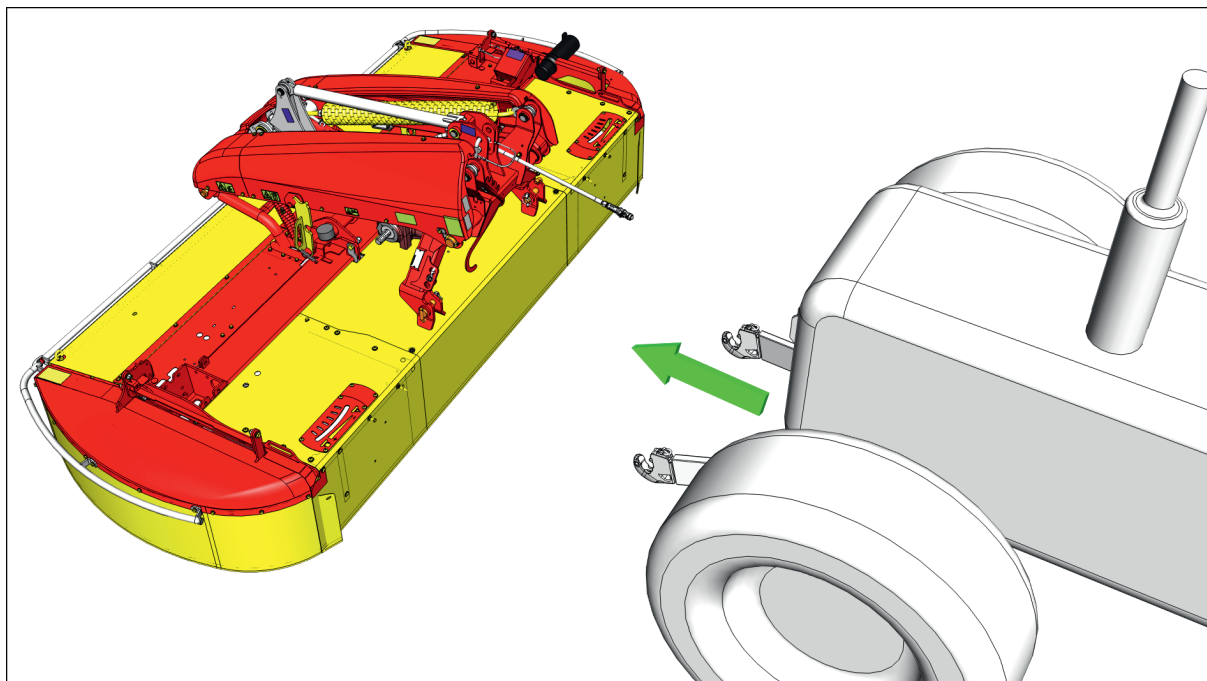
Attelage sur 3 pts.

Procédure

- 1 Fixer le tendeur à la protection arrière des deux côtés de la machine en position 1 et s'assurer que la bâche de protection est correctement positionnée dans la zone de prévue.



- 2 Mettre le distributeur des prises avant sur "contrôle de position".
- 3 Positionner le tracteur à l'avant de la machine, l'arrêter et serrer le frein de stationnement.

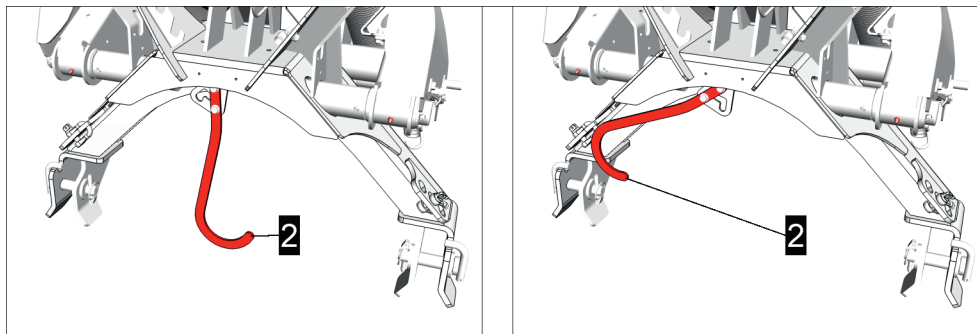


- 4 Ajuster les deux bras inférieurs parallèlement au réglage requis pour la hauteur et la largeur du bâti d'attelage et les bloquer contre tout mouvement latéral.
 - ▷ Fixer les entretoises et les rotules sur la tête d'attelage, selon les besoins et les sécuriser avec des goupilles si ce n'est pas déjà fait.
- 5 Approcher le tracteur de la machine, l'atteler sur les bras inférieurs et verrouiller les crochets.
- 6 Fixer la rotule de liaison supérieure à la tête d'attelage, si ce n'est pas déjà fait.
- 7 Fixer le 3 points et le sécuriser comme prescrit.

RENSEIGNEMENT

Utiliser un 3 points rigide !

- Adapter la transmission à cardan au tracteur et à la machine, si ce n'est pas déjà fait.
- 8 Raccorder la transmission à cardan adapté correctement à la machine et au tracteur comme indiqué dans le manuel d'utilisation du fabricant de celle-ci.
- Faire pivoter le support de la transmission à cardan (2) en position de travail.



Gauche = position dételée

Droite = position de travail

- 9 Bloquer la protection de la transmission à cardan contre la rotation comme décrit dans les instructions d'utilisation du fabricant de celle-ci.
- S'assurer que la vitesse et le sens de rotation de la transmission à cardan sont corrects, voir l'autocollant près du boîtier principal.
- 10 "Branchement des prises électriques et hydrauliques au tracteur".

Ensuite, la machine doit être réglée sur la position correcte du lamier (pour les faucheuses à disques) / du tambour de coupe (pour les faucheuses à tambours).

Fixation de la barre de détection frontale

La barre de détection frontale "SensoSafe" surveille la zone située directement devant le tracteur. Un animal détecté est signalé par un signal acoustique et la barre de coupe est relevée. S'arrêter et enlever l'animal !

1. Attelage de la faucheuse frontale avec la barre de détection frontale "SENSOSAFE" au relevage avant du tracteur.
2. Raccorder les flexibles hydrauliques et les câbles électriques.

Lestage du tracteur

ATTENTION

Risque d'accident dû à une erreur de lestage !

En cas de défaut de lestage, la capacité de braquage et de freinage du tracteur est affectée.

- ▶ Peser les machines qui fonctionnent dans différents états d'attelage, en tant que machine seule ou en tant que combinaison de machines, respectivement dans ces configurations.
- ▶ Pour le pesage, établir la position de la machine / de la combinaison de machines la plus en saillie vers l'arrière / vers l'avant.
- ▶ Une fois le lestage effectué, effectuer un test de freinage.

Au minimum 20% du poids du tracteur doit toujours être disponible en tant que charge sur l'essieu avant afin d'assurer la direction et les performances de freinage. La charge par essieu, le poids total et la capacité de charge des pneus ne doivent pas être dépassés.

Pour un bon lestage de votre tracteur, voir également le manuel du tracteur.

Deux méthodes différentes peuvent être utilisées pour déterminer le ballastage approprié.

Méthodes de détermination du lestage des tracteurs.

- *Par la pesée*
La méthode par pesage permet d'obtenir le résultat le plus précis. Les écarts possibles par rapport aux poids indiqués sont pris en compte.
- *Par le calcul*
La méthode de calcul fournit uniquement les résultats de calcul, à partir des poids dans les données techniques de la machine et du tracteur au moment de la livraison. Ces chiffres peuvent différer du poids réel en raison de modifications techniques ultérieures.

RENSEIGNEMENT

Si possible, sélectionner toujours la méthode de pesage!

Le lestage correct doit être déterminé à chaque changement de tracteur et de machine.

Tableau à remplir

	valeur effective	valeur admise	Capacité de charge des pneus admise:
Lestage avant minimum	$G_{V \min}$: kg/lbs	-	-
Poids total	G_{tat} : kg/lbs	$G_{\text{zul}} \leq$ kg/lbs	-
Charge sur l'essieu avant	$T_{V \text{ tat}}$: kg/lbs	$T_{V \text{ zul}} \leq$ kg/lbs	$\leq$ kg/lbs
Charge sur l'essieu arrière	$T_{H \text{ tat}}$: kg/lbs	$T_{H \text{ zul}} \leq$ kg/lbs	$\leq$ kg/lbs

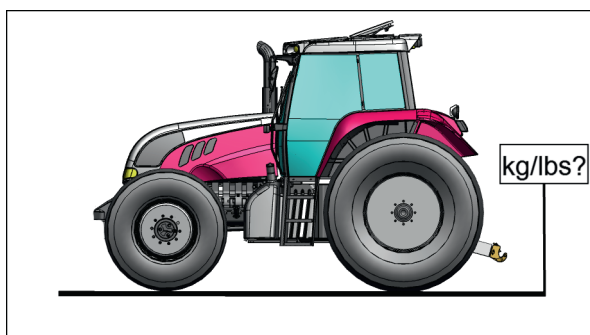
Déterminer le lestage des tracteurs au moyen de la méthode de pesage

Cette méthode (à privilégier) peut être utilisée pour vérifier le lestage du tracteur déterminé par simple calcul. Voir "Déterminer le lestage des tracteurs par calcul" sur page 53.

Procédure

Peser le tracteur

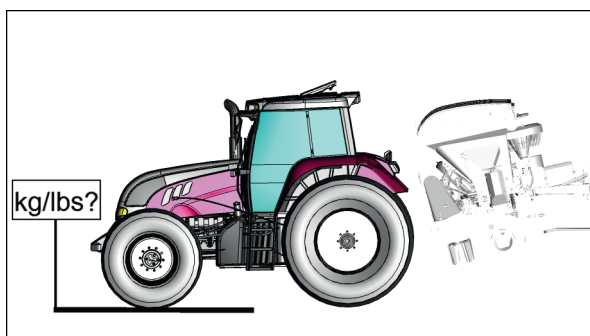
- ▶ Dételer et déposer les machines et le lestage du tracteur.
- ▶ Placer le tracteur avec l'essieu avant et arrière sur la balance.



- ▶ Noter le poids en tant que poids à vide du tracteur (T_L) et le noter dans le tableau

Peser l'essieu avant

- ▶ Atteler la machine au tracteur et la placer en position de transport.
- ▶ Avancer avec l'essieu avant du tracteur sur la bascule.

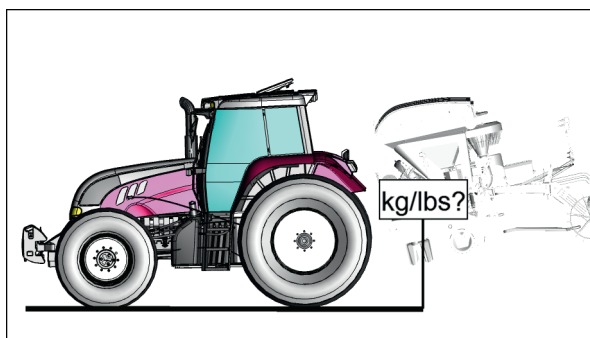


- ▶ Noter le poids en tant que charge réelle sur l'essieu avant ($T_{V\text{tat}}$) et le noter dans le tableau
- ▶ Calculer si la charge réelle sur l'essieu avant ($T_{V\text{tat}}$) représente toujours au moins 20% du poids à vide du tracteur T_L . Si la charge sur l'essieu avant est trop faible, ajouter des masses de lestage jusqu'à ce que la charge réelle sur l'essieu avant ($T_{V\text{tat}}$) soit d'au moins 20% du poids à vide du tracteur (T_L).
- ▶ Vérifier si la charge maximale autorisée sur l'essieu avant ($T_{V\text{zul}}$) n'est pas dépassée en tenant compte de la capacité de charge du pneu. Voir le manuel d'utilisation du tracteur.

Peser le poids total

- ▶ Avancer le tracteur et la machine en position de transport et les masses de lestage avec l'essieu avant et arrière. sur la bascule.

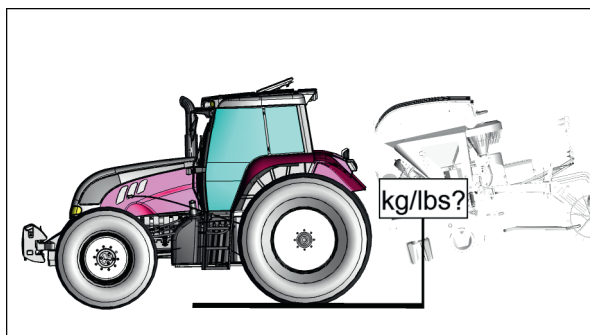
Fonctionnement



- Noter le poids comme poids total (G_{tat}) et le reporter dans le tableau
- Vérifier si la valeur mesurée dépasse le poids total maximal admissible (G_{zul}) du tracteur. Voir le manuel d'utilisation du tracteur.

Peser l'essieu arrière

- Avancer le tracteur avec la machine et le lestage sur la bascule avec l'essieu arrière.



- Entrer le poids en tant que charge réelle sur l'essieu arrière T_H dans le tableau des nombres.
- Vérifier que la valeur mesurée ne dépasse pas la charge maximale admissible sur l'essieu arrière ($T_{H\text{ zul}}$) en tenant compte de la capacité de charge des pneus. Voir le manuel d'utilisation du tracteur.
- Vérifier que les caractéristiques techniques des pneus et des jantes sont conformes aux prescriptions du constructeur du tracteur. Voir le manuel d'utilisation du tracteur.

Déterminer le lestage des tracteurs par calcul

Procédure

- ▶ Distance (a) du centre de gravité de la masse avant (G_V) au centre de l'essieu avant :
a = mm (inch) (voir fiche technique du tracteur ou mesurer)
- ▶ Entre axe du tracteur (b):
b = mm (inch) (voir fiche technique du tracteur ou mesurer)
- ▶ Distance entre le milieu de l'essieu arrière et le point d'accouplement (c):
c = mm (inch) (voir fiche technique du tracteur ou mesurer)
- ▶ Distance (d) du point d'accouplement arrière au centre de gravité (G_H) de la combinaison de machines :
d = mm (inch) (mesurer)
- ▶ Essieu avant du tracteur sans lestage (TV):
TV = kg (lbs) (voir fiche technique du tracteur)
- ▶ Essieu arrière du tracteur sans lestage (TH):
TH = kg (lbs) (voir fiche technique du tracteur)
- ▶ Poids à vide du tracteur (TL):
TL = kg (lbs) (voir fiche technique du tracteur)
- ▶ Lestage avant minimum ($G_{H\ min}$) calculé et à noter dans le tableau.

$$G_{Vmin} = \frac{G_H * (c + d) - T_V * b + 0,2 * T_L * b}{a + b}$$

-
- ▶ Charge effective sur l'essieu avant ($T_{V\ tat}$) calculée et à noter dans le tableau.

$$T_{Vtat} = \frac{G_V * (a + b) + T_V * b - G_H * (c + d)}{b}$$

-
- ▶ Charge admise sur l'essieu avant ($T_{V\ zul}$), charge indiquée dans la notice du tracteur, à noter dans le tableau ci-dessus.
 - ▶ Charge effective totale (G_{tat}) calculée et à noter dans le tableau.

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

-
- ▶ Poids total admis (G_{zul}), poids indiqué dans la notice du tracteur, à noter dans le tableau.
 - ▶ Charge effective sur l'essieu avant ($T_{H\ tat}$) calculée et à noter dans le tableau.

$$T_{Htat} = G_{tat} - T_{Vtat}$$

-
- ▶ Charge admise sur l'essieu arrière ($T_{H\text{ zul}}$), charge indiquée dans la notice du tracteur, à noter dans le tableau.
 - ▶ Noter dans le tableau ci-dessus, la valeur de la capacité de charge admise, conforme au manuel du tracteur ou des documents du fabricant de pneus (à doubler: 2 pneus par axe).

Réglage / conversion

Avant l'utilisation, procéder aux réglages et modifications suivants ou contrôler les réglages et montage suivants.

RENSEIGNEMENT

Un réglage soigneux de la machine permet de l'économiser, de préserver le sol et d'économiser du carburant!

DANGER

Saisie et happement du corps par des éléments mobiles de la machine, lors de toute intervention sur la machine.

- ▶ N'effectuer tous les travaux que lorsque l'entraînement est à l'arrêt.
- ▶ Avant toute intervention, sécuriser la machine contre toute mise en marche.
- ▶ Ne pas porter de cheveux longs détachés ou de vêtements amples/lâches pendant les travaux d'entretien.
- ▶ Faire sortir les personnes de la zone de danger.
- ▶ Ne mettre la machine en service que si tous les dispositifs de protection sont montés correctement, ne sont pas endommagés et sont en position de protection.
- ▶ Pendant le fonctionnement, ne laisser personne pénétrer dans la zone dangereuse des éléments mobiles de la machine.

AVERTISSEMENT

Ecrasements, coupures, coincements et coups sur tout le corps !

Lors de tous les travaux de réglage, il existe des risques liés à des composants lourds de la machine, parfois soumis à la pression d'un ressort, ainsi qu'à des arêtes vives.

- ▶ Les opérations de réglage ne peuvent être effectuées que par du personnel dûment formé.
- ▶ Porter des équipements de protection individuelle adaptés aux travaux (tels que des gants de travail, des lunettes de protection, etc.)
- ▶ Respecter les consignes de sécurité de fonctionnement et de prévention des accidents.
- ▶ Faire sortir les personnes de la zone de danger.

AVERTISSEMENT

Risque de brûlures !

En fonctionnement, les pièces de la machine (comme les engrenages, les roulements, etc.) peuvent devenir très chaudes et le rester pendant longtemps !

- ▶ Pendant et immédiatement après le fonctionnement, ne pas toucher les engrenages et les paliers, etc. sans équipement de protection individuelle (comme des gants, des vêtements de travail longs, etc.)

Mise en service d'une transmission à cardans

Conditions préalables

- Contrôle et ajustement de la longueur des transmissions à cardans avec profilé tubulaire couissant par un concessionnaire.
- Pour les transmissions à cardans neuves, lubrifier tous les graisseurs jusqu'à ce que de la graisse propre apparaisse au niveau des paliers.

ENVIRONNEMENT

Les lubrifiants et les mélanges de lubrifiants doivent être recyclés correctement.

AVERTISSEMENT

Risque de blessures en raison de pièces de transmission endommagées ou projetées!

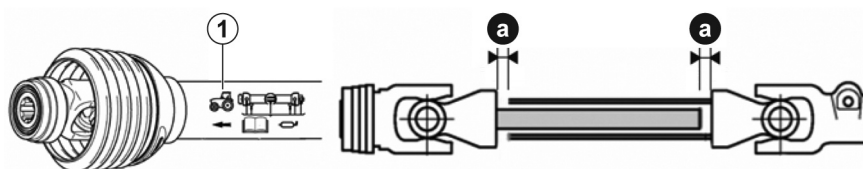
Lorsque la transmission a été, soit structurellement modifiée, soit trop longue ou avec un chevauchement insuffisant, il y a un risque d'endommagement de celle-ci et de blessures corporelles par projection.

- ▶ L'adaptation de la transmission ne peut être fait que par le concessionnaire. Prendre en considération la notice d'utilisation du fabricant de la transmission.
- ▶ Avant la première utilisation, faites contrôler et ajuster la transmission à cardans dans toutes les conditions de fonctionnement par le concessionnaire.
- ▶ Si la machine est utilisée avec un autre tracteur, contrôler la transmission à cardans et la faire adapter en longueur
- ▶ En présence d'une transmission avec roue libre ou une sécurité de surcharge, les monter côté machine.
- ▶ Ne pas mettre d'adaptateur de longueur ou de diamètre sur l'arbre de prise de force.

Note d'application pour le revendeur de services

Contrôler la longueur de l'arbre de transmission dans toutes les positions de fonctionnement pour s'assurer que la course de coulisement nécessaire est disponible et que le recouvrement du profil est suffisant.

Contrôle de la longueur lors du chevauchement maximum:

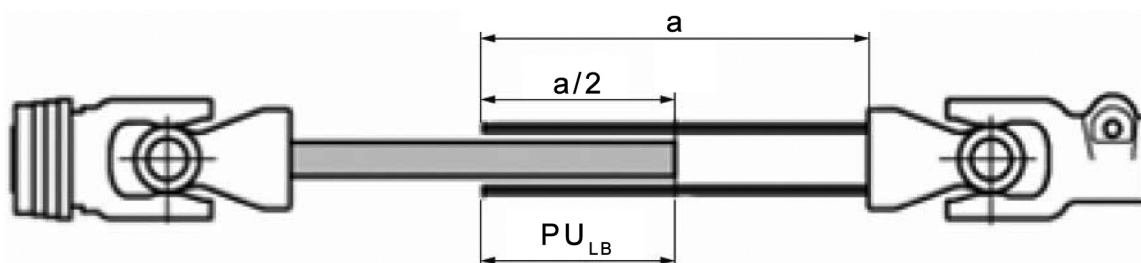


Procédure

- 1 Atteler l'outil au tracteur.
- 2 Déployer complètement la transmission à cardans.
 - ▷ La transmission à cardans est maintenant composée de 2 moitiés.
- 3 Monter la 1/2 transmission avec le symbole du tracteur (1) sur l'arbre de prise de force jusqu'à l'enclenchement du verrouillage

- 4 Enfiler l'autre moitié de l'arbre de transmission sur l'arbre d'entrée de la machine jusqu'à ce que le verrouillage s'enclenche.
- 5 Maintenir les deux 1/2 transmissions côte à côte. Les deux 1/2 transmissions ne doivent pas venir en butée. Un coulisement minimum (a) de 40 mm doit être respecté (en virage ou terrain en cuvette).
 - ▷ Si les demi-cardans sont en butée et/ou si la course de 40 mm n'est pas respectée, il faut faire ajuster la transmission à cardans par un concessionnaire Maintenance.
- 6 Vérifier l'angle admis de la transmission. Voir notice d'utilisation de la transmission.
- 7 L'espace libre autour de la transmission lors de l'utilisation doit être suffisant dans toutes les situations, sinon il y a un risque de l'endommager.
- 8 Débrancher les deux moitiés de l'arbre à cardan du tracteur et de la machine, les déposer sur un sol propre et les maintenir à portée de main pour le contrôle ultérieur du chevauchement des profils, en position de fonctionnement la plus longue.

Contrôle de la longueur lors du chevauchement minimum



a = longueur totale du tube d'une 1/2 transmission

PU_{LB} = chevauchement des tubes profilés

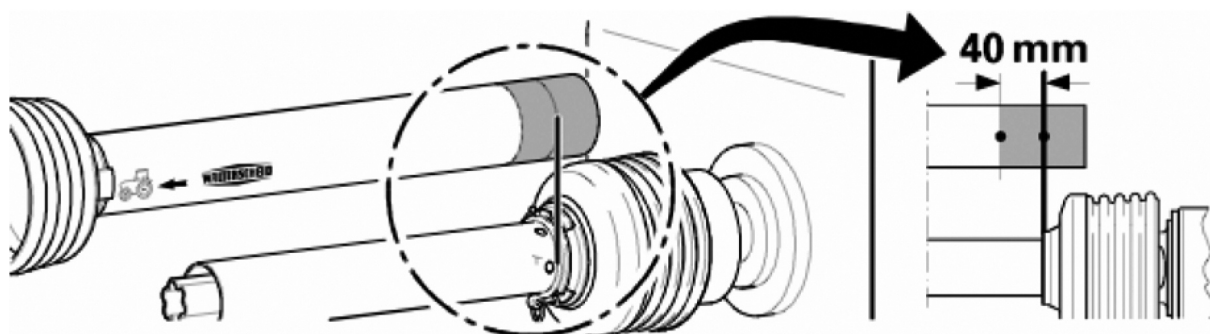
Procédure

- 1 Déterminer la position de travail la plus longue possible de la transmission entre le tracteur et la machine.
- 2 Monter la 1/2 transmission avec le symbole du tracteur sur l'arbre de prise de force jusqu'à l'enclenchement.
- 3 Enfiler l'autre moitié de l'arbre de transmission sur l'arbre d'entrée de la machine jusqu'à ce que le verrouillage s'enclenche.
- 4 Contrôler le chevauchement des tubes profilés
- 5 Le chevauchement minimum des tubes profilés (PU_{LB}) doit correspondre à la moitié de la longueur d'un tube ($a/2$). Le plus grand chevauchement des tubes profilés est à rechercher.
- 6 Lors du transport et lorsque la transmission est arrêtée, le chevauchement minimum des tubes profilés (PU_{LB}) doit être de 100 mm.
- 7 Le carter côté tracteur comme le bol de protection côté machine doivent avoir un chevauchement minimum de 50 mm avec la protection de la transmission.
 - ▷ Si le chevauchement des profilés n'est pas suffisant dans l'un des cas mentionnés ci-dessus, il convient de commander de nouveaux tubes de protection ou une nouvelle transmission à cardans.

Fonctionnement

Adapter la transmission

L'adaptation de la transmission ne peut être fait que par le concessionnaire. Pour ce faire, il convient de respecter les instructions du fabricant du cardan.



Procédure

- ▶ Tenir côte à côte les deux 1/2 transmissions. Faire une marque sur le tube de protection extérieure par rapport au bord du tube de protection intérieure minorée de 40 mm par rapport à la longueur de chevauchement maximum.
- ▶ Retirer les demi-arbres de transmission du boîtier d'entraînement ou de l'embout de prise de force du tracteur.
- ▶ Couper le tube de protection à l'endroit marqué.
- ▶ Raccourcir les deux tubes de protection à la même longueur.
- ▶ Raccourcir les tubes intérieur et extérieur de la transmission à la même longueur.
- ▶ Meuler les angles au niveau de la coupe et éliminer tous les copeaux de coupe.
- ▶ Lubrifier les tubes profilés avec de la graisse universelle au lithium.
- ▶ Assembler à nouveau la transmission.
- ▶ Contrôler l'entraînement par transmission

Contrôler l'entraînement par transmission

AVERTISSEMENT

Happement, et arrachement de parties du corps !

Lorsque la prise de force est en marche, des parties du corps, des vêtements amples ou des cheveux longs peuvent être happés et tirés.

- ▶ Avant de faire un essai, faites évacuer toutes les personnes se trouvant à proximité de la zone dangereuse.
- ▶ Lancer l'essai depuis le siège conducteur du tracteur.
- ▶ En cas d'anomalies, arrêter immédiatement la prise de force.

Conditions préalables

- Machine attelée correctement et sécurisée à un tracteur approprié.
- Machine et tracteur arrêtés sur terrain plat, stabilisés et sécurisés contre tout roulage en position de travail.

Procédure

- 1 S'assurer que la vitesse et le sens de rotation de la transmission à cardan sont corrects, voir l'autocollant près du boîtier principal.
- 2 Augmenter doucement la prise de force au régime nominal.
 - Arrêter immédiatement la prise de force lorsqu'un bruit inhabituel ou une vibration importante est constaté(e).
Dans ce cas, avant de continuer le travail avec la machine, rechercher la défaillance sur tout le système d'entraînement et entreprendre la réparation.
 - S'il n'y a pas de bruits inhabituels ou de fortes vibrations, la machine est prête à l'emploi.

Les cônes de ventilation (4cm) démontage/montage, en fonction des conditions

Les cônes de ventilation (4cm) pré-montés peuvent être montés sur une autre assiette si nécessaire. Si les cônes de transport ne sont pas nécessaires, ils peuvent également être remplacés par les couvercles fournis.

**RENSEIGNEMENT**

Nous recommandons l'utilisation des cônes de transport pour améliorer les performances de flux, en particulier dans les cultures lourdes et denses de fauche.

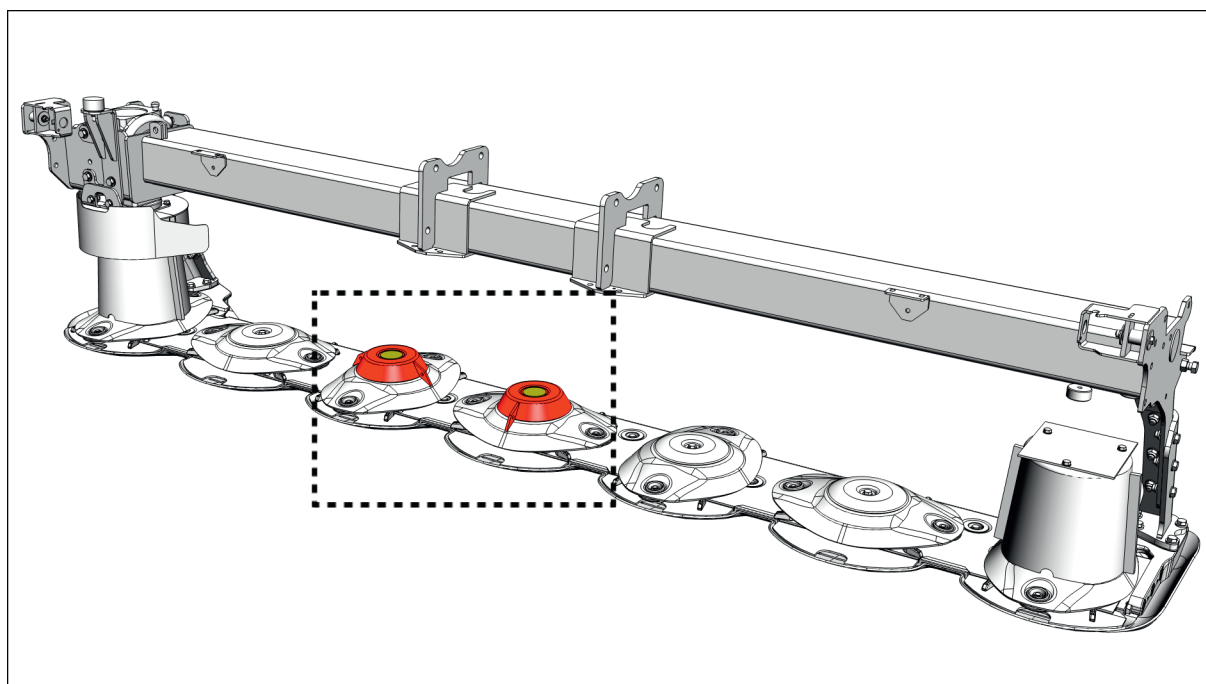


Illustration des symboles!

Le nombre, l'apparence et la position de montage des cônes de transport peuvent différer de l'illustration !

Condition préalable

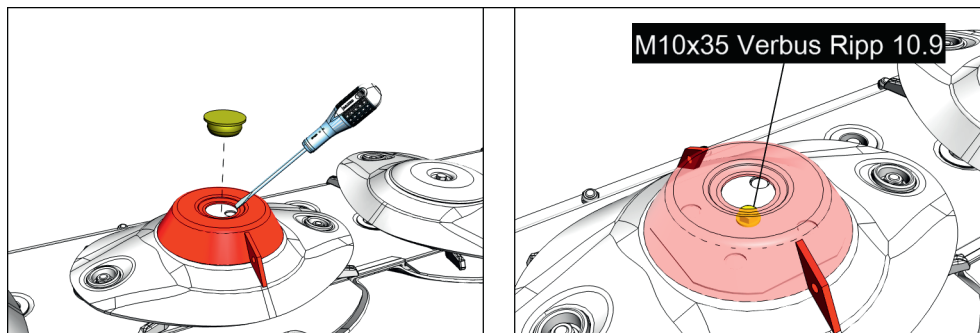
- Tournevis pour vis à fente, 15 mm clé à douille 1x longue et 1x courte / cliquet.

Fonctionnement

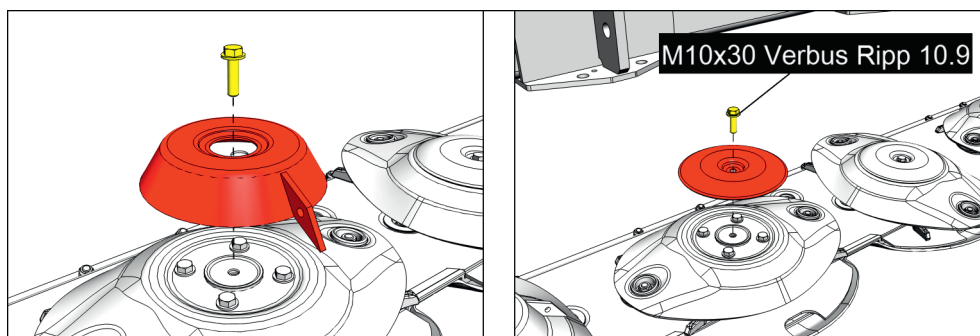
- 2x couvercles fournis et 2x vis M10x30 (Verbus Ripp en 10.9) fournies pour le montage des couvercles si nécessaire.
- Machine stationnée sur un sol plat et stabilisé, abaissée en position de travail.
- Prise de force au neutre
- Moteur du tracteur arrêté, frein serré et clé de contact retirée, à garder sur soi.

Procédure

- Retirer le cache en plastique du cône de ventilation (4cm) et le garder à portée de main.



- Desserrer la vis M10x35, retirer le cône de ventilation (4cm) et conserver les deux. Monter et fixer le couvercle fourni avec la machine à l'aide de la vis M10x30.



RENSEIGNEMENT

Le montage d'un cône de ventilation (4cm) au lieu d'un couvercle se fait dans l'ordre inverse et normalement par paire.

Les cônes de ventilation (4cm) ne peuvent être montés correctement sur le disque de fauchage que dans une seule position possible.

Hauteur lors de l'utilisation du relevage avant

Un réglage correct de la hauteur est une condition essentielle pour un réglage optimal de la hauteur de coupe et du suivi du relief par la barre de coupe.

Le réglage doit être effectué à chaque remplacement du tracteur.

⚠ AVERTISSEMENT**Répartition peu claire des tâches !**

Si plus d'une personne travaille avec et sur la machine, il peut y avoir un manque de clarté entre les domaines de responsabilité, ce qui peut entraîner des risques pour toutes les personnes concernées.

- ▶ Avant tout travail sur et avec le semoir, définir clairement les domaines de compétence des assistants présents et se concerter sur toutes les opérations prévues.
- ▶ Si des assistants sont ajoutés ou retirés du travail pendant les travaux, les domaines de responsabilité des assistants présents doivent être clairement redéfinis et toutes les opérations prévues doivent faire l'objet d'une concertation entre eux.

⚠ AVERTISSEMENT**Risque d'écrasement sur tout le corps lors de l'utilisation du relevage !**

- ▶ S'assurer que personne ne se trouve dans la zone de danger autour de la combinaison.
- ▶ Ne vous placez pas entre le tracteur et la machine lorsque vous actionnez le relevage via la commande externe.

Réglage de la hauteur

Le réglage doit être effectué à chaque remplacement du tracteur.

Condition préalable

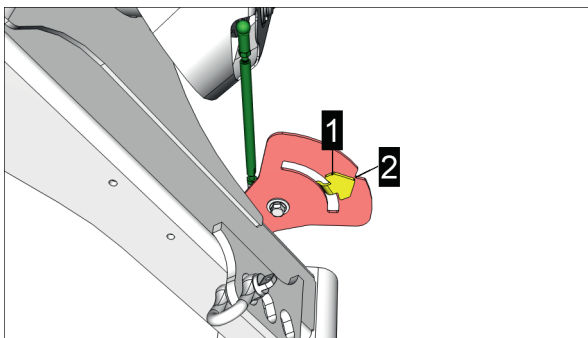
- Machine attelée correctement et sécurisée à un tracteur approprié.
- Machine arrêtée sur terrain plat, stabilisée et sécurisée contre tout roulage.
- Prise de force débrayée.
- Les chaînes de limite, si elles existent, sont démontées. Voir "Chaînes de délimitation (option)" sur page 62.
- Visualisation de la hauteur réglée.

Procédure

- ▶ Mettre le distributeur, sur le tracteur, pour le vérin de levage ALPHA MOTION à la position flottante.
- ▶ Monter / descendre la tête d'attelage de la machine à l'aide du relevage avant jusqu'à ce que le pointeur (1) de la position en hauteur idéale soit aligné avec le repère (2) du cadran.

Cette distance correspond au centre de la plage d'oscillation possible de la barre de coupe.

Fonctionnement



RENSEIGNEMENT

Les chaînes de limitation sont utiles lorsque la machine est utilisée avec des tracteurs qui ne disposent que d'un relevage avant à simple effet ou qui n'ont pas de fonction de mémoire fiable.

RENSEIGNEMENT

Par défaut, aucune correction de la position en hauteur n'est nécessaire pendant l'utilisation.

- Blocage de l'hydraulique avant.

Chaînes de délimitation (option)

RENSEIGNEMENT

Les chaînes de limitation sont utiles lorsque la machine est utilisée avec des tracteurs qui ne disposent que d'un relevage avant à simple effet ou qui n'ont pas de fonction de mémoire fiable.

Les chaînes de limitation sont utilisées pour rétablir simplement et rapidement la position en hauteur optimale de l'hydraulique avant en position de travail. Au cas où la position en hauteur devait être modifiée en cours de fonctionnement parce que, par exemple, la hauteur de levage en position de bout de champ n'était pas suffisante pour éviter un obstacle.

RENSEIGNEMENT

Si la longueur des maillons inférieurs n'a pas été correctement réglée, les chaînes de limitation ne peuvent pas être réglées correctement.

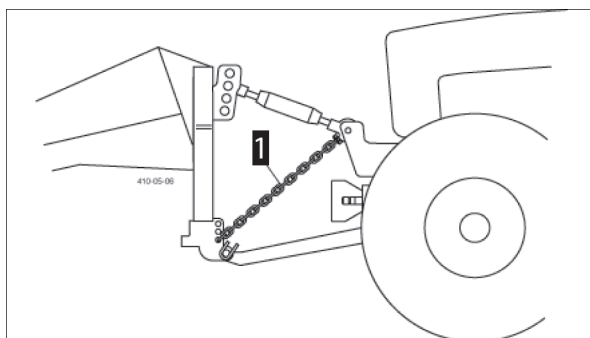
Réglage

Condition préalable

- Arrêt de tous les éléments rotatifs de la machine.
- Machine attelée correctement et sécurisée à un tracteur approprié.
- Machine stationnée sur un sol plat et stabilisé, abaissée en position de travail.
- Position en hauteur des bras inférieurs correctement réglée.
- Moteur du tracteur arrêté, frein serré et clé de contact retirée, à garder sur soi.

Procédure

- Monter les chaînes de limitation (1) des deux côtés entre le maillon supérieur et la fixation du maillon inférieur et ajuster les deux côtés de manière à ce que la position en hauteur de consigne puisse être maintenue aussi précisément que possible pendant le fonctionnement.



- Si nécessaire, ajuster légèrement la hauteur de la tringlerie avant pour pouvoir accrocher la chaîne.

⚠ DANGER

Éjection de pièces par la force centrifuge !

Si le relevage avant est abaissé en double effet et dépasse la limite de réglage des chaînes, celle-ci peuvent se rompre.

- Sur les tracteurs dont le relevage est en double effet, ne le faire descendre qu'en position flottante.
- Avant de travailler avec des chaînes de délimitation montées, verrouiller le relevage avant en position de travail.
- Si des travaux doivent être effectués par la suite avec la machine, position, hauteur des bras inférieurs.

Faucheuse à disques - Position du lamier

La position correcte du lamier est obtenue en réglant le 3points supérieur de l'attelage.

En réglant correctement la position du lamier, on obtient la **"hauteur de coupe standard"**.

🔧 RENSEIGNEMENT

- La "hauteur de coupe standard" est basée sur les caractéristiques de construction de la machine et ne peut pas être modifiée sans augmenter l'usure de la machine ou risquer de l'endommager.
- Il est interdit d'augmenter ou de diminuer la "hauteur de coupe standard" en basculant le lamier (en réglant le 3 points) !
- Si la "hauteur de coupe standard" est insuffisante, la machine peut être équipée de patins surélevés (en option) afin d'augmenter la hauteur de coupe.

! AVIS

Augmentation de l'usure des patins en cas de mauvais réglage du 3 points !

Si le 3 points n'est pas correctement réglé, les patins sont fortement sollicités d'un côté et s'usent rapidement.

- ▶ Ajuster le 3 points de manière à ce que les patins reposent entièrement sur le sol.
- ▶ Ne pas régler la hauteur de coupe en ajustant le 3 points supérieur de l'attelage !

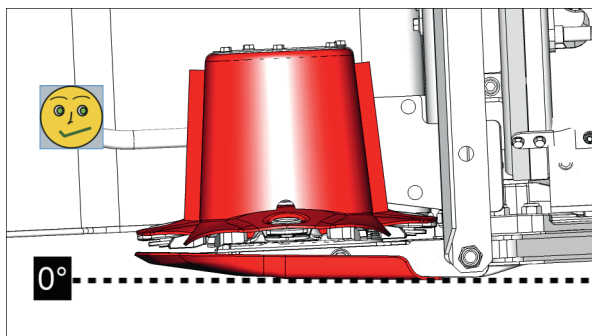
Régler la position du lamier (hauteur de coupe standard)

Condition préalable

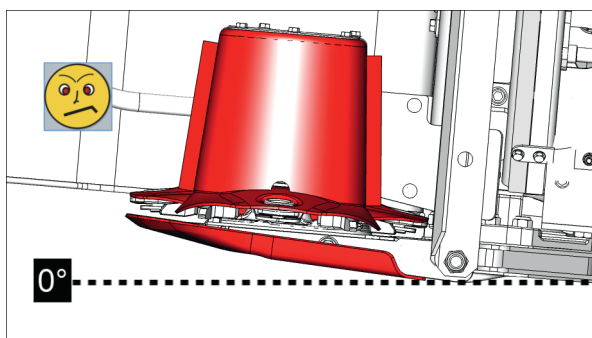
- Machine attelée correctement et sécurisée à un tracteur approprié.
- Report de charge et hauteur d'attelage correctement réglés.
- Machine arrêtée sur terrain plat, stabilisée et sécurisée contre tout roulage en position de travail.
- Arrêter la machine, retirer la clé de contact du tracteur et attendre l'arrêt de tous les composants de la machine en rotation.

Procédure

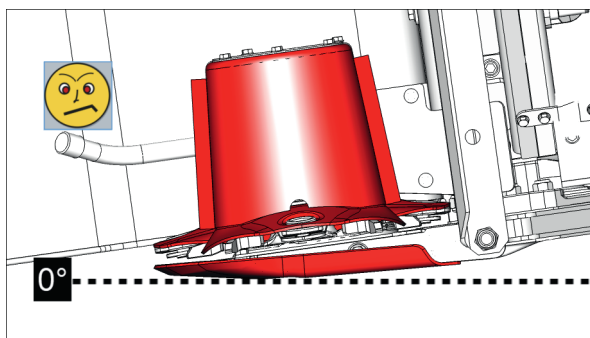
- ▶ Régler le 3 points et ajuster la position du lamier (et donc la "hauteur de coupe standard") de manière à ce que les patins de la face inférieure du lamier reposent sur toute leur surface sur le sol.



3 points supérieur **correctement réglé !**



INCORRECT ! 3 points mal réglé!



INCORRECT ! 3 points mal réglé!

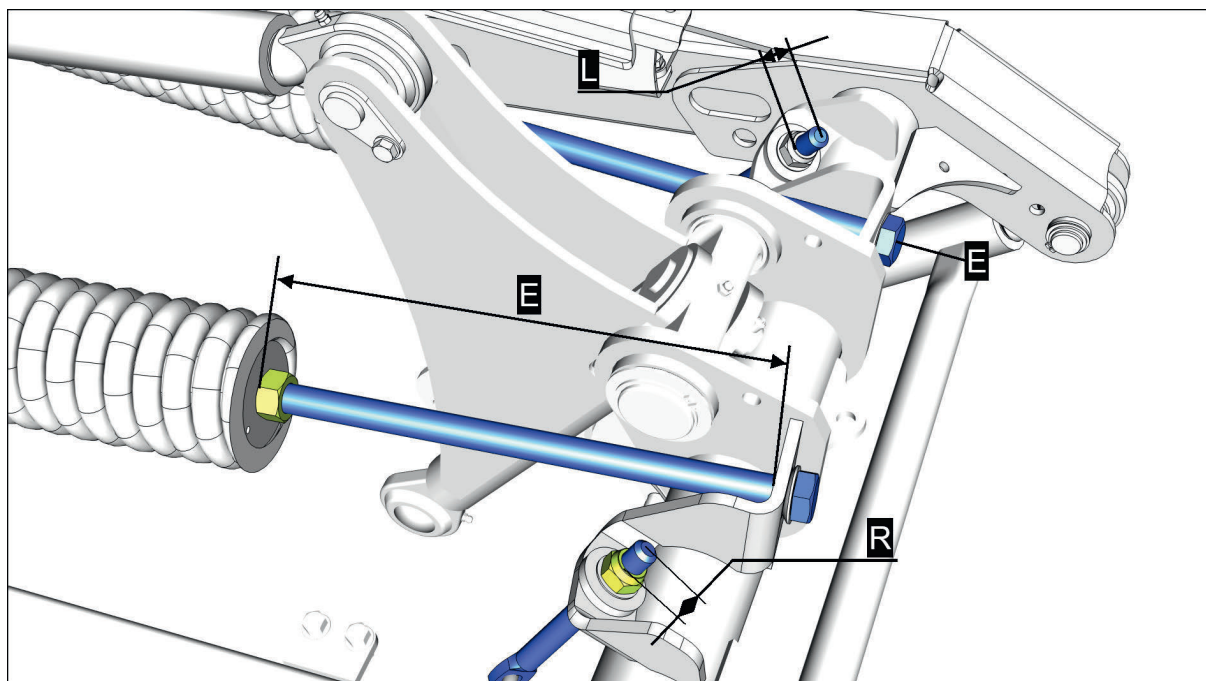
- Contrôler le réglage de la hauteur de coupe, sur la base du schéma, lors des premiers mètres de fauchage.
 - ▷ Si la « hauteur de coupe standard » est comprise entre 50 mm et 60 mm, le 3 points et donc la position de la barre de coupe sont correctement réglés.
 - ▷ Si la "hauteur de coupe standard" est inférieure à 50 mm ou supérieure à 60 mm, corriger le réglage de la position du lamier en conséquence.

RENSEIGNEMENT

Une coupe malpropre peut également être causée par des couteaux émoussés ou erreur de montage, une hauteur ou un report de charge mal réglé(e), un régime ou sens de rotation incorrect de la transmission ou une vitesse de déplacement inappropriée !

Report de charge mécanique

Le lamier doit reposer sur le sol d'environ 150 kg (= 75 kg par côté) (réglage de base départ usine). Se trouvent ci-dessous les tableaux des valeurs indicatives pour le réglage du report de charge.



Fonctionnement

Faucheuse avec disques d'andainage

E	R	L
215 mm	40 mm	85 mm

RENSEIGNEMENT

Augmenter le report de charge en conséquence : par temps humide ou en cas de coupes lourdes et humides = le poids avec lequel le lamier repose sur le sol est réduit.

En même temps, la vitesse de fauche doit être réduite en conséquence afin d'éviter que le lamier ne saute (en raison de la réduction du poids au sol) à des vitesses de fauche plus élevées.

AVERTISSEMENT

Risque pour la santé dû au relevage manuel de charges lourdes !

La vérification du réglage peut, si elle est effectuée manuellement, entraîner une surcharge physique.

- ▶ Ne pas soulever à la main.
- ▶ Utiliser une grue, un chariot élévateur à fourche ou un engin similaire en combinaison avec une balance à traction suffisamment dimensionnée.

Déterminer le report de charge

Préparation

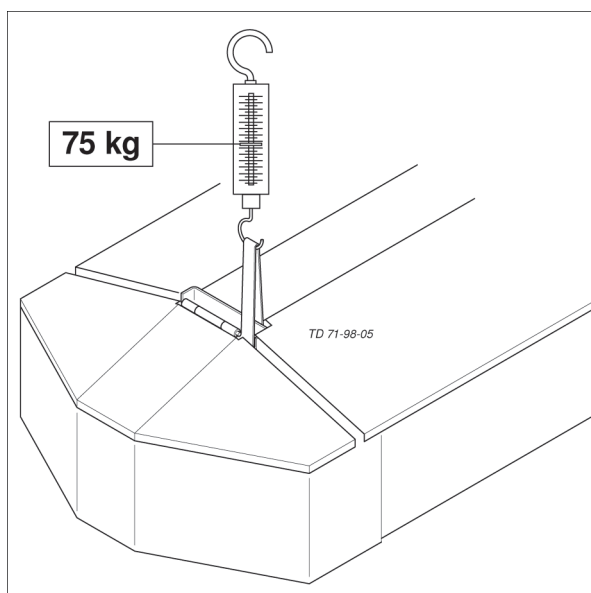
- Peson
- Sangle
- Palan, chariot élévateur ou équivalent.

Condition préalable

- Machine et tracteur arrêtés sur terrain plat, stabilisés et sécurisés contre tout roulage en position de travail.
- Bras inférieur et hauteur du relevage correctement réglés.
- Hauteur de coupe bien réglée
- Lamier en position flottante
- Protections extérieures en position de travail
- Pour l'intervention de montage, éteindre le moteur du tracteur, serrer le frein de stationnement, retirer la clé de contact et la ranger en lieu sûr.

Procédure

- ▶ Effectuer une pesée : Soulever le lamier à l'extérieur comme indiqué à l'aide d'une élingue et d'un peson interposé.



- Si le poids déterminé correspond au réglage d'usine (= 75 kg) ou à l'exigence actuelle, ignorer les procédures suivantes et passer à l'étape 4.
- Si le poids déterminé ne correspond pas au réglage d'usine ou à l'exigence actuelle, corriger le report de charge comme décrit ci-dessous.
- ▶ Déposer le couvercle du cadre avant. Voir "Carter du cadre frontal ALPHA MOTION MASTER" sur page 42.

RENSEIGNEMENT

Uniquement sur ALPHA MOTION MASTER : Si seuls les ressorts sont réglés avec la vis de serrage (E), il n'est pas nécessaire d'enlever le carter avant !

- ▶ Régler les longueurs des vis de traction des ressorts comme indiqué dans les tableaux ci-dessus en fonction du type de machine.
- ▶ Remonter le couvercle du cadre avant en place. Voir "Carter du cadre frontal ALPHA MOTION MASTER" sur page 42.

Disques d'andainage

Lors de la fauche, l'andain déposé est réduit en largeur grâce aux disques d'andainage. La réduction de l'andain permet d'éviter de rouler, avec des pneus larges, sur le fourrage.

RENSEIGNEMENT

Le réglage le plus approprié doit être déterminé pendant la fauche.

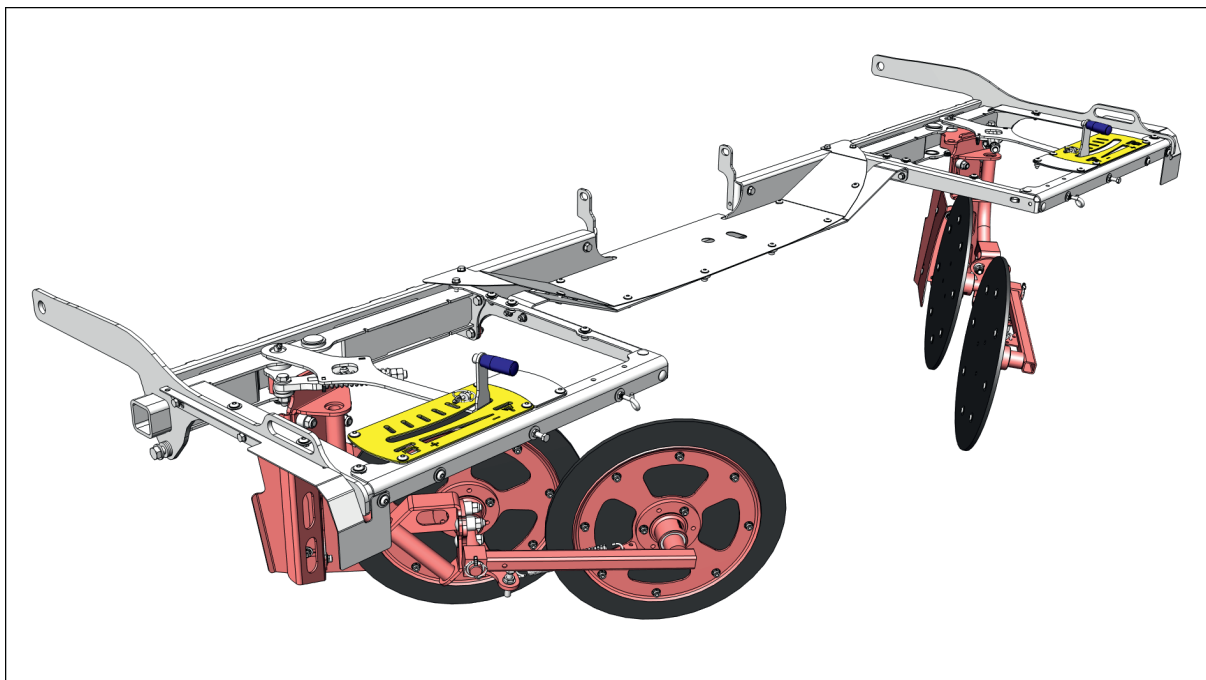


Fig.: La bâche de protection est masquée ! Dispositif d'andainage avec disques d'andainage supplémentaires (option)

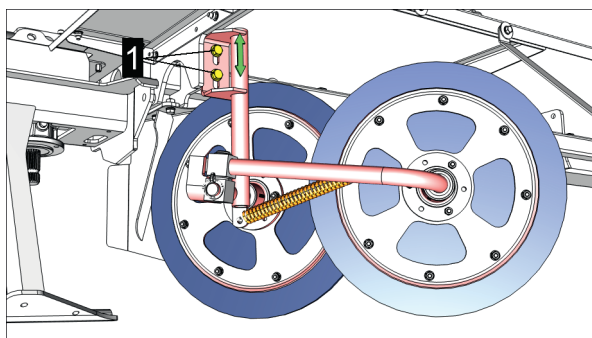
Réglage de la profondeur de travail

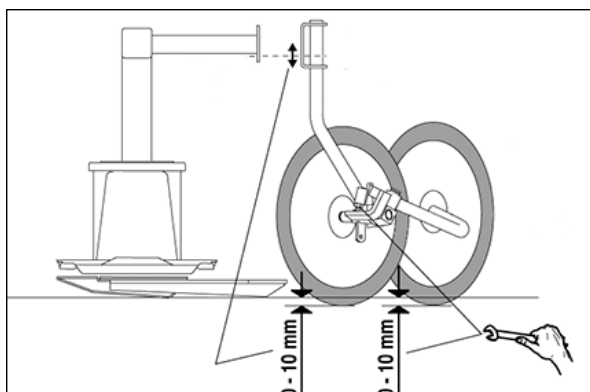
Condition préalable

- Machine attelée sur tracteur approprié et sécurisée comme requis
- Machine arrêtée sur terrain plat, stabilisée et sécurisée contre tout roulage.
- Hauteur de coupe bien réglée.

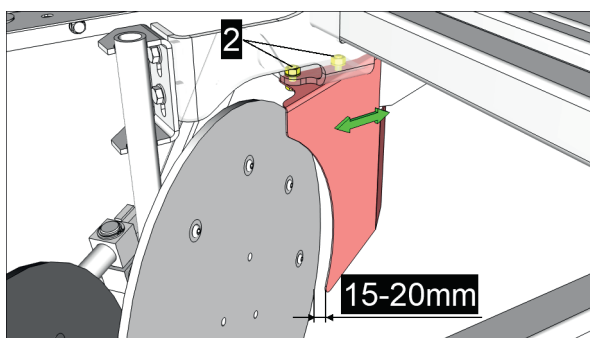
Procédure

- Régler la profondeur de travail sur les vis (1) dans le trou oblong de sorte que les disques d'andainage passent au maximum 10 mm sous le bord inférieur de la barre de coupe.





- Régler la distance entre la tôle déflectrice et les vis (2) dans le trou oblong de manière à ce que le disque d'andainage avant soit éloigné de la tôle déflectrice de 15 mm à 20 mm.



- Exécuter ce processus de façon identique sur les deux côtés de la machine.

Disques d'andainage supplémentaires, régler la pression du ressort

Le réglage optimal doit être déterminé sur le terrain.

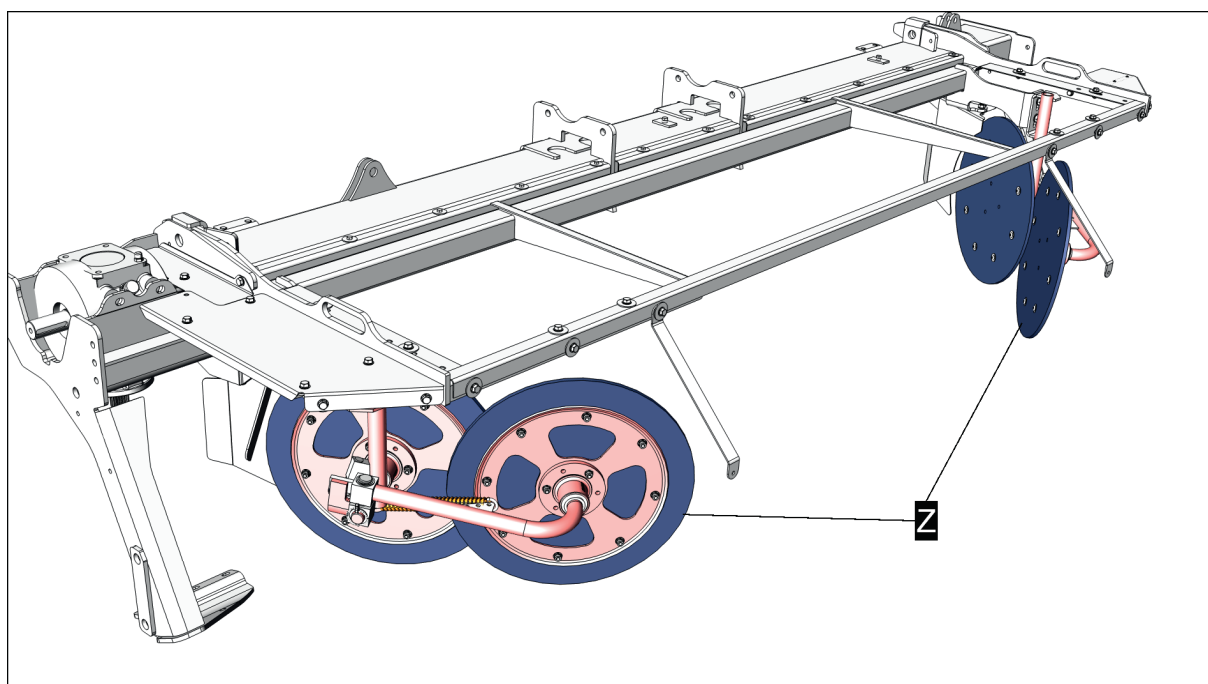


Fig.: Illustration

Z = disques d'andainage additionnels

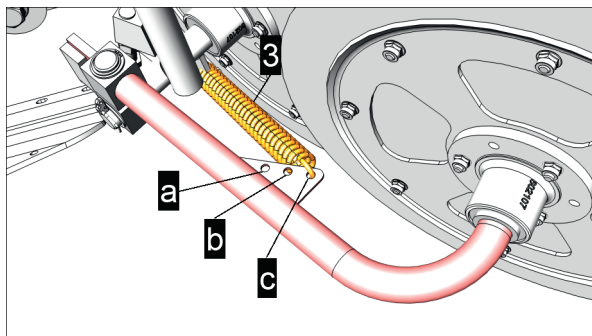
Fonctionnement

Condition préalable

- Machine attelée sur tracteur approprié et sécurisée comme requis
- Machine et tracteur arrêtés sur terrain plat, stabilisés et sécurisés contre tout roulage en position de travail.

Procédure

- Dans le cas d'un fourrage haut et dense, accrocher le ressort de traction (3) sur le trou (c) (traction maximale du ressort).

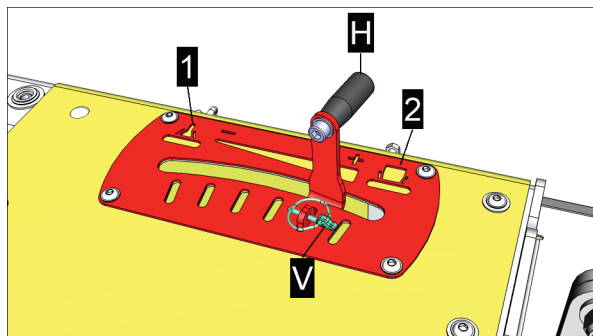


- Pour le réglage standard, accrocher le ressort de traction (3) dans le trou (b).
- Dans le cas d'un fourrage court et peu dense, accrocher le ressort de traction (3) sur le trou (a) (traction minimale du ressort).
- Exécuter ce processus de façon identique sur les deux côtés de la machine.

Réglage de la largeur d'andain

Le réglage optimal de la largeur de l'andain doit être déterminé sur le terrain.

En principe, la largeur de l'andain doit être choisie, dans la mesure du possible, de manière à ce que les pneus du tracteur ne roulent pas sur l'andain.



Côté gauche de la machine

1 = symbole "andain étroit"

H = levier

V = Goupille

2 = symbole "andain large"

Condition préalable

- Machine attelée sur tracteur approprié et sécurisée comme requis
- Tracteur et machine garés en position de travail sur un sol plat et stabilisé et immobilisés pour éviter tout roulage.

Procédure

- ▶ Retirer la goupille (V).
- ▶ Pousser le levier de réglage (H) vers le bas et le déverrouiller.
- ▶ Déplacer latéralement le levier de réglage (H) et régler la largeur d'andain souhaitée en fonction des symboles (1+2) sur la plaque de réglage.
- ▶ Enclencher le levier de réglage à l'endroit souhaité et remettre la goupille de sécurité (V) en place.
- ▶ Exécuter ce processus de façon identique sur les deux côtés de la machine.
- ▶ Vérifier le réglage sur le terrain et le corriger si nécessaire.

Au travail

AVERTISSEMENT

Risque de blessure!

- ▶ Vérifiez la sécurité au transport, à l'utilisation et avant de commencer le travail. Utiliser l'appareil uniquement si tous les dispositifs de protection sont en bon état, fonctionnent, positionnés et fixés correctement.
- ▶ Atteler la machine correctement et complètement au tracteur avant de travailler.
- ▶ Avant de circuler avec la machine, s'assurer que personne ne se trouve dans la zone de danger devant et derrière la machine. Si nécessaire, se faire guider par une deuxième personne qui se trouve en dehors de la zone de danger.
- ▶ Faire sortir les personnes de la zone de danger.
- ▶ Le comportement de conduite est influencé de manière significative par les poids de lestage et par la taille des machines attelées / combinées. Ne pas changer de direction brusquement, particulièrement dans les descentes, les travers, en zone de montagne, les virages serrés, afin d'éviter le renversement.
- ▶ Avant de descendre du tracteur, serrer le frein à main, arrêter le moteur et retirer la clé. Si nécessaire, utiliser des cales.

AVERTISSEMENT

Domages à la santé dus au bruit !

L'impact du bruit sur le corps peut entraîner différents types de dommages, tels que la perte d'audition, les bourdonnements, etc.

- ▶ Lorsque le niveau sonore est supérieur à 80 dB(A), il est fortement recommandé d'utiliser des protections auditives.
- ▶ A partir d'un niveau sonore de 85 dB(A), l'utilisation de protections auditives est obligatoire.
- ▶ Pour réduire davantage le niveau de bruit, fermez la cabine du tracteur.

AVERTISSEMENT

Risque de blessure par éjection de corps étrangers (par exemple des pierres)!

- ▶ Surtout sur terrain pierreux, bordure de route ou de chemin.
- ▶ Mettre les protections en position lors du travail.
- ▶ Garder une distance de sécurité lorsque le moteur tourne!

Pendant l'utilisation, veiller à ce que personne ne se trouve à proximité de la machine. Demander aux personnes de s'éloigner de la zone de danger.

Aucune personne ne peut accompagner la machine pendant son fonctionnement.

- ▶ Débrayer la transmission et attendre l'arrêt de l'entraînement avant de relever la machine.

AVERTISSEMENT

Risque pour la santé dû à la poussière !

Lorsque le sol est sec, il peut se produire une forte formation de poussière, en fonction du type de machine.

- ▶ Fermer la cabine du tracteur avant de commencer le travail.
- ▶ Porter un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque anti-poussière et des lunettes de protection intégrales.

AVIS

Domages lors du franchissement d'obstacles !

- ▶ Conduire avec anticipation.
- ▶ Si possible, éliminer les obstacles connus avant de commencer les travaux.

ENVIRONNEMENT

Éviter les opérations de 1/2 tour en bout de champ inutiles. Avant de commencer à travailler, réfléchir à la meilleure façon de travailler la parcelle.

Passer de la position de dételage vers la position de transport

À l'aide de la plaque de support (1) située des deux côtés de la machine, la machine peut être amenée dans 3 positions différentes (position de dételage, position de transport sur route, position de travail). La plaque de support sert de verrou dans la position de transport routier.

RENSEIGNEMENT

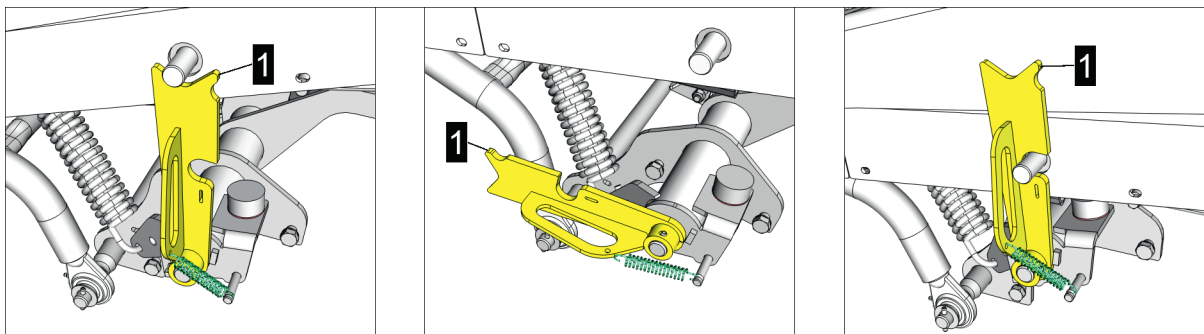
La procédure présentée ci-dessous est sans l'utilisation de chaînes de délimitation ! Utilisation des chaînes de délimitation : Voir page 62.

⚠ ATTENTION

Balancement d'éléments de la machine

Si la sécurité de transport n'est pas mise en place, il en résulte un mouvement incontrôlé des pièces de la machine et une mise en danger des autres usagers de la route.

- ▶ Activer la sécurité de transport avant tout déplacement sur voie publique.



Plaque d'appui/verrou gauche (1) et positions possibles. La plaque d'appui/verrou droite est identique

Schéma de gauche = Position de dételage

Schéma du milieu = position de travail (tôle de support (1) inactive)

Schéma de droite = Position de transport sur route / sécurité de transport

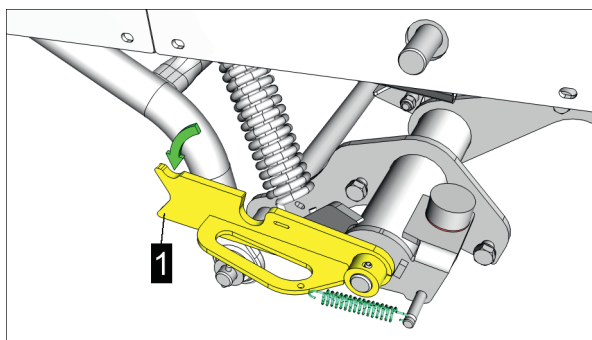
Condition préalable

- Machine attelée correctement et sécurisée à un tracteur approprié.
- Machine arrêtée sur terrain plat, stabilisée et sécurisée contre tout roulage.
- Plaque en position de travail
- Protections extérieures en position de dételage.
- Béquille, si disponible, en position dételage.
- Pendant l'intervention, éteindre le moteur du tracteur, serrer le frein de stationnement, retirer la clé de contact et la ranger en lieu sûr.

Procédure

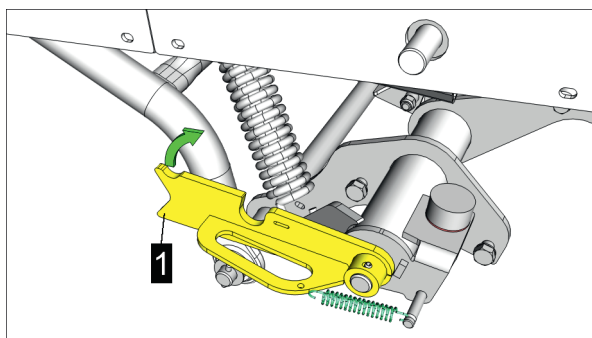
- ▶ Ouvrir la vanne d'arrêt sur le raccord hydraulique, s'il y en a une.
- ▶ Relever la machine en position "Bout de champ" à l'aide du vérin de levage de l'ALPHA MOTION.
 - ▷ Cela permet de libérer la charge sur les plaques de support.
- ▶ Relever la béquille, si elle est présente, en position de transport routier.
- ▶ Faire pivoter les plaques (1) des deux côtés de la machine de la position de dételage vers la position de travail.

Fonctionnement

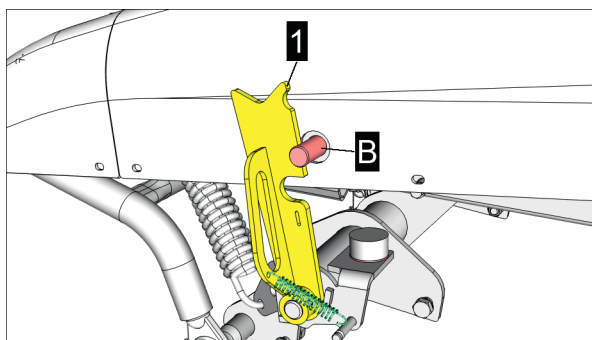


Plaque (1) gauche en position de travail

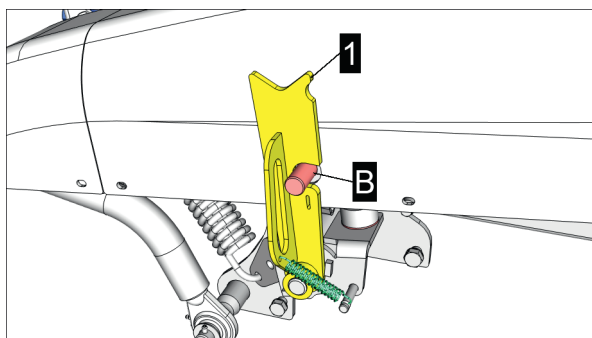
- Relever la machine avec le vérin de levage de l'ALPHA MOTION vers la position "Bout de champ" et faire pivoter les plaques de support des deux côtés de la machine vers la position de transport sur route / position de dételage..



- ▷ De ce fait, les plaques de support (1) reposent sur le tourillon (B) approximativement comme indiqué.



- Monter / descendre la machine avec le vérin de levage de l'ALPHA MOTION jusqu'à ce que les plaques de support des deux côtés de la machine s'engagent sur l'axe (B) comme indiqué.



- Mettre le distributeur, sur le tracteur, pour le vérin de levage de l'ALPHA MOTION en position flottante.

- ▷ Si un déplacement est prévu, relever la faucheuse à fond en actionnant le distributeur du vérin de la machine, si nécessaire.
- ▷ Verrouiller la vanne d'arrêt sur le flexible hydraulique.

Passer de la position transport vers la position de travail

À l'aide de la plaque de support (1) située des deux côtés de la machine, la machine peut être amenée dans 3 positions différentes (position de dételage, position de transport sur route, position de travail).

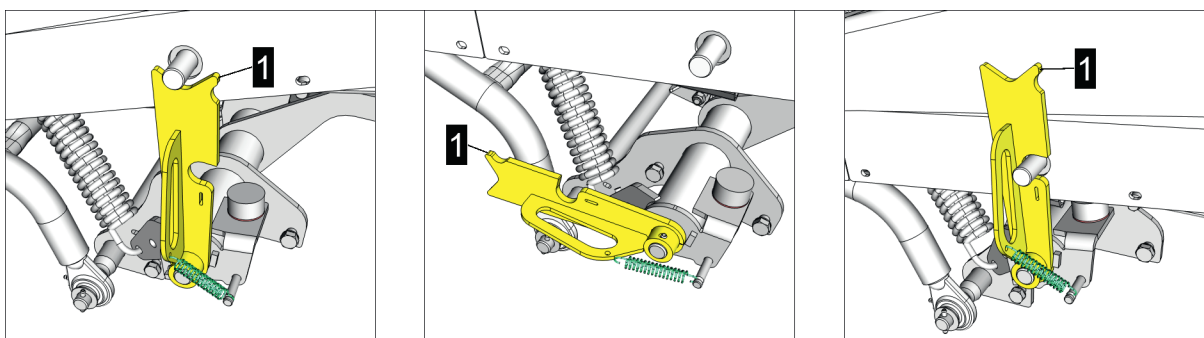
RENSEIGNEMENT

La procédure présentée ci-dessous est sans l'utilisation de chaînes de délimitation ! Utilisation des chaînes de délimitation : Voir page 62.

ATTENTION

Coups et écrasements sur tout le corps dus aux composants de la machine en mouvement !

- ▶ Avant d'effectuer des manipulations avec la machine, éloigner toutes les personnes de la zone dangereux autour de la machine.



Plaque d'appui/verrou gauche (1) et positions possibles. La plaque d'appui/verrou droite est identique

Schéma gauche = position dételée

Schéma du milieu = position de travail (plaque (1) inactive)

Schéma de droite = position de transport / verrouillé

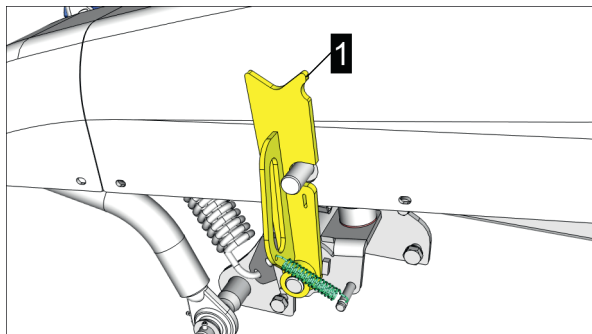
Condition préalable

- Machine attelée correctement et sécurisée à un tracteur approprié
- Machine et tracteur arrêtés sur terrain plat, stabilisés et sécurisés contre tout roulage en position de transport..
- Béquille, si disponible, en position de transport.
- Pendant l'intervention, éteindre le moteur du tracteur, serrer le frein de stationnement, retirer la clé de contact et la ranger en lieu sûr.

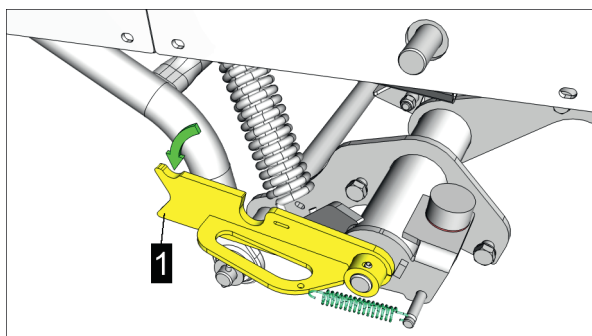
Fonctionnement

Procédure

- ▶ Si nécessaire, abaisser la machine avec le relevage avant afin que les plaques de support soient facilement accessibles.
- ▶ Actionner le distributeur du tracteur pour le vérin de levage de l'ALPHA MOTION et soulever la barre de coupe jusqu'à ce que les plaques de support (1) des deux côtés de la machine soient dégagées et puissent être déplacées manuellement.



- ▶ Faire pivoter les plaques de support (1) des deux côtés de la machine de la position de transport sur route à la position de travail.



Plaque (1) gauche en position de travail

- ▷ Si la machine doit ensuite être utilisée pour le fauchage, actionner le relevage avant et amener la machine à la position de hauteur de relevage inférieure pré réglée.

RENSEIGNEMENT

Par défaut, aucune correction de la position en hauteur n'est nécessaire pendant l'utilisation

- ▷ Faire pivoter manuellement ou hydrauliquement les protecteurs externes en position de travail.

Fauche

Condition préalable

- Machine entièrement attelée et fixée sur un tracteur approprié.
- Protections en position de travail.
- Tracteur suffisamment lesté. Voir "Lestage du tracteur" sur page 50.
- Bras inférieur du tracteur correctement réglé en hauteur..
- Le 3 points supérieur est réglé de telle sorte que le lamier repose entièrement sur les patins.

- Vérification qu'il n'y ait aucun dommage couteaux, fixation de couteaux , ou sur les asiettes et tambours
- Vitesse de prise de force maximale autorisée mémorisée et si possible prééglée sur le tracteur.

Procédure

- ▶ Mettre la machine en position de travail sur le lieu d'utilisation.
- ▶ En dehors de la zone, mettre la PDF en route et accélérer rapidement mais régulièrement jusqu'à la vitesse nominale.
- ▶ Accélérer le tracteur et ajuster la vitesse de fauche en fonction du fourrage et des conditions du terrain.

Procédure de 1/2 tour en "bout de champ"

RENSEIGNEMENT

Ne pas faire marche arrière en position de travail, toujours relever en premier en position de 1/2 tour bout de champ !

Procédure

- ▶ Réduire la vitesse de fauche et relever la machine en bout de champ à la fin de la zone de fauchage.

RENSEIGNEMENT

Il n'est pas nécessaire de réduire la vitesse de rotation de PDF.

- ▶ Effectuer le 1/2 tour à faible vitesse et se rediriger vers la zone non fauchée.
- ▶ Abaisser la machine en position de travail juste avant la zone non fauchée. Si possible, ne pas faucher une deuxième fois les zones déjà fauchées (reprise d'andains).
- ▶ Accélérer le tracteur et ajuster la vitesse de fauche en fonction du fourrage et des conditions du terrain.

Passer de la position de travail vers la position de transport

À l'aide de la plaque de support (1) située des deux côtés de la machine, la machine peut être amenée dans 3 positions différentes (position de dételage, position de transport sur route, position de travail). La plaque de support sert de verrou dans la position de transport routier.

RENSEIGNEMENT

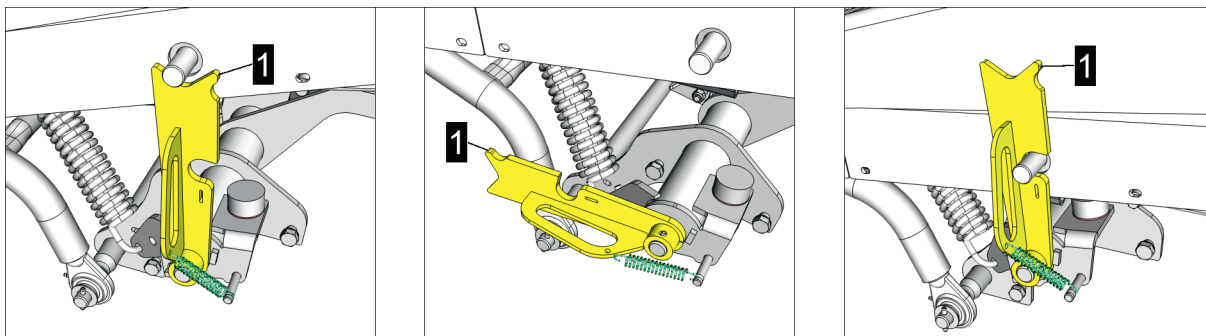
La procédure présentée ci-dessous est sans l'utilisation de chaînes de délimitation ! Utilisation des chaînes de délimitation : Voir page 62.

⚠ ATTENTION

Balancement d'éléments de la machine

Si la sécurité de transport n'est pas mise en place, il en résulte un mouvement incontrôlé des pièces de la machine et une mise en danger des autres usagers de la route.

- ▶ Activer la sécurité de transport avant tout déplacement sur voie publique.



Plaque d'appui/verrou gauche (1) et positions possibles. La plaque d'appui/verrou droite est identique

Schéma gauche = position dételée

Schéma du milieu = position de travail (plaque (1) inactive)

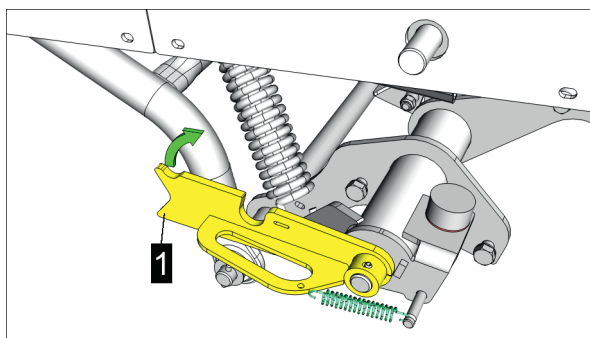
Schéma de droite = position de transport / verrouillé

Condition préalable

- Machine attelée correctement et sécurisée à un tracteur approprié.
- Machine et tracteur arrêtés sur terrain plat, stabilisés et sécurisés contre tout roulage en position de travail.
- Plaque en position de travail
- Béquille, si disponible, en position de transport.
- Pendant l'intervention, éteindre le moteur du tracteur, serrer le frein de stationnement, retirer la clé de contact et la ranger en lieu sûr.

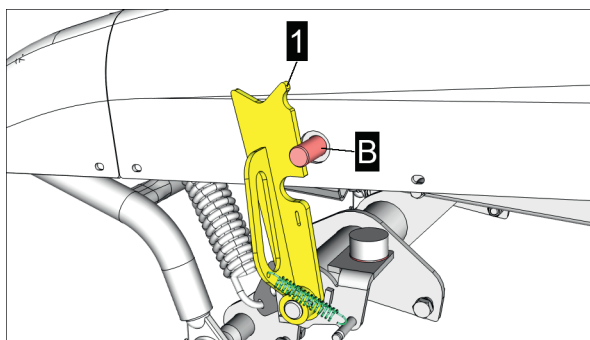
Procédure

- ▶ Faire pivoter les plaques de support (1) des deux côtés de la machine de la position de travail vers la position de transport sur route.

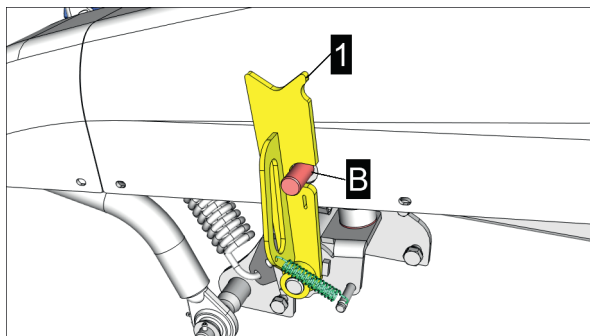


Plaque (1) gauche en position de travail

- ▷ La plaque (1) est en contact avec l'axe (B).



- Monter ou descendre la machine jusqu'à ce que la plaque, montée avec un ressort, s'engage, par l'évidement sur l'axe des deux côtés de la machine.



- ▷ Dans cette position, la plaque de support (1) soutient le châssis de façon inamovible par rapport au reste de la machine et sert donc également de dispositif de sécurité au transport pour les déplacements sur voies publiques.
- Si un déplacement sur la voie publique doit être fait, pivoter les protections extérieures en position de transport routier.
 - ▷ Fermer les vannes d'arrêt sur les flexibles hydrauliques.
 - ▷ Mettre le distributeur, sur le tracteur, pour le vérin de levage de l'ALPHA MOTION en position flottante.
 - ▷ Actionner le relevage avant et, si nécessaire, relever la machine en position de transport sur route.

Dételage

DANGER

Risque de basculement dû à une mauvaise manipulation des dispositifs de soutien !

Si les dispositifs de soutien existants, tels que les béquilles / béquilles de dételage, ne sont pas utilisés ou sécurisés, la machine peut basculer.

- ▶ Dételer la machine uniquement sur un sol plat et ferme.
- ▶ Utiliser des supports ou des béquilles lors du stationnement de la machine.
- ▶ Sécuriser les supports ou les béquilles comme prescrit.

DANGER

Happement, et arrachement de parties du corps !

- ▶ Empêcher toute mise en marche involontaire de l'entraînement par prise de force.

AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement sur tout le corps lors de l'utilisation du relevage !

- ▶ S'assurer que personne ne se trouve dans la zone de danger autour de la combinaison.
- ▶ Ne vous placez pas entre le tracteur et la machine lorsque vous actionnez le relevage via la commande externe.

AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement de tout le corps !

Il est interdit de stationner dans la zone dangereuse du tracteur et de la machine tant que l'ensemble n'est pas protégé contre tout roulage ou démarrage accidentel.

- 1 Éloigner les personnes non impliquées dans la manœuvre de la zone de danger autour du tracteur et de la machine.
- 2 S'assurer que des personnes non concernées ne pénètrent pas dans la zone de danger de manière imprévue.
- 3 Dételer la machine uniquement sur un sol plat et ferme.
- 4 Serrer le frein à main.
- 5 Arrêter le moteur du tracteur, retirer la clé et la conserver.
- 6 Placer les cales sous le tracteur et, si possible, également sous la machine.

AVERTISSEMENT

Chute due à une glissade / un trébuchement !

Le fait de grimper sur la machine en stationnement peut entraîner des blessures importantes.

- ▶ Ne pas grimper sur la machine stationnée
- ▶ Prendre les mesures appropriées pour empêcher les enfants d'accéder à la machine.

Mise en position de dépose

À l'aide de la plaque de support située des deux côtés de la machine, la machine peut être amenée dans 3 positions différentes (position de dételage, position de transport sur route, position de travail). Si la plaque de support (1) est inactive, la machine est en position de travail.

RENSEIGNEMENT

Si nécessaire, les conditionneurs ED ou RC ne peuvent être retirés qu'en position dételé !

RENSEIGNEMENT

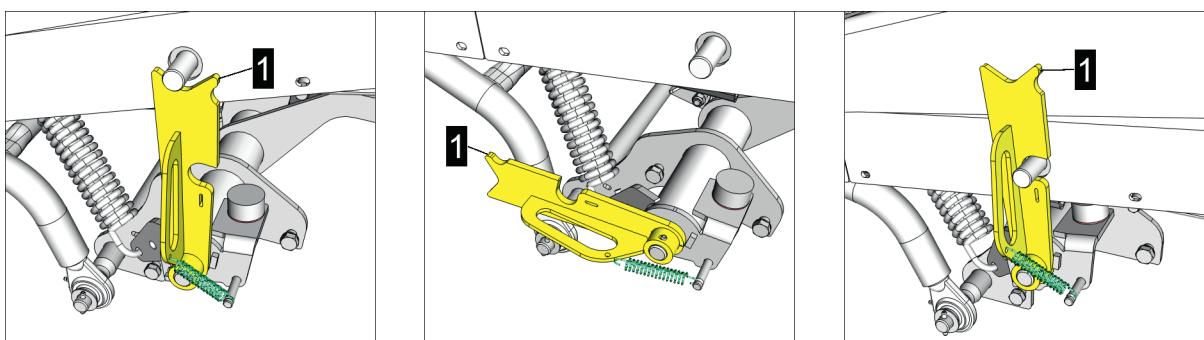
La procédure présentée ci-dessous est sans l'utilisation de chaînes de délimitation ! Utilisation des chaînes de délimitation : Voir page 62.

ATTENTION

Balancement d'éléments de la machine

Si la sécurité de transport n'est pas mise en place, il en résulte un mouvement incontrôlé des pièces de la machine et une mise en danger des autres usagers de la route.

► Activer la sécurité de transport avant tout déplacement sur voie publique.



Plaque d'appui/verrou gauche (1) et positions possibles. La plaque d'appui/verrou droite est identique

Schéma gauche = position dételée

Schéma du milieu = position de travail (plaque (1) inactive)

Schéma de droite = position de transport / verrouillé

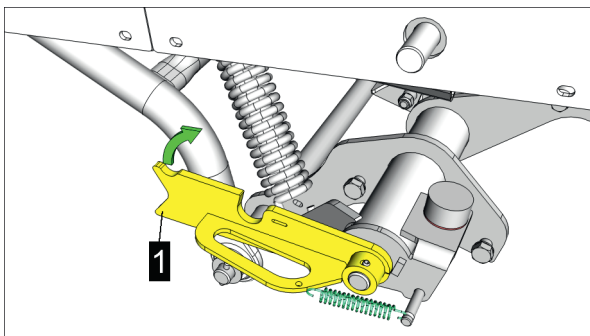
Condition préalable

- Machine attelée correctement et sécurisée à un tracteur approprié.
- Tracteur et machine arrêtés sur un sol plat et stabilisé, en position 1/2 tour bout de champ et sécurisés contre tout roulage.
- Plaque en position de travail
- Béquille, si disponible, en position dételage.
- Pendant l'intervention, éteindre le moteur du tracteur, serrer le frein de stationnement, retirer la clé de contact et la ranger en lieu sûr.

Fonctionnement

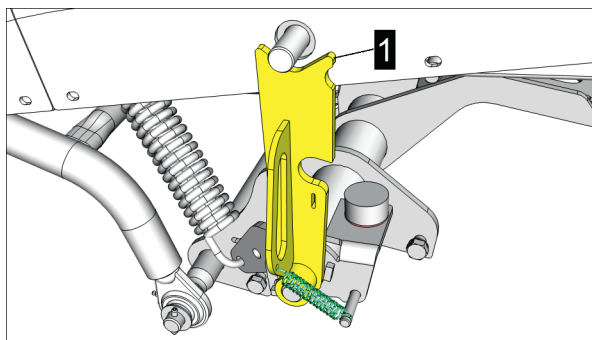
Procédure

- Relever la machine en position "bout de champ" si ce n'est déjà fait.
- Faire pivoter les plaques de support (1) des deux côtés de la machine de la position de travail vers la position de dételage

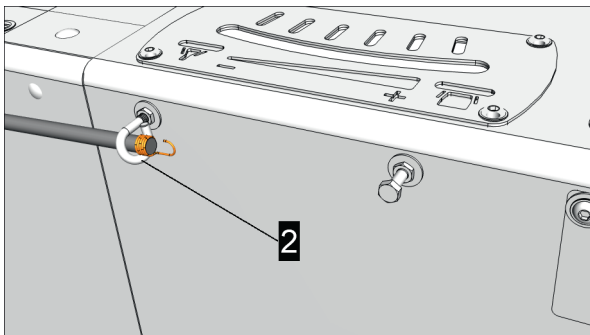


Plaque (1) gauche en position de travail

- Abaisser la machine et la placer sur le lamier (et si possible sur le pied d'appui d'un conditionneur).
- La plaque de support (1) soutient le cadre et empêche ainsi le cadre de descendre en position de travail.



- Si la machine doit ensuite être dételée du tracteur, accrocher/positionner les tendeurs de la bâche de protection arrière des deux côtés de la machine en position (2).



Désaccoupler la transmission

! AVIS

Déformation de l'arbre de transmission !

Si la transmission à cardan est déposée dans le support de transmission pendant une période prolongée (> 1 semaine), la transmission à cardan et la protection de transmission peuvent se déformer sous l'effet de leur propre poids.

- ▶ Si la machine doit être mise hors service pour une période prolongée, désaccoupler complètement la transmission à cardan de la machine, la télescoper au maximum et la stocker à l'abri des intempéries / de la poussière et à plat.

Condition préalable

- Moteur du tracteur arrêté, frein serré et clé de contact retirée, à garder sur soi.
- Machine arrêtée sur terrain plat, stabilisée et sécurisée contre tout roulage.

Procédure

- ▶ Mettre le support de la transmission à cardan en position de dételage / stationnement.
- ▶ Selon le modèle d'arbre à cardan, décrocher la chaîne de retenue de protection côté tracteur.
- ▶ En fonction de la conception de la transmission, retirer la vis de serrage côté tracteur ou desserrer le dispositif d'accouplement à ressort côté tracteur et la retirer de la prise de force.
- ▶ Placer la transmission, le tiers avant de celle-ci sur le support. S'assurer que la protection n'est pas déformée par le support.
- ▶ Veiller à ce que la transmission à cardan soit rangée et stockée à l'abri des intempéries !

Dételer la machine du tracteur

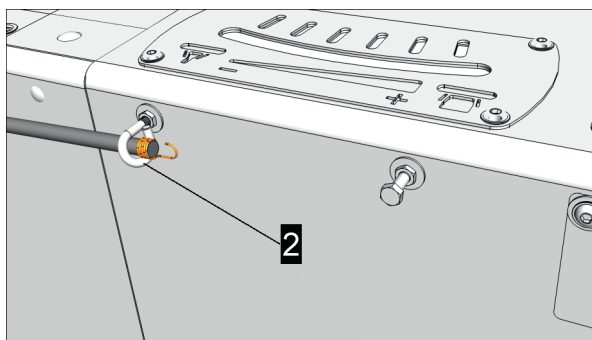
Condition préalable

- Machine arrêtée sur terrain plat, stabilisée et sécurisée contre tout roulage.
- Protections extérieures pivotées en position de transport.
- Béquille, si disponible, en position dételage.
- Pendant l'intervention, éteindre le moteur du tracteur, serrer le frein de stationnement, retirer la clé de contact et la ranger en lieu sûr.

Procédure

- ▶ Actionner le relevage et abaisser la machine jusqu'à ce que le lamier et les pieds d'appui reposent sur le sol, si ce n'est pas déjà fait.
- ▶ Accrocher/positionner les tendeurs de la bâche de protection arrière des deux côtés de la machine en position (2), si ce n'est pas déjà fait.

Fonctionnement



- ▶ Enlever les chaînes de délimitation et les accrocher à la tête d'attelage.
- ▶ Faire pivoter le support de la transmission à cardan (2) en position de travail.

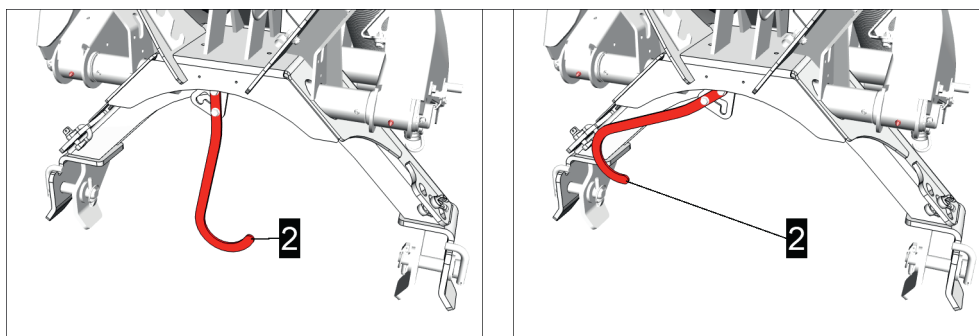


Schéma gauche = position dételée

Droite = position de travail

- ▶ Placer la transmission, le tiers avant de celle-ci sur le support. S'assurer que la protection n'est pas déformée par le support.
- ▶ Retirer le "3 points".
 - ▷ Si nécessaire, retirer la boule du 3pts.
- ▶ Déverrouiller les bras inférieurs des rotules et les abaisser.
 - ▷ Si nécessaire, retirer les rotules de la tête d'attelage et les entretoises.
- ▶ Pour dépressuriser des circuits hydrauliques, mettre les distributeurs en flottant.

RENSEIGNEMENT

S'il n'y a pas de position flottante, basculer les distributeurs entre lever et baisser plusieurs fois, moteur du tracteur arrêté

- ▶ Débrancher les flexibles hydrauliques et les câbles du tracteur, fixer les capuchons anti-poussière et les stocker enroulés sur le bâti d'attelage.
 - ▷ S'assurer qu'il n'y ait plus de connexion avec la machine et reculer lentement avec le tracteur tout en observant le point d'accouplement.

Mise hors service de la machine en fin de saison

AVIS

Dommages causés par des conditions de stockage défavorables !

- ▶ Garer la machine nettoyée, à l'abri des intempéries, au sec et loin des engrais chimiques ou des étables.
- ▶ Protéger contre la rouille les pièces de la machine, telles que les tiges de piston des vérins hydrauliques ou analogues.
- ▶ Désaccoupler les transmissions à cardan de la machine, les rentrer complètement dans le sens de la longueur, les stocker à l'abri des intempéries, au sec et à plat.

AVERTISSEMENT

Chute due à une glissade / un trébuchement !

Le fait de grimper sur la machine en stationnement peut entraîner des blessures importantes.

- ▶ Ne pas grimper sur la machine stationnée
- ▶ Prendre les mesures appropriées pour empêcher les enfants d'accéder à la machine.

DANGER

Happement, avalement et sectionnement des membres, ainsi que renversement et écrasement!

Lors des travaux sur la machine, il faut pénétrer dans la zone dangereuse dans laquelle les composants de la machine peuvent se déplacer, ainsi que dans la zone dangereuse du tracteur.

- ▶ Avant toute intervention sur la machine, arrêter le moteur du tracteur, débrayer la prise de force, serrer le frein de stationnement, retirer la clé de contact et la conserver.
- ▶ Attendre l'arrêt complet de tous les composants de la machine avant de pénétrer dans l'espace dangereux du tracteur / de la machine.
- ▶ Lors de travaux sous la machine ou lorsque la machine est relevée, placer des chandelles sous la machine afin d'éviter tout abaissement accidentel de la machine / des composants de la machine !

AVERTISSEMENT

Pièces en mouvement derrière des couvercles de protection !

Les pièces en rotation derrière les couvercles de protection peuvent continuer à tourner longtemps sans que l'on s'en aperçoive !

- ▶ Attendre l'arrêt de toutes les pièces en rotation.
- ▶ S'assurer que la machine ne peut pas être mise en mouvement par inadvertance ou par des tiers.
- ▶ S'assurer que le tracteur ne peut pas être mis en mouvement involontairement ou par des tiers.

AVERTISSEMENT

Non-port de l'équipement de protection individuelle !

- ▶ Utiliser un équipement de protection individuelle (vêtements de travail, chaussures de travail, gants, lunettes de protection) lors de la manipulation de la machine.

! ATTENTION**Fuite de liquide hydraulique sous haute pression !**

Le liquide hydraulique s'échappant sous haute pression peut pénétrer dans la peau et les tissus musculaires et provoquer de graves blessures ainsi que des infections.

- ▶ Effectuer le dépannage des systèmes hydrauliques côté tracteur et côté machine uniquement lorsque ceux-ci ne sont pas sous pression.
- ▶ Si la recherche d'erreurs doit impérativement être effectuée sous pression, il convient de le faire avec une prudence particulière.
- ▶ Ne remplacer les pièces que lorsque le tracteur est à l'arrêt et tout système hors pression.
- ▶ Lors du remplacement de pièces, veiller à ce que les pièces soient correctement installées, utiliser comme modèle la situation de montage à l'identique de l'ancienne pièce.
- ▶ Effectuer le contrôle d'étanchéité avec une prudence particulière après un remplacement de pièce.
- ▶ En cas de blessures liées à l'huile hydraulique, toujours consulter un médecin.

! AVIS**Dommages sur la chaîne cinématique des machines avec entraînement par prise de force !**

Lorsque le frein de prise de force est activé sur le tracteur, des tensions peuvent apparaître dans la chaîne cinématique et entraîner des dommages sur les composants de la machine impliqués.

- ▶ Débrayez le frein de la prise de force du tracteur avant les opérations de repliage !

Préserver les fonctionnalités

L'entretien régulier et les réparations sont des exigences de base afin que la machine reste fonctionnelle et fiable.

AVERTISSEMENT

Risque de blessure lors du travail sur la machine!

- ▶ Utiliser des équipements de protection individuelle tels que des lunettes de sécurité et des gants.
- ▶ Avant tout travail en rapport avec des engrais, respecter les prescriptions du fabricant d'engrais concernant l'utilisation d'équipements de protection individuelle.
- ▶ Placer la machine sur un sol plat et stabilisé et la sécuriser contre tout roulage.
- ▶ Arrêter le moteur du tracteur, serrer le frein à main, retirer la clé et la garder sur soi.
- ▶ Sécuriser la zone de travail de manière à ce que des personnes non impliquées / non autorisées ne puissent pas y accéder.
- ▶ N'effectuer tous les travaux que lorsque l'entraînement est à l'arrêt.
- ▶ Fermer la vanne d'arrêt sur toutes les conduites hydrauliques avant de travailler dans la zone de danger ou sur les éléments de la machine commandés hydrauliquement.
- ▶ Débrancher tous les connecteurs électriques entre le tracteur et la machine avant d'intervenir sur les éléments de la machine à entraînement électrique.
- ▶ Utiliser des chandelles ou similaires appropriés pour éviter l'abaissement / le pivotement involontaire des éléments de la machine commandés hydrauliquement.
- ▶ Une fois les travaux terminés, vérifier que les raccords sont bien serrés et que les dispositifs de sécurité / de protection fonctionnent correctement.

Recommandations générales

Resserrer tous les écrous et toutes les vis après les premières heures d'utilisation!

Pièces de rechange

Les pièces et accessoires d'origine PÖTTINGER sont spécialement conçus pour les machines concernées.

Nous attirons votre attention sur le fait que les pièces de rechange et les accessoires non livrés par PÖTTINGER ne sont pas autorisés à être utilisés sur nos machines PÖTTINGER.

Le montage et / ou l'utilisation de tels composants peuvent affecter les performances de votre machine. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dégât occasionné par l'utilisation de pièces et d'accessoires qui ne sont pas d'origine.

Toute modification non autorisée de la machine, ainsi que l'utilisation de pièces de construction et de pièces annexes qui ne font pas partie de la machine, annulent la responsabilité du constructeur.

Terminal de commande

Débrancher le terminal de commande avant de stocker la machine pour l'hivernage et le stocker dans un endroit sec, à l'abri du gel et à l'abri de la lumière directe du soleil. Charger complètement la batterie avant le stockage hivernal, puis vérifier régulièrement l'état de la charge pour éviter qu'elle ne soit détruite par une décharge totale.

Entretien de la transmission

Les instructions de maintenance de ce manuel sont à respecter pour garantir le bon état des transmissions à cardans

Si aucune instruction spécifique n'est donnée dans ce manuel, les instructions du manuel du fabricant de l'arbre de transmission s'appliquent.

En utilisation poussiéreuse ou avec des angles important du cardan, ajuster les intervalles de graissage.

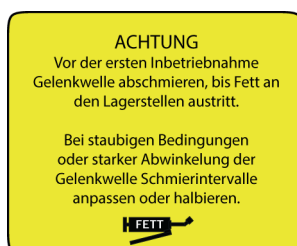


Fig.: Autocollant sur le cardan

Montage / démontage de transmission à cardan

Le montage de transmissions à cardan sur des machines peut nécessiter des procédures spéciales afin de garantir que la machine ne soit pas endommagée lors de la mise en service. Pour le montage/démontage des transmissions à cardans, par exemple lors du montage après des travaux d'entretien, les instructions de ce manuel s'appliquent systématiquement.

En l'absence d'instructions spécifiques pour le montage ou le démontage dans ce manuel, les instructions fournies par le fabricant de transmissions à cardans concerné s'appliquent.

Maintenance

Réparations par soudures

Avant des interventions de soudure sur le tracteur lorsque la machine est attelée, les branchements du calculateur de la machine doivent être débranchés. Avant des interventions de soudure directement sur la machine, débrancher également tous les branchements du calculateur.

Chargement de la batterie et démarrage par booster

Si la batterie du tracteur doit être chargée à l'aide d'un chargeur alors que la machine est attelée, toutes les connexions électriques à la machine doivent être débranchées au préalable.

Si le tracteur doit être démarré au moyen d'une aide au démarrage alors que la machine est attelée, toutes les connexions électriques à la machine doivent être débranchées au préalable.

Transmission à cardans



RENSEIGNEMENT

Les intervalles de lubrification de la transmission à cardan doivent être adaptés ou réduits de moitié en cas de conditions poussiéreuses et de forte angulation due au fonctionnement.



RENSEIGNEMENT

Pour les instructions concernant le nettoyage et l'entretien de la transmission à cardans reportez-vous au manuel d'instructions de la transmission fourni par le fabricant de celle-ci.

Boîtier renvoi d'angle

Si la transmission à cardan est utilisée en hiver, les tubes de protection doivent être graissés avec de la graisse universelle (indice de service (IV)) selon la spécification des carburants, afin d'éviter le gel des tubes de protection. Voir page 120.

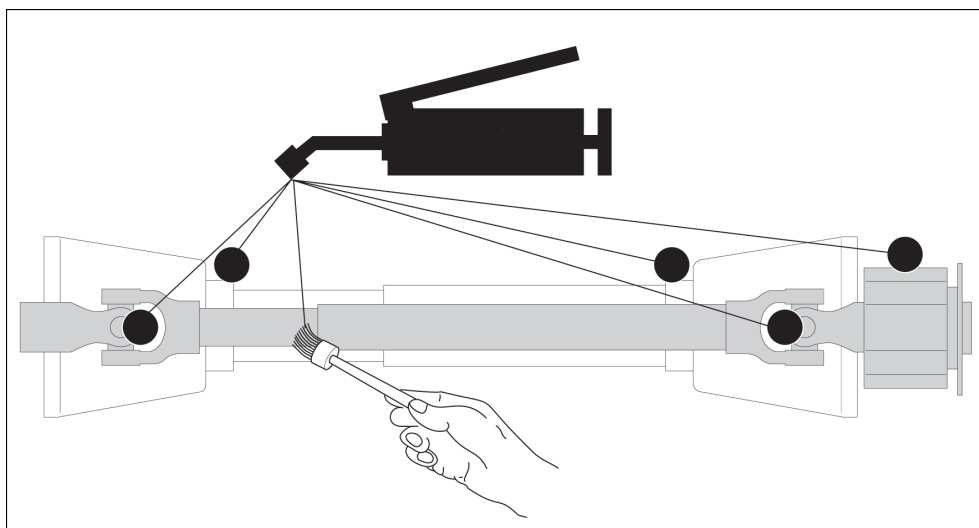
Procédure

- ▶ Écarter l'arbre à cardan sans lubrification intégrée du tube de protection jusqu'à la longueur maximale possible et enduire le tube de protection intérieur d'une fine couche de graisse universelle.
 - ▷ Télescoper à nouveau la transmission à cardans
- ▶ Lubrifier l'arbre à cardan avec tube de protection intégré aux points de graissage selon la notice d'utilisation du fabricant de la transmission à cardans.

Nettoyer et lubrifier la transmission à cardans

Procédure

- ▶ Si la transmission à cardans est neuve et s'il n'a pas été utilisé pendant une longue période, la nettoyer avant la première mise en service et la lubrifier avec de la graisse universelle (indice de service (IV)) jusqu'à ce que de la graisse sorte des points d'appui. Voir "Spécifications des produits lubrifiants" sur page 120.



Représentation symbolique des points de lubrification possibles

- ▷ Éliminer les surplus de lubrifiant de manière appropriée.
- Graisser ensuite régulièrement la transmission à cardan, à chaque fois selon les prescriptions du fabricant / plan de graissage.

Les opérations décrites ci-dessous sont effectuées après le contrôle et l'évaluation de l'état de certaines zones / parties de la machine.

Remplacement / remontage des couteaux réversibles

Si un côté des couteaux réversibles est utilisé, ceux-ci peuvent être remontés en les tournant de 180°.

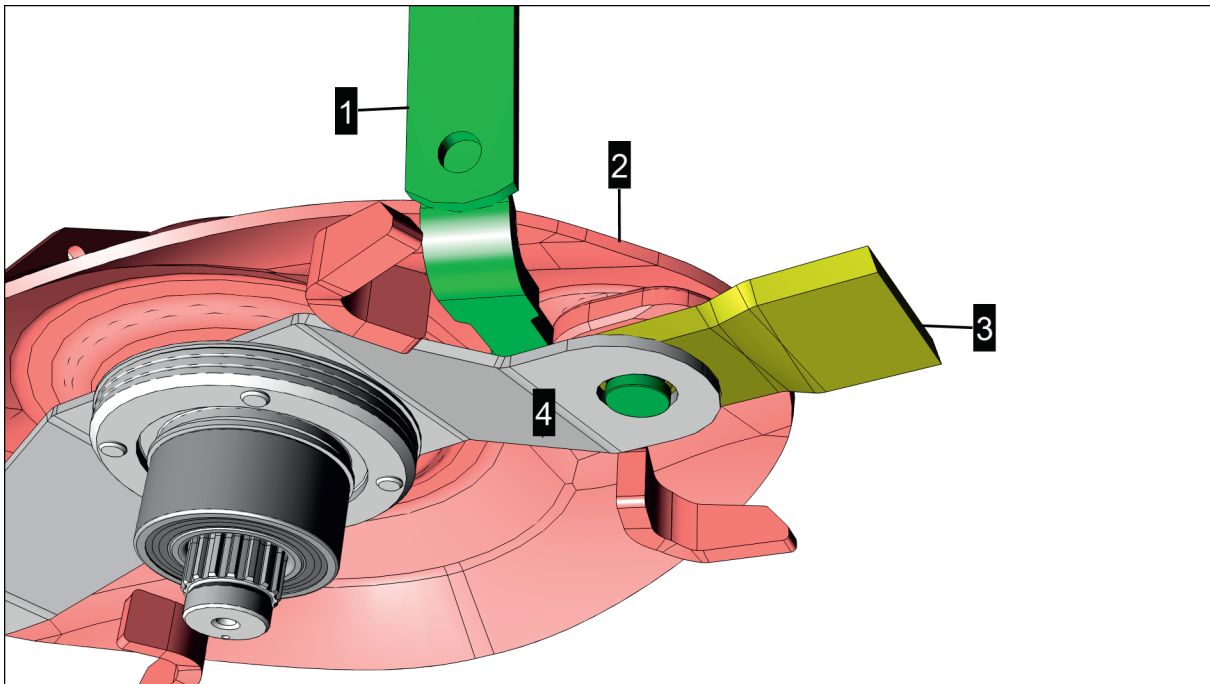
Si les deux côtés des couteaux réversibles sont utilisés ou si les couteaux sont endommagés, il est nécessaire de remplacer les couteaux.

Remplacer toujours les couteaux par *paires* par des couteaux neufs pour éviter les déséquilibres.

ATTENTION

Risques de blessures dues aux tranchants de couteau !

- ▶ Ne jamais prendre les couteaux par le tranchant !
- ▶ Utiliser des gants de protection contre les coupures pour tous les travaux avec et sur les couteaux.
- ▶ Lorsque les couteaux sont démontés, s'assurer qu'ils ne risquent pas de tomber de manière imprévisible des tables, des plans de travail ou autres.
- ▶ Si les couteaux sont démontés, s'assurer qu'aucune personne présente ne peut être blessée par des couteaux qui traînent.



1 = Clé de couteau

2 = Assiette de fauche

3 = Couteau

4 = Porte-couteau

Préparation

- Retirer la clé à couteau de la boîte à outils / du support.
- Si nécessaire, de nouveaux couteaux avec le marquage du sens de rotation approprié.

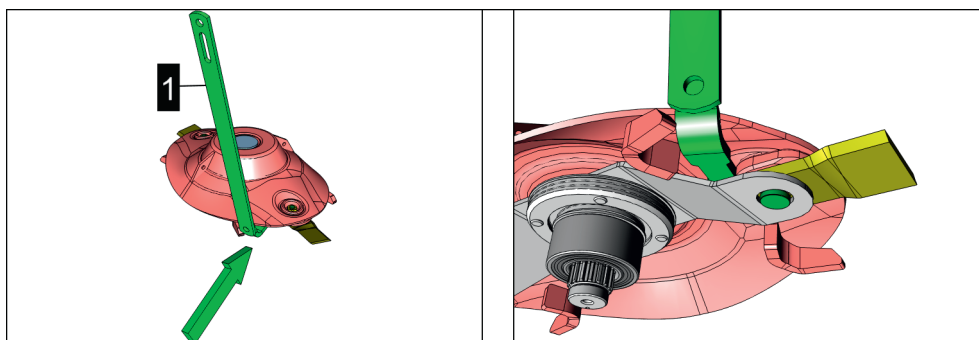
Condition préalable

- le tracteur et la machine sont positionnés sur un sol plat et stabilisé.
- Le moteur du tracteur est coupé, la clé de contact est retirée et stockée et le frein de stationnement est serré.
- Protection avant relevée.
- Protections latérales relevées.

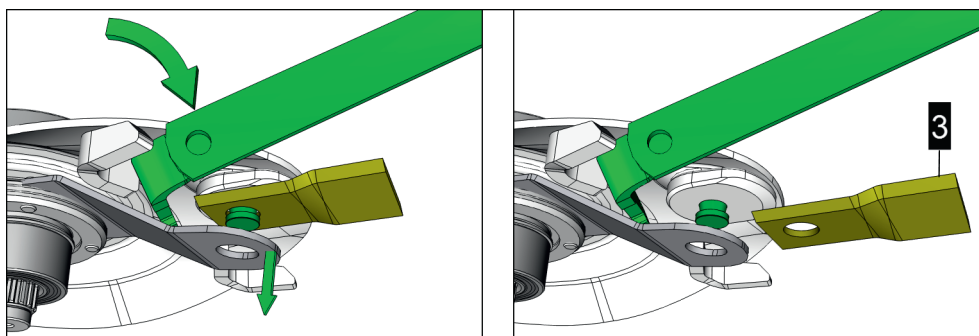
Démonter le couteau.

Procédure

- Placer la clé à couteaux (1) d'un côté du couteau entre l'assiette et le ressort porte-couteau (voir illustration).



- Abaisser la clé à couteau et la tenir fermement.
Le ressort porte couteau est abaissé et libère en même temps le couteau.
- ▷ Ensuite, décrocher et retirer le couteaux du téton par des mouvements de torsion



- Puis remettre la clé à lame dans sa position initiale.
- Nettoyer les surfaces de contact du couteau et les surfaces de contact du porte-lame et de l'assiette de la faucheuse, en utilisant la clé à couteaux si nécessaire.
- Exécuter ce processus dans l'ordre, de façon identique pour tous les autres couteaux.

⚠ ATTENTION

Rupture de couteaux et/ou éjection d'une partie du couteau de faucheuse!

- Ne pas réparer les couteaux endommagés, mais les remplacer par des neufs.
- Faires toujours tourner tous les couteaux de fauche en même temps.
- Ne jamais réaffûter les couteaux usés, mais toujours remplacer complètement les couteaux, disques, tambours par des pièces neuves pour éviter les déséquilibres.
- Lors du montage de nouveaux couteaux,, respecter toujours les marques du sens de rotation.

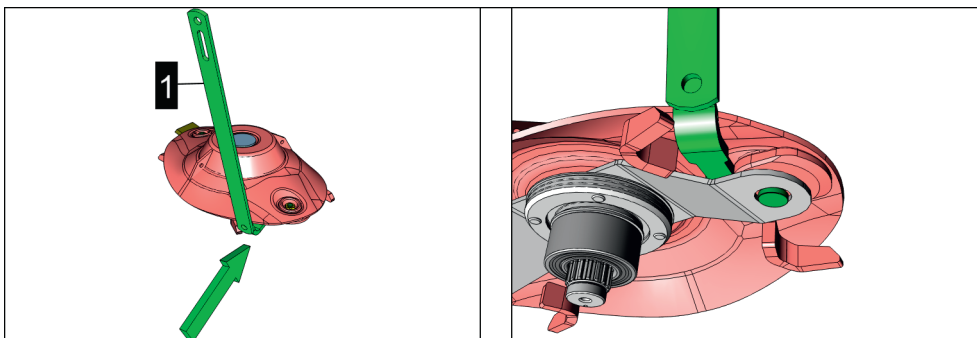
6. Montage des couteaux

Condition préalable

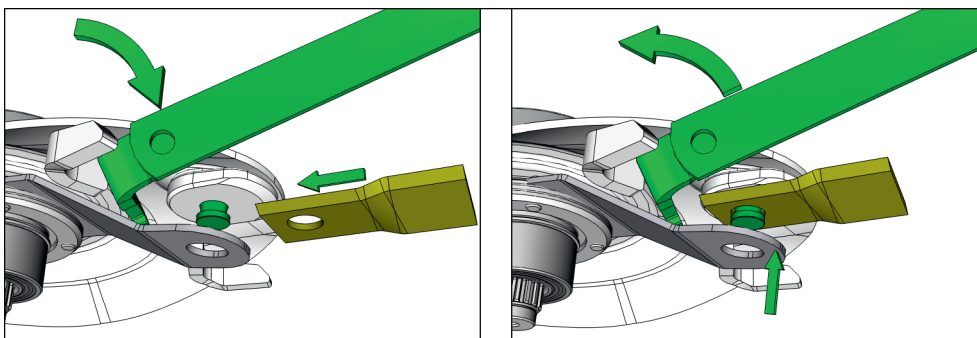
- Surfaces de contact du couteau, du porte-couteau et de l'assiette/tambour nettoyées.
- Sur les nouveaux couteaux, enlever la peinture anticorrosion autour du trou et de la surface de contact.

Procédure

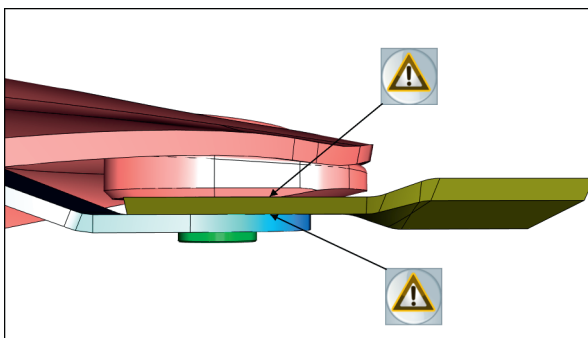
- Placer la clé à couteaux (1) d'un côté du couteau entre l'assiette et le ressort porte-couteau (voir illustration).



- ▶ Pivoter la clé vers le bas.
Le ressort porte couteau est abaissé et libère en même temps le téton de fixation.
- ▶ Enfiler le couteau avec le sens de rotation correct sur l'assiette/tambour en question (voir la flèche sur la lame) sur le téton de fixation du couteau.



- ▶ En faisant pivoter la clé de couteau dans sa position initiale, le porte-couteaux est pressé contre la surface de contact du couteau et maintient ainsi celui-ci dans sa position.
- ▶ S'assurer que le couteau peut se déplacer sur la vis de fixation et que le couteau est en plein contact avec l'assiette de fauche et le porte-lame avec le couteau.



- ▶ Retirer la clé à couteau et la ranger.
- ▶ Même procédure sur toutes les assiettes ou tambours.

Les interventions décrites ci-dessous sont effectuées à un moment précis ou à des intervalles précis.

Avant chaque saison d'utilisation

Vérification de la sécurité à cames de la transmission

Le couple de déclenchement de la sécurité à cames de la transmission doit être vérifié annuellement. Surtout si celle-ci ne se déclenche jamais lors de l'utilisation, la vérification est importante.

AVIS

Surcharge dans la chaîne cinématique !

Si la sécurité à came ne se déclenche jamais en cours de fonctionnement, le couple de déclenchement peut augmenter fortement de lui-même ou la sécurité à came peut se gripper.

- Faire contrôler chaque année la sécurité à cames dans un atelier spécialisé !

Une tolérance de $\pm 10\%$ du couple de déclenchement est autorisée.

Si la valeur limite est dépassée ou est en dessous, la sécurité à cames doit être remplacée.



RENSEIGNEMENT

Pour les instructions concernant le nettoyage et l'entretien de la transmission à cardans reportez-vous au manuel d'instructions de la transmission fourni par le fabricant de celle-ci.

Vérifier l'embrayage à friction

Avant la première utilisation d'une transmission à cardans neuve et après un arrêt long, la fonction de l'embrayage à friction peut être perturbée par collage des garnitures de friction. Par conséquent, le bon fonctionnement de l'embrayage à friction doit être vérifié avant utilisation.

Procédure

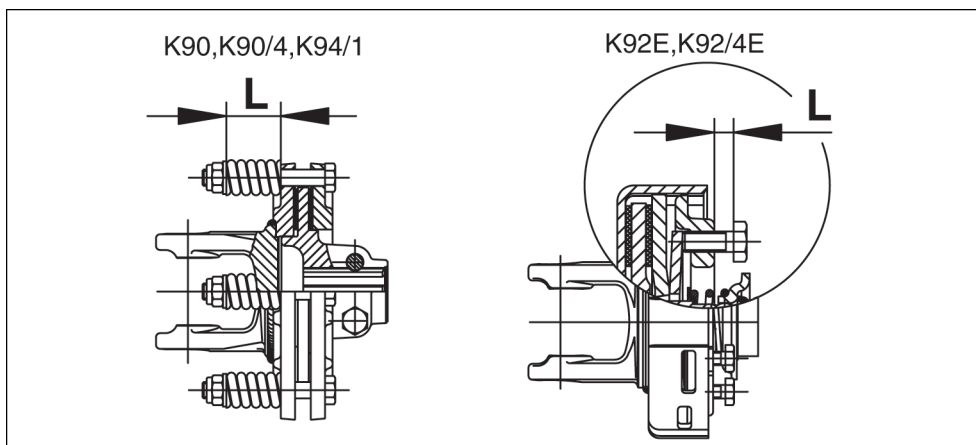


RENSEIGNEMENT

Ne pas utiliser d'huiles, de graisses ou de produits antirouille sur les garnitures d'embrayage !

► **Embrayages à friction type K90, K90/4 ou K94/1 et K92E, K92/4E**

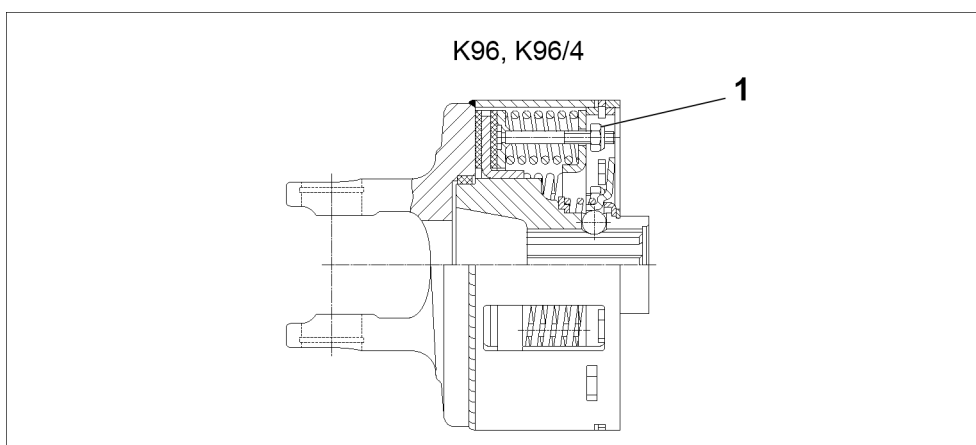
- ▷ Mesurer et noter la cote (L) individuellement sur chaque ressort de compression (pour les embrayages à friction K90, K90/4, K94/1) ou sur chaque vis de réglage (pour les embrayages à friction K92E, K92/4E).



- ▷ Desserrer les écrous ou les vis pour soulager la charge sur les garnitures d'embrayage.
- ▷ Laisser patiner la sécurité à friction quelques tours. Cela élimine les impuretés sur les garnitures de friction.
- ▷ Ajuster à nouveau les écrous ou les vis à la dimension notée précédemment (L).
- ▷ La sécurité de la transmission est à nouveau fonctionnelle.

► Embrayages à friction types K96, K96/4

- ▷ Serrer les écrous (1). Cela soulage la charge sur les garnitures d'embrayage.



- ▷ Laisser patiner la sécurité à friction quelques tours. Cela élimine les impuretés sur les garnitures de friction.
- ▷ Remonter les écrous (1) jusqu'au bout du filetage des goujons (les écrous ne doivent plus être en contact avec le plateau de pression).
Cela entraîne une nouvelle précharge des garnitures d'embrayage jusqu'au couple nominal.
- ▷ La sécurité de la transmission est à nouveau fonctionnelle.

Entretien journalier

L'entretien quotidien doit être effectué au début de chaque journée de travail, avant l'utilisation de la machine.

Contrôler le système hydraulique

AVERTISSEMENT

Infections dues à la fuite d'huile hydraulique !

L'huile hydraulique qui s'échappe sous haute pression peut traverser la peau, pénétrer dans les orifices corporels et provoquer des infections graves.

- ▶ Avant d'effectuer des travaux d'entretien, mettre le système hydraulique hors pression.
- ▶ Porter un équipement de protection personnelle, comme des lunettes de protection et des gants, lors de toute intervention sur le système hydraulique.
- ▶ Avant chaque utilisation, vérifier l'usure et les dégâts possibles sur le système hydraulique.
- ▶ Rechercher des fuites uniquement avec un équipement approprié (par exemple, un spray spécial pour la détection des fuites). Réparer immédiatement les défauts dans un atelier spécialisé.
- ▶ Ne pas colmater les fuites avec la main ou une autre partie du corps.
- ▶ En cas de blessure liée à l'huile hydraulique, consulter immédiatement un médecin.

Vérifier si présence de dommages et de fuites

AVIS

Sécuriser tous les composants de la machine, qui peuvent être sécurisés comme prescrit.

- ▶ Les flexibles hydrauliques de plus de 6 ans doivent être remplacés. N'utiliser que des tuyaux de remplacement de même spécification. Voir liste de pièces.

Condition préalable

- Machine arrêtée sur terrain plat, stabilisée et sécurisée contre tout roulage.
- Moteur du tracteur arrêté et clé de contact retirée et à garder sur soi.

Procédure

- ▶ Vérifier l'absence de dommages et de fuites sur le système hydraulique (par exemple, les tuyaux hydrauliques, l'accumulateur de pression ...), remplacer les composants, si nécessaire (voir liste de pièces).

RENSEIGNEMENT

Dommages possibles aux flexibles hydrauliques

- Écrasement
- Hernie
- Surface du tube poreux ou fissuré
- Marques de frottement et usure sur flexibles

- En cas de fuite au niveau du raccord, resserrer si possible le raccord concerné. Si cela ne permet pas d'éliminer la fuite, il faut alors remplacer immédiatement le composant hydraulique concerné.
- Avant tous travaux d'entretien et de réparation sur le système hydraulique, celui-ci doit être mis hors pression.
Pour ce faire, actionner plusieurs fois le distributeur du tracteur entre la montée et la descente, l'alimentation en pression hydraulique étant coupée.

Vérification de l'éclairage / remplacement d'ampoule

RENSEIGNEMENT

Les lampes ou ampoules défectueuses doivent être remplacées avant de circuler sur les voies publiques (à l'exception des phares de travail).

RENSEIGNEMENT

Entretien des luminaires LED

Les ampoules ne peuvent pas être changées avec les éclairages à LED !

Remplacer l'éclairage à LED en cas de défaut.

Feu de gabarit LED blanc / rouge



Feu d'avertissement LED jaune USA / CANADA



Vérifier / remplacer les panneaux, les triangles, les autocollants d'avertissement

RENSEIGNEMENT

Les panneaux, triangles, autocollants d'avertissement se composent d'un film et d'une couche de matériau réfléchissant la lumière.

Le modèle et les positions de montage peuvent varier en fonction de la machine et du pays de destination.

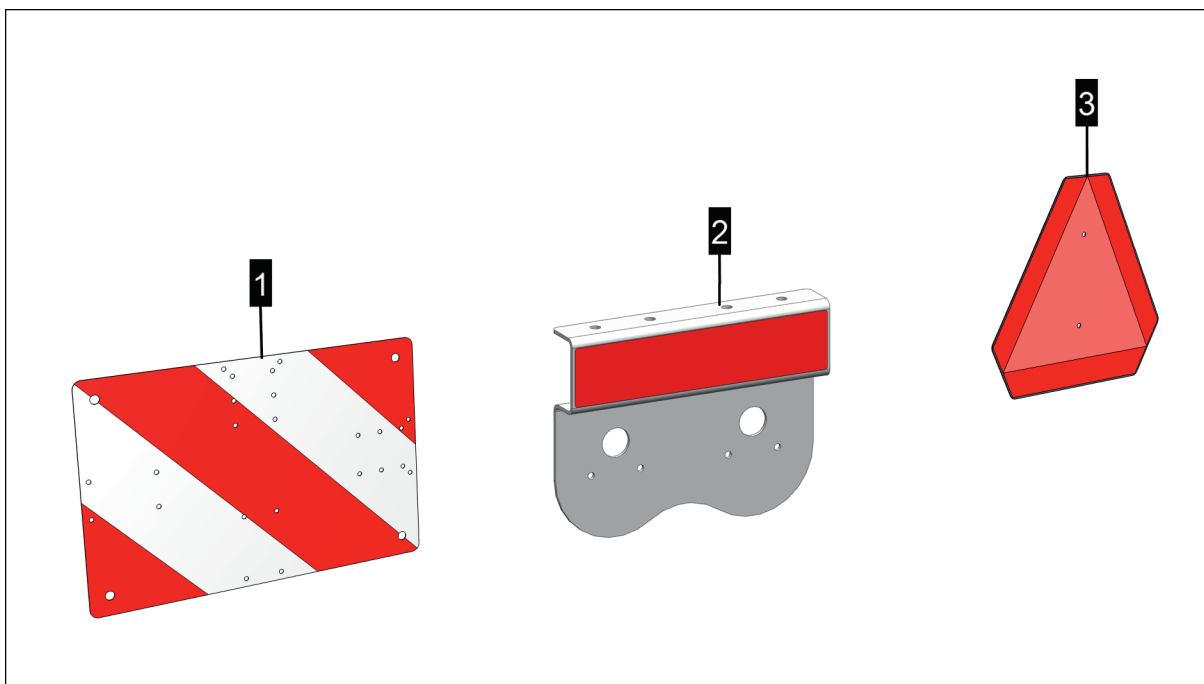


Fig.: Illustration

1 = panneaux d'avertissement

2 = Autocollants d'avertissement (rouge et jaune)

3 = Triangle de signalisation (emblème SMVI)

ATTENTION

Risque d'accident dû à des dispositifs d'avertissement peu visibles.

- ▶ Nettoyer les panneaux, les triangles et les autocollants d'avertissement souillés avant d'utiliser la machine sur voies publiques.
- ▶ Remplacer les panneaux, les triangles, et les autocollants d'avertissement endommagés avant que la machine ne soit conduite sur voies publiques.

Procédure

- ▶ Vérifier la propreté des panneaux, des triangles et des autocollants d'avertissement.
 - ▷ Enlever complètement la saleté avec un nettoyant sans acide et sans alcool, un chiffon doux ou une éponge et, si possible, avec un peu d'eau chaude.
- ▶ Vérifier que les panneaux, les triangles, et les autocollants d'avertissement ne soient pas endommagés.

- Remplacer immédiatement les panneaux, les triangles, les autocollants d'avertissement endommagés par les intempéries ou des actions mécaniques (voir la liste des pièces détachées).

RENSEIGNEMENT

Lors du remplacement des plaques de signalisation, respecter le sens de montage des bandes de signalisation !

Une fois après 1 heure

Contrôler le serrage des poulies à fixation conique "TAPER"

Des douilles coniques sont utilisées comme éléments de fixation des poulies d'entraînement des conditionneurs (ED, RCB, RC), des faucheuses à vis sans fin et sur les lamiers.

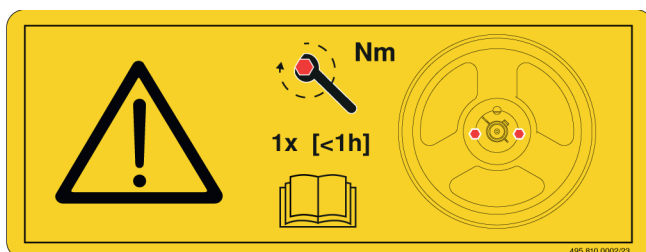


Fig.: Le pictogramme d'avertissement sur le protecteur de courroie trapézoïdale correspondant indique qu'un entretien unique est nécessaire.

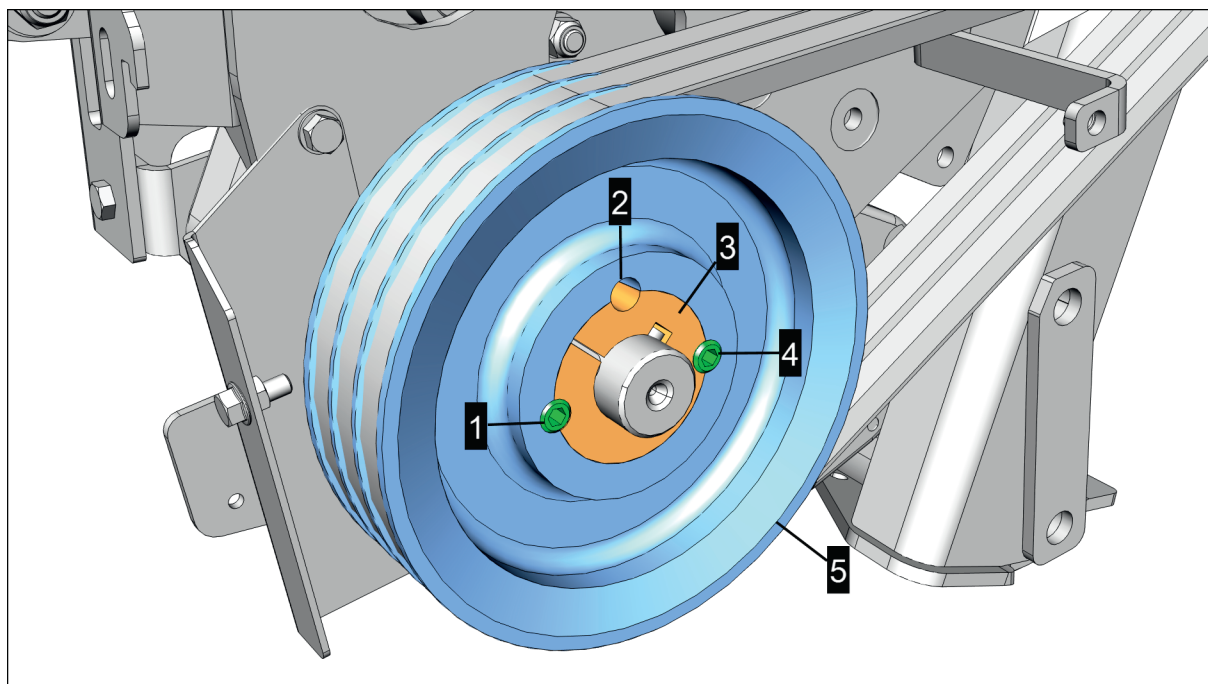


Fig.: Illustrations du conditionneur

1 = vis Allen (verrouillage)

2 = Alésage de de démontage (nombre selon la version)

3 = Douille conique (réf de la douille incrustée au laser sur la face avant)

4 = vis Allen (verrouillage)

5 = Poulie

Condition préalable

- Tracteur et machine garés en position de travail sur un sol plat et stabilisé et immobilisés pour éviter tout roulage.
- Prise de force du tracteur désactivée
- Le moteur du tracteur est coupé, la clé de contact est retirée et stockée et le frein de stationnement est serré.
- Débrancher les transmissions, si nécessaire.
- Localisation du protecteur de courroie trapézoïdale avec le pictogramme d'avertissement et démontage du protecteur de courroie trapézoïdale.

Préparation

- Clé dynamométrique avec couple réglable à partir de ≥ 1 Nm
- Graisse universelle
- Chiffon ou équivalent.

Procédure

- ▶ Lire et noter la référence, incrustée au laser, de chaque douille conique installées
- ▶ Resserrer les goujons (1) et (4), voir également l'illustration ci-dessus, à l'aide d'une clé dynamométrique selon le tableau ci-dessous en fonction du numéro de douille gravé au laser.

Type de poulie, réf.	Diamètre de la clé	Nombre de vis	Taille du filetage	Couple de serrage
1008	3 mm	2	1/4"	5,6 Nm
1108	3 mm	2	1/4"	5,6 Nm
1210	5 mm	2	3/8"	20 Nm
1215	5 mm	2	3/8"	20 Nm
1610	5 mm	2	3/8"	20 Nm
1615	5 mm	2	3/8"	20 Nm
2012	6 mm	2	7/16"	30 Nm
2017	6 mm	2	7/16"	30 Nm
2517	6 mm	2	1/2"	50 Nm
2525	6 mm	2	1/2"	50 Nm
3020	8 mm	2	5/8"	90 Nm
3030	8 mm	2	5/8"	90 Nm
3525	10 mm	3	1/2"	90 Nm
3535	10 mm	3	1/2"	90 Nm

- Vérifier si l'alésage de démontage (2) est rempli de graisse (quantité selon la version).
 - ▷ Si ce n'est pas le cas, remplir alors le trou de dégagement jusqu'au bord avec de la graisse universelle.
Le remplissage de graisse empêche la pénétration de corps étrangers qui peuvent causer des problèmes lors des travaux de montage.
 - ▷ Enlever l'excédent de graisse.

ENVIRONNEMENT

Les lubrifiants et les mélanges de lubrifiants doivent être recyclés correctement.

- Remplacer la protection.
 - ▷ Serrer les fixations avec des rondelles en plastique à 10 Nm max.

Serrage des vis de couteaux

RENSEIGNEMENT

Dans ce qui suit, les assiettes de fauchage avec tambour ou cône de transport ou ventilation sont également appelées assiettes!

! ATTENTION

Risques de blessures dues aux tranchants de couteau !

- ▶ Ne jamais prendre les couteaux par le tranchant !
- ▶ Utiliser des gants de protection contre les coupures pour tous les travaux avec et sur les couteaux.
- ▶ Lorsque les couteaux sont démontés, s'assurer qu'ils ne risquent pas de tomber de manière imprévisible des tables, des plans de travail ou autres.
- ▶ Si les couteaux sont démontés, s'assurer qu'aucune personne présente ne peut être blessée par des couteaux qui traînent.

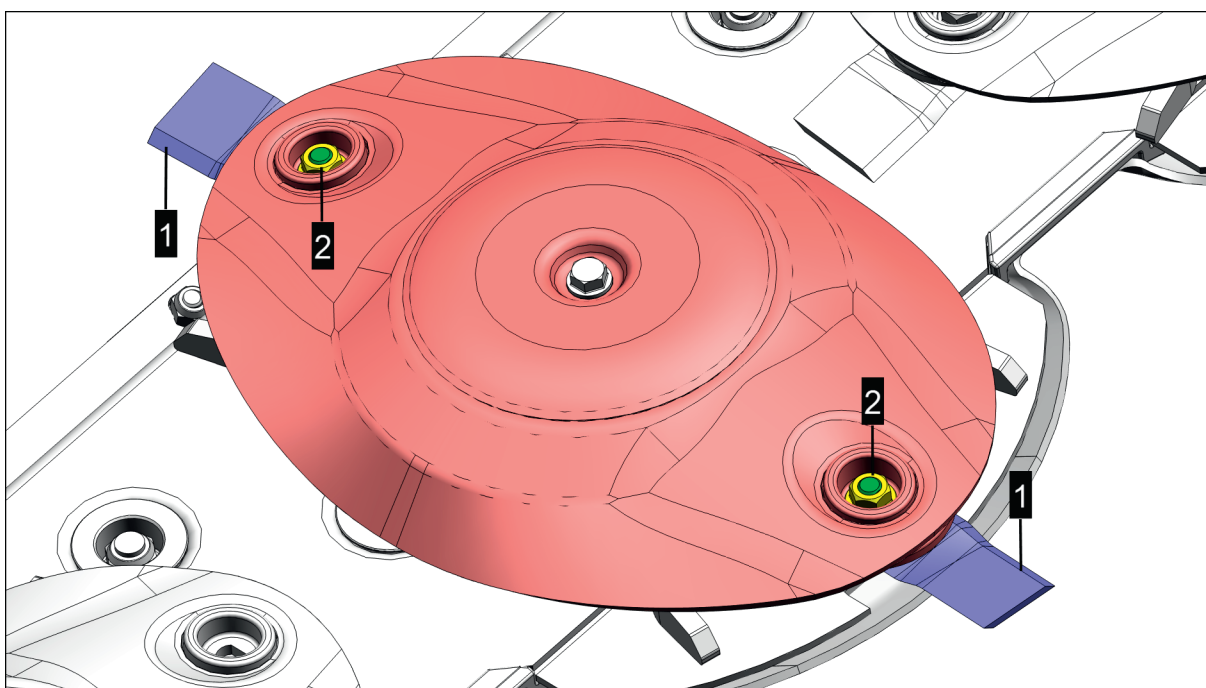


Illustration d'une assiette de fauchage sans tambour d'alimentation ni cône.

1 = Couteau

2 = Vis de couteau

Préparation

- Clé à pipe 17 mm
- Clé dynamométrique réglable à un couple de serrage d'au moins 120 Nm.
- Utiliser des gants de protection contre les coupures

Condition préalable

- Machine arrêtée sur terrain plat, stabilisée et sécurisée contre tout roulage en position de travail.
- Le moteur du tracteur est coupé, la clé de contact est retirée et stockée et le frein de stationnement est serré.
- Protection frontale repliée (si possible).
- Protections latérales repliées (si possible).

Procédure

- ▶ Commencer tout à l'extérieur (à gauche ou à droite) du lamier et resserrer les deux vis de couteaux sur l'assiette la plus extérieure avec 120 Nm, passer seulement ensuite à l'assiette voisine la plus proche.
- ▷ Répéter la procédure jusqu'à ce que tous les écrous de vis des couteaux de toutes les assiettes de la faucheuse aient été vérifiés.

Toutes les 50 heures

Contrôle de l'usure du ressort "Porte-couteaux"

Pour inspecter complètement le ressort "Porte-couteaux", retirer les couteaux et les vis de fixation des couteaux.

**RENSEIGNEMENT**

Si la machine est fréquemment utilisée sur un sol pierreux ou dans des conditions de fonctionnement difficiles, l'intervalle de contrôle de l'usure doit être raccourci.

**ATTENTION****Rupture de couteaux ou de la vis de fixation et éjection d'élément de la faucheuse!**

- ▶ Ne pas continuer à utiliser des vis usées mais les remplacer par des pièces neuves.
- ▶ Ne pas continuer à utiliser des portes couteau usés mais les remplacer par des pièces neuves.
- ▶ Ne pas continuer à utiliser des vis de fixation de couteau desserrées mais les remplacer par des pièces neuves.

Préparation

- pieds à coulisse
- Clé à pipe 17 mm
- Écrous et vis de couteaux selon les besoins (voir la liste des pièces de rechange).

Condition préalable

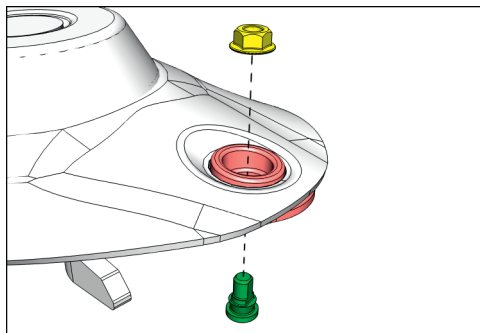
- Machine arrêtée sur terrain plat, stabilisée et sécurisée contre tout roulage en position de travail.
- Le moteur du tracteur est coupé, la clé de contact est retirée et stockée et le frein de stationnement est serré.
- Démontage d'un couteau.
- Protection frontale repliée (si possible).
- Protections latérales repliées (si possible).

Démontage des vis de fixation de couteau

RENSEIGNEMENT

S'il s'avère que la vis de couteau s'est manifestement déjà desserrée, alors ne plus la vérifier, mais la remplacer par une nouvelle ainsi qu'un nouvel écrou.

- ▶ Dévisser l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ▶ Retirer la vis de fixation de couteau vers le bas par le trou du ressort porte-couteau.

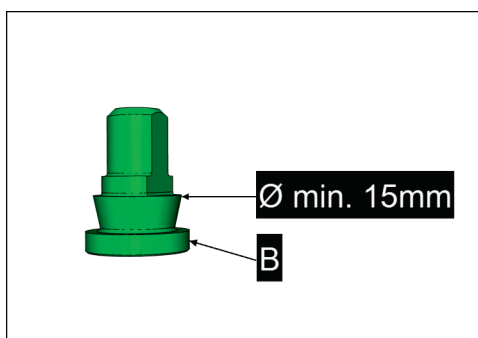


Vérifier et monter la vis de fixation de couteau

RENSEIGNEMENT

S'il s'avère que la vis de couteau s'est manifestement déjà desserrée avant le démontage, alors ne plus la vérifier, mais la remplacer par une nouvelle ainsi qu'un nouvel écrou.

- ▶ Mesurer le diamètre au point le plus large du cône sur la vis de la lame.
Le diamètre minimum ne doit pas être inférieur à 15 mm.



B = Tête de vis à couteau

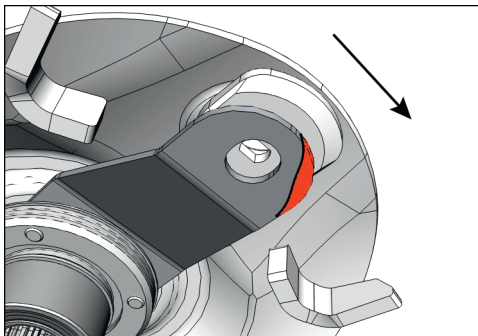
□ min. 15 mm

- ▷ Si le diamètre minimal est déjà presque atteint ou même insuffisant, la vis de la lame doit être remplacée immédiatement par une nouvelle vis.
- ▷ Si le diamètre minimum n'est pas atteint, la vis peut continuer à être utilisée à moins que la tête de la vis de la lame ne présente une usure.
- ▶ Vérification de la tête de vis de couteau (B).
 - ▷ Si la tête de la vis de couteau présente des signes d'usure, celle-ci doit être remplacée dans tous les cas.
 - ▷ Si la tête de la vis de couteau ne présente aucune usure, alors celle-ci peut continuer à être utilisée, à moins qu'une usure excessive du cône de la vis n'ait été détectée au début de l'inspection.

- ▶ Enlever toute la saleté de la zone autour de la vis de couteau et de l'alésage.
- ▶ Remonter la vis de couteau telle qu'elle a été démontée et la serrer à 120 Nm.
- ▶ Le couteau peut ensuite être remonté si nécessaire (noter le sens de rotation).

Contrôle du ressort porte couteau

- ▶ Le ressort porte-couteaux peut présenter de légers signes d'usure dans la zone du trou, mais pas au point d'être marqué comme sur la photo ci-dessous.



Au-delà du marquage rouge, l'usure du porte-couteau de la faucheuse est inacceptable.
Flèche = sens de rotation pendant le fonctionnement.

- ▶ Si des traces d'usure sont constatées dans la cote indiquée, la machine ne doit plus être utilisée. Demander à un concessionnaire de remplacer immédiatement le ressort porte-couteaux par un nouveau.
 - ▷ Remplacer les porte-couteaux par paires (s'ils ne sont pas d'une seule pièce) pour chaque assiette afin d'éviter tout déséquilibre.
- ▶ Effectuer le même contrôle sur tous les ressorts porte-couteau de la faucheuse.

Après les premières 50 heures, puis toutes les 100 heures

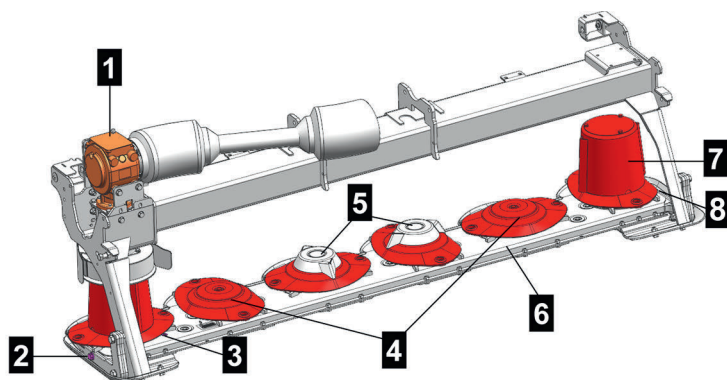
Vidange du lamier



RENSEIGNEMENT

Afin de pouvoir vidanger le lubrifiant au maximum, il est nécessaire de le porter approximativement à la température de fonctionnement.

Nous recommandons que la vidange soit effectuée lors de journées avec une température > +15 °C.



1. Boîtier principal:
2. Bouchon de vidange
3. Bouchon de remplissage d'huile
4. Assiette à couteaux
5. Cônes de transport
6. Lamier
7. Tambour de transport
8. Bouchon de vidange

Préparation

- Outil
- Cales en bois ou similaires pour le calage
- Chiffon ou équivalent.
- Bac à huile d'une capacité suffisante (au moins 4 L)
- Nouvelle huile pour engrenages Indice de fonctionnement (III) selon les spécifications de l'huile / plan de lubrification

Condition préalable

- L'huile proche de sa température de fonctionnement
- Machine et tracteur garés sur terrain plat, stabilisés et sécurisés contre tout roulage.
- Abaisser la machine en position de travail

! ATTENTION

Glissement et chute de la machine !

- Lever ou surélever et caler le lamier de la machine afin qu'il ne puisse pas glisser/tomber.

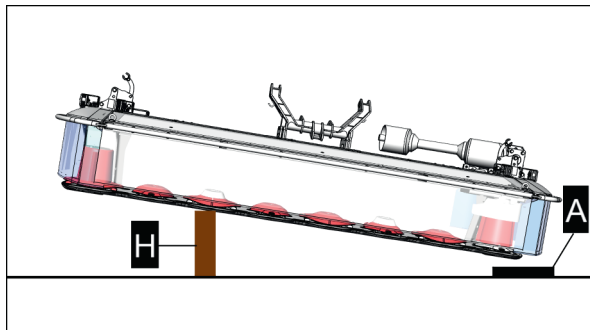
Procédure

- 1 Relever la machine à l'aide du relevage avant jusqu'à ce que la barre de coupe ne touche plus le sol et que le bac collecteur d'huile, puisse être placé en dessous.
- 2 Soulever le côté droit de la barre de coupe à l'aide de cales en bois ou d'un dispositif similaire, de sorte que le côté gauche atteigne l'inclinaison maximale possible de la bar-

re de coupe lorsque le relevage avant est abaissé. La barre de coupe ne doit pas poser sur le bac de collecte des huiles usagées.

RENSEIGNEMENT

Sinon, l'huile ne peut pas être complètement vidangée !



A = Bac de collecte des huiles usées

H = Cale en bois ou similaire

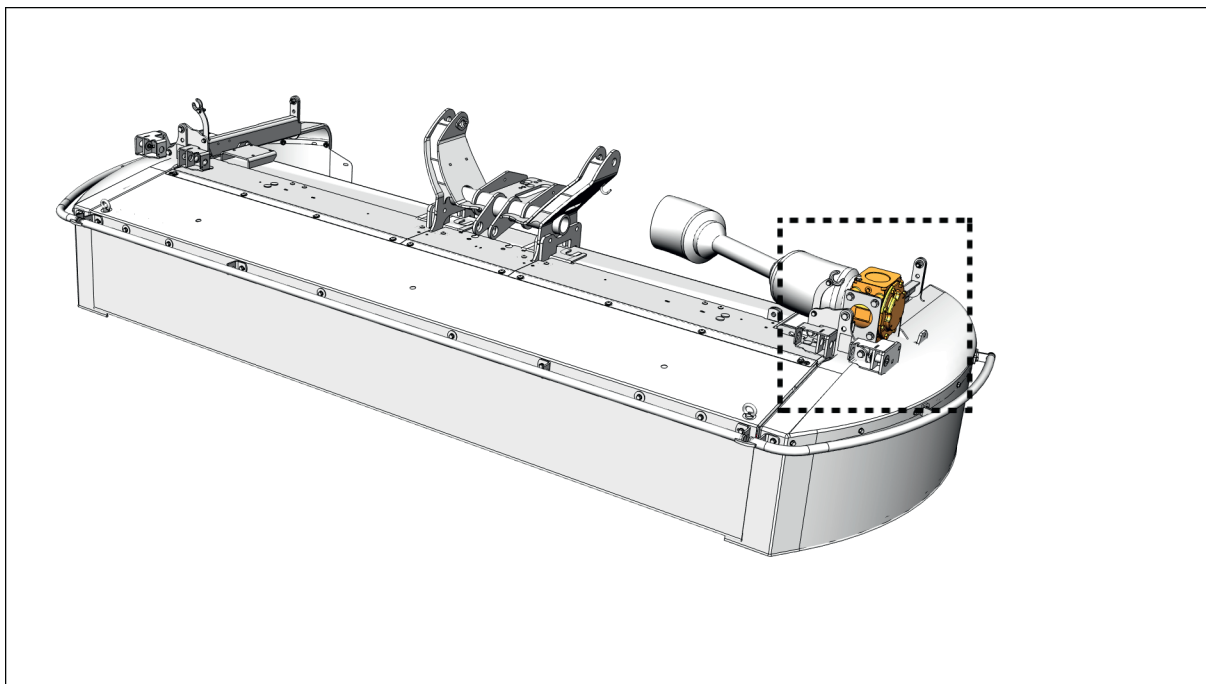
- 3 Nettoyer la zone afin de retirer les impuretés du bouchon de vidange extérieur.
- 4 Enlever les salissures autour du bouchon de remplissage d'huile (3).
- 5 Retirer le bouchon de vidange extérieur et vidanger complètement le lubrifiant.
- 6 Retirer toute saleté de la zone autour du bouchon de vidange.
- 7 Remettre le bouchon de vidange extérieur en place et le serrer.
- 8 Remplir avec de l'huile pour engrenages neuve comme décrit au chapitre "Contrôle / appoint du niveau d'huile de la barre de coupe". Voir "Vérification / ajustage du niveau d'huile de la barre de coupe" sur page 113.
- 9 Pour les machines équipées de plusieurs barres de coupe : Procédez de la même manière pour tous les lamiers de la machine.
- 10 Recycler correctement le papier de nettoyage contaminé par du lubrifiant.
- 11 Éliminer le lubrifiant de manière appropriée.

Vidange du boîtier renvoi d'angle du lamier

RENSEIGNEMENT

Afin de pouvoir vidanger le lubrifiant au maximum, il est nécessaire de le porter approximativement à la température de fonctionnement.

Nous recommandons que la vidange soit effectuée lors de journées avec une température $> +15^{\circ}\text{C}$.

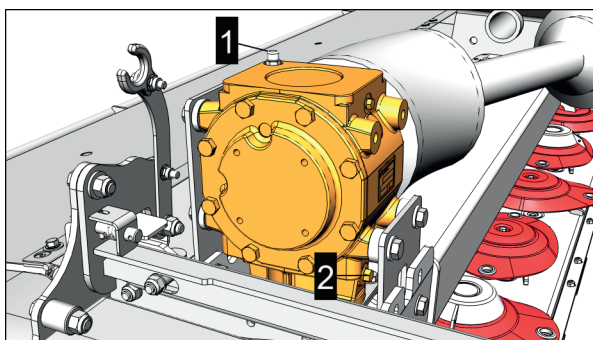


Préparation

- Outil
- 0,8 L nouvelle huile pour engrenages Indice de fonctionnement (III) selon les spécifications de l'huile / plan de lubrification
- Bac de récupération d'huile de vidange d'une capacité d'au moins 1,5 L.
- Chiffon ou équivalent.

Condition préalable

- Machine attelée correctement et complètement sur tracteur approprié!
- Huile du boîtier proche de la température de fonctionnement.
- Prise de force du tracteur désactivée
- Machine et tracteur arrêtés sur terrain plat, stabilisés et sécurisés contre tout roulage en position de travail.
- Le moteur du tracteur est coupé, la clé de contact est retirée et stockée et le frein de stationnement est serré.



1 = bouchon de remplissage avec jauge

2 = bouchon de vidange

Procédure

- 1 Enlever toute saleté de la zone autour du bouchon de contrôle du niveau.
- 2 Nettoyer la zone afin de retirer les impuretés du bouchon de vidange extérieur.
- 3 Desserrer les bouchons de contrôle de niveau d'huile, mais ne pas encore les retirer.
- 4 Placer le bac de vidange en dessous.
- 5 Retirer le bouchon de vidange extérieur et vidanger complètement le lubrifiant.
- 6 Nettoyer le bouchon de vidange, le remettre en place et le resserrer.
- 7 Nettoyer la zone autour du bouchon de vidange pour éliminer les résidus de lubrifiant.
- 8 Bouchon avec jauge de contrôle de niveau retirée, remplir à nouveau avec le lubrifiant, étape par étape, jusqu'à la marque supérieure de la jauge.

 RENSEIGNEMENT

La vis de contrôle du niveau de remplissage doit être vissée à fond pour mesurer le niveau de remplissage.

- 9 Vérifier le niveau plusieurs fois pendant le remplissage.

 AVIS
Risque de dépassement du niveau de remplissage maximum !

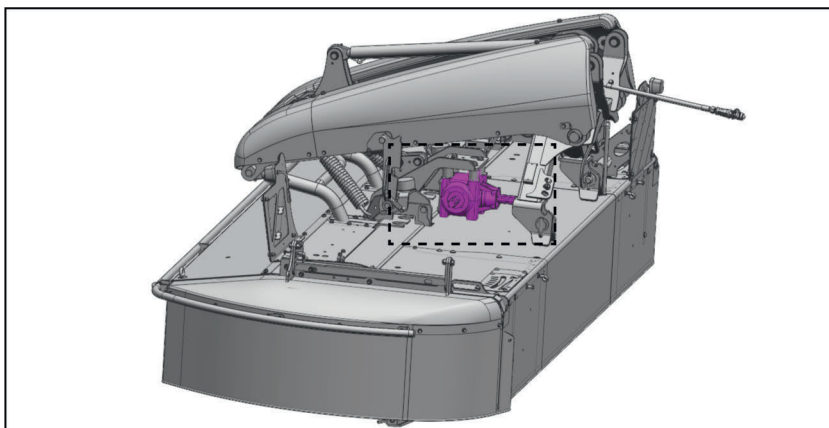
- Remplir le boîtier jusqu'à la marque supérieure de la jauge.

- 10 Nettoyer le bouchon de contrôle du niveau, le visser avec un nouveau joint et le serrer.
- 11 Nettoyer la zone autour du bouchon de contrôle de niveau pour éliminer les résidus de lubrifiant.
- 12 Éliminer de manière appropriée le papier de nettoyage contaminé et les autres résidus de lubrifiant.

Vidange du boîtier principal
 RENSEIGNEMENT

Afin de pouvoir vidanger le lubrifiant au maximum, il est nécessaire de le porter approximativement à la température de fonctionnement.

Nous recommandons que la vidange soit effectuée lors de journées avec une température > +15 °C.

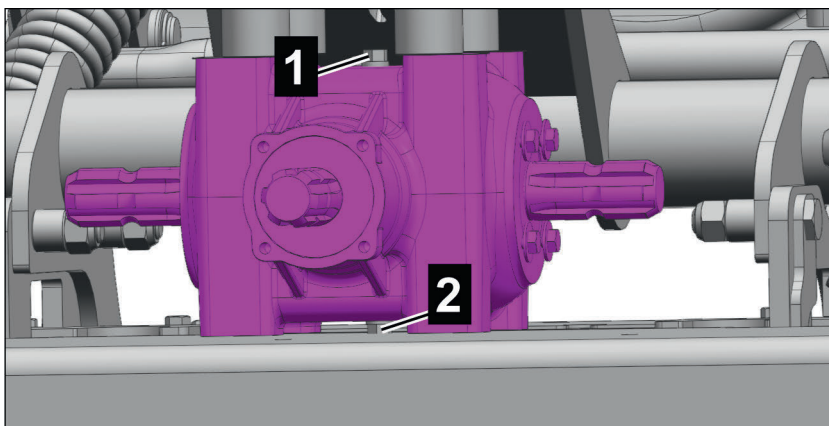


Préparation

- Outil
- 0,7 L nouvelle huile pour engrenages Indice de fonctionnement (III) selon les spécifications de l'huile / plan de lubrification
- Bac de récupération d'huile de vidange d'une capacité d'au moins 1,5 L.
- Chiffon ou équivalent.

Condition préalable

- Machine attelée correctement et complètement sur tracteur approprié!
- Huile du boîtier proche de la température de fonctionnement.
- Prise de force du tracteur désactivée
- Machine et tracteur arrêtés sur terrain plat, stabilisés et sécurisés contre tout roulage en position de travail.
- Le moteur du tracteur est coupé, la clé de contact est retirée et stockée et le frein de stationnement est serré.



- 1 = bouchon de remplissage avec jauge
2 = bouchon de vidange

Procédure

- 1 Enlever toute saleté de la zone autour du bouchon de contrôle du niveau.
- 2 Nettoyer la zone afin de retirer les impuretés du bouchon de vidange extérieur.

- 3 Desserrer les bouchons de contrôle de niveau d'huile, mais ne pas encore les retirer.
- 4 Placer le bac de vidange en dessous.
- 5 Retirer le bouchon de vidange extérieur et vidanger complètement le lubrifiant.
- 6 Nettoyer le bouchon de vidange, le remettre en place et le resserrer.
- 7 Nettoyer la zone autour du bouchon de vidange pour éliminer les résidus de lubrifiant.
- 8 Bouchon avec jauge de contrôle de niveau retirée, remplir à nouveau avec le lubrifiant, étape par étape, jusqu'à la marque supérieure de la jauge.

RENSEIGNEMENT

La vis de contrôle du niveau de remplissage doit être vissée à fond pour mesurer le niveau de remplissage.

- 9 Vérifier le niveau plusieurs fois pendant le remplissage.

AVIS

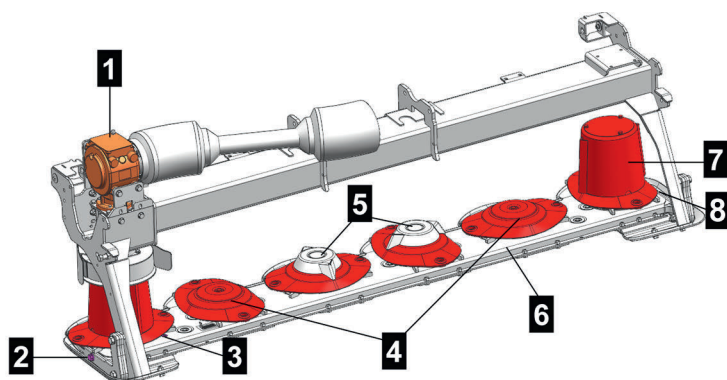
Risque de dépassement du niveau de remplissage maximum !

► Remplir le boîtier jusqu'à la marque supérieure de la jauge.

- 10 Nettoyer le bouchon de contrôle du niveau, le visser avec un nouveau joint et le serrer.
- 11 Nettoyer la zone autour du bouchon de contrôle de niveau pour éliminer les résidus de lubrifiant.
- 12 Éliminer de manière appropriée le papier de nettoyage contaminé et les autres résidus de lubrifiant.

1x par an

Vérification / ajustage du niveau d'huile de la barre de coupe



1. Boîtier principal:
2. Bouchon de vidange
3. Bouchon de remplissage
4. Assiette à couteaux
5. Cônes de transport

Maintenance prévisionnelle

6. Lamier
7. Tambour de transport
8. Bouchon de vidange

Préparation

- Outil
- Chiffon ou équivalent.
- Nouvelle huile pour engrenages Indice de fonctionnement (III) selon les spécifications de l'huile / plan de lubrification

Condition préalable

- Machine attelée correctement et complètement sur tracteur approprié!
- Machine et tracteur arrêtés sur terrain plat, stabilisés et sécurisés contre tout roulage en position de transport.
- Le moteur du tracteur est coupé, la clé de contact est retirée et stockée et le frein de stationnement est serré.
- Sécuriser la machine contre tout abaissement involontaire en la plaçant sur des cales.
- Huile du boîtier proche de la température de fonctionnement.

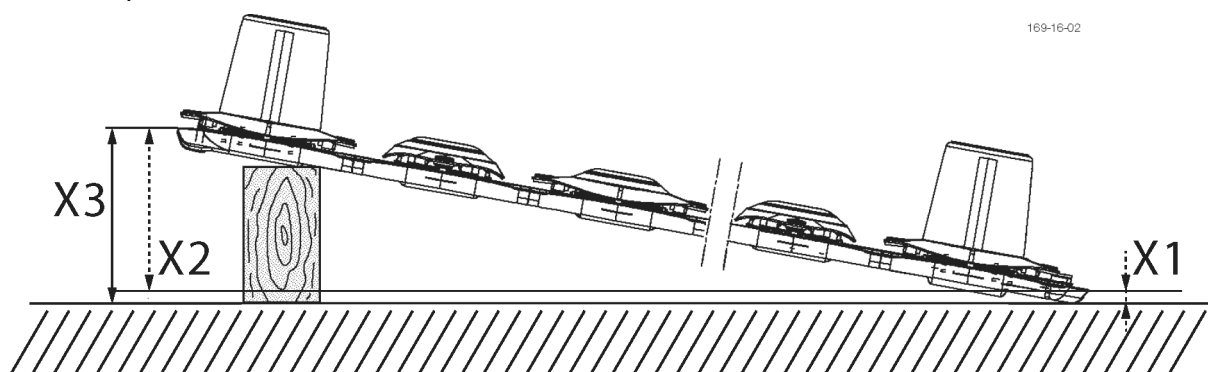
ATTENTION

Glissement et chute de la machine !

- ▶ Lever ou surélever et caler le lamier de la machine afin qu'il ne puisse pas glisser/tomber.

Procédure

- 1 Soulever la barre de coupe, comme illustré, à l'extrémité opposée au bouchon de remplissage d'huile. Laisser l'extrémité du lamier la plus proche du bouchon de remplissage d'huile reposer sur le sol.



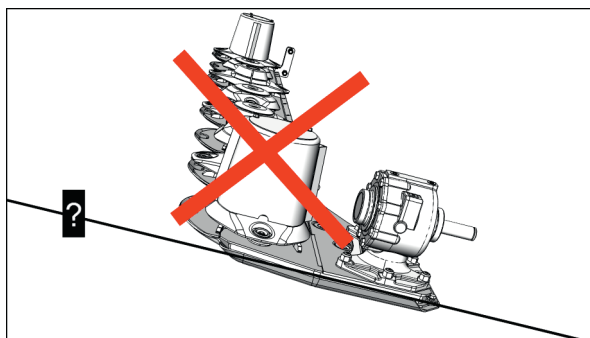
$$X3 = X2 + X1$$

X1 = cote du sol à la bordure supérieure du lamier

X2 = 175 mm = cote du bord supérieur du patin à gauche au bord supérieur du patin à droite

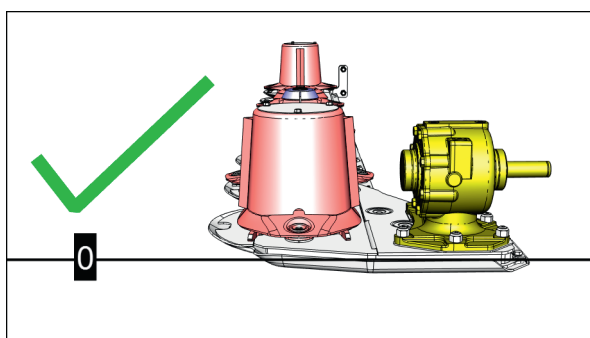
- 2 Lever l'autre extrémité du lamier de (X1) et la caler correctement avec des cales appropriées.

- 3 Lorsque le lamier est calé et relevé,, veiller à ce que la barre de coupe ne soit pas inclinée vers l'avant ou l'arrière mais soit parfaitement à l'horizontale. Sinon, le niveau d'huile, indiqué en fonction du bouchon de remplissage d'huile, ne sera pas correct.



Illustration

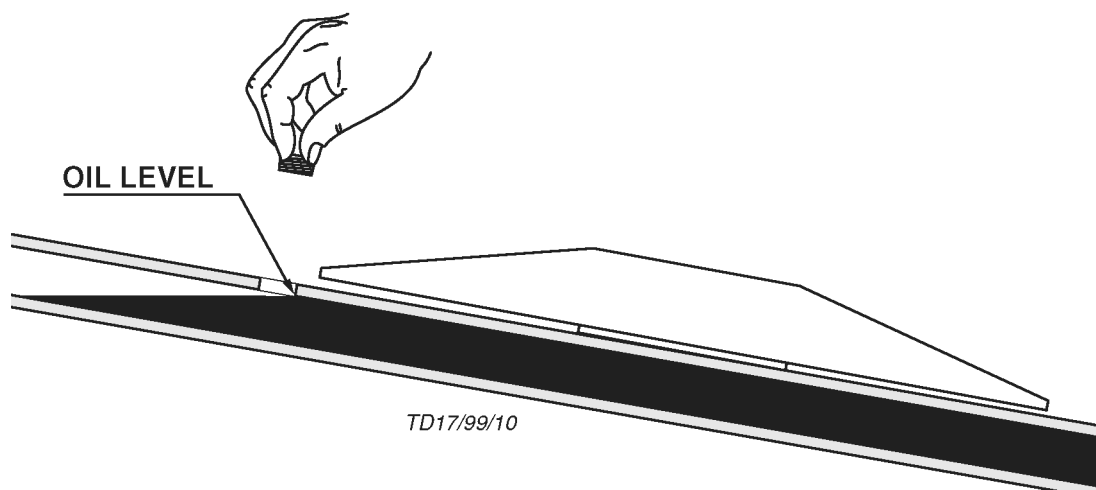
Alignement à l'horizontale incorrect !



Illustration

Alignement à l'horizontale correct !

- 4 Enlever les salissures autour du bouchon de remplissage d'huile (3).
- 5 Laisser la barre de coupe dans cette position pendant au moins 15 minutes afin que l'huile de transmission s'accumule dans la partie inférieure de la barre de coupe.
- 6 Retirer le bouchon de remplissage et vérifier le niveau.
 - ▷ Si le niveau est inférieur au bord du filetage, faire l'appoint de lubrifiant.



- ▷ Si l'huile est au même niveau du bord inférieur du filetage, passer à l'étape suivante.
- 7 Nettoyer le bouchon de remplissage d'huile (3), le remettre en place avec un joint neuf et le serrer.

Maintenance prévisionnelle

- 8 Enlever les salissures autour du bouchon de remplissage d'huile (3).
- 9 Recycler correctement le papier de nettoyage contaminé par du lubrifiant.

Après chaque saison (hivernage)

Les machines laissées à l'abandon sans protection antirouille adéquate risquent d'être endommagées lors d'une nouvelle mise en service au début de la saison. C'est pourquoi la machine doit être protégée contre les dépôts de poussière (en particulier ceux provenant des engrais et des semences traitées) et ne doit pas être garée à proximité d'étables ni exposée aux intempéries.

AVIS

Domages causés par la rouille sur des pièces de machine nues sans protection contre la rouille !

Si les pièces de la machine à nu ne sont pas préservées, elles peuvent être endommagées par la rouille lorsque la machine est remise en service après une longue période d'immobilisation (par ex. après l'hivernage).

- ▶ Nettoyer les tiges nues des vérins hydrauliques avant d'hiverner la machine et les enduire avec de la graisse universelle.
- ▶ Nettoyer les bouts d'arbres des boîtes de vitesses et les profils des transmissions à cardan avant l'hivernage de la machine et les préserver avec de la graisse universelle.
- ▶ Avant l'hivernage, lubrifier tous les points de graissage conformément aux instructions d'entretien.

Nettoyage / Préservation de la machine

Condition préalable

- Machine arrêtée sur terrain plat, stabilisée et sécurisée contre tout roulage.
- Moteur du tracteur arrêté et clé de contact retirée et à garder sur soi.

Préparation

- Nettoyeur haute pression
- Produit de protection contre la corrosion au transport

Procédure

- 1 Nettoyer soigneusement avec un nettoyeur haute pression.

ATTENTION

Blessures oculaires dues à l'utilisation de nettoyeurs haute pression!

- ▶ Lors d'intervention avec des nettoyeurs haute pression ou d'air comprimé, utiliser des lunettes de protection.

! AVIS

Des composants de la machine peuvent être endommagés lors du nettoyage avec un nettoyeur à haute pression.

- ▶ Température maximale de l'eau: +80 °C
- ▶ N'utilisez pas de buses à jet direct ou circulaires, ou de nettoyeurs électriques.
- ▶ Distance minimale d'environ 30 cm entre la buse haute pression et la surface à nettoyer.
- ▶ Toujours garder le jet d'eau en mouvement pendant le processus de nettoyage.
- ▶ Ne pas diriger le jet d'eau directement vers les composants électriques, hydrauliques, les roulements, les reniflards, les transmissions, les autocollants et les pneus.

- 2 Bien laisser sécher la machine après un nettoyage à l'eau.
- 3 Repeindre éventuellement les surfaces peintes endommagées.
- 4 Enduire / vaporiser les pièces de machine nues avec de l'huile de protection.
- 5 Vérifier que les autocollants d'avertissement soient complets et les remplacer si nécessaire.

Tous les 6 ans

Remplacer les flexibles hydrauliques

! AVERTISSEMENT**Huile hydraulique s'échappant sous haute pression !**

Une fuite d'huile hydraulique sous haute pression peut pénétrer la peau et occasionner de graves blessures.

- ▶ Dépressuriser le système hydraulique avant de brancher ou de débrancher les flexibles hydrauliques.
- ▶ Avant de débrancher les flexibles hydrauliques ou d'effectuer des travaux d'entretien ou de réparation, mettre le système hydraulique hors pression.
- ▶ En cas de blessure, contacter immédiatement un médecin.

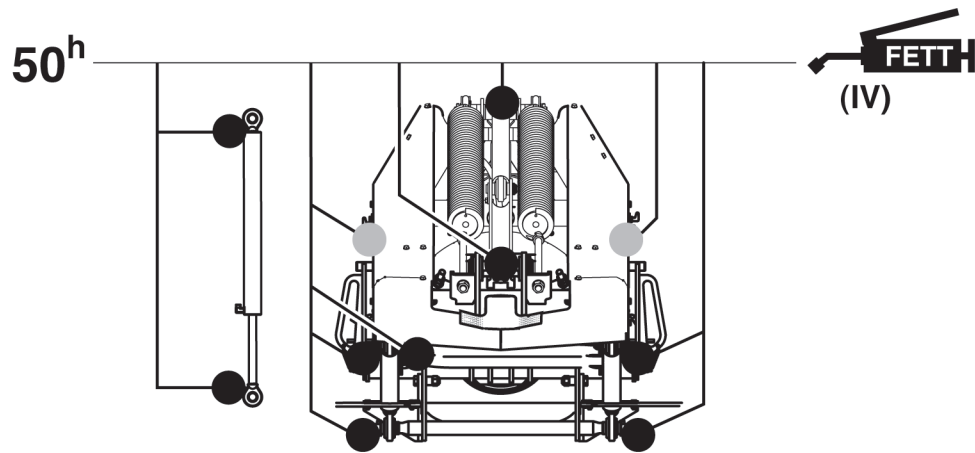
Les flexibles hydrauliques de plus de 6 ans doivent être remplacés. N'utiliser que des flexibles de remplacement de même spécification, ainsi que les points de fixation et la méthode de fixation des "anciens" flexibles ou les transférer sur les flexibles neufs. voir également le catalogue pièces détachées.

Plan de graissage

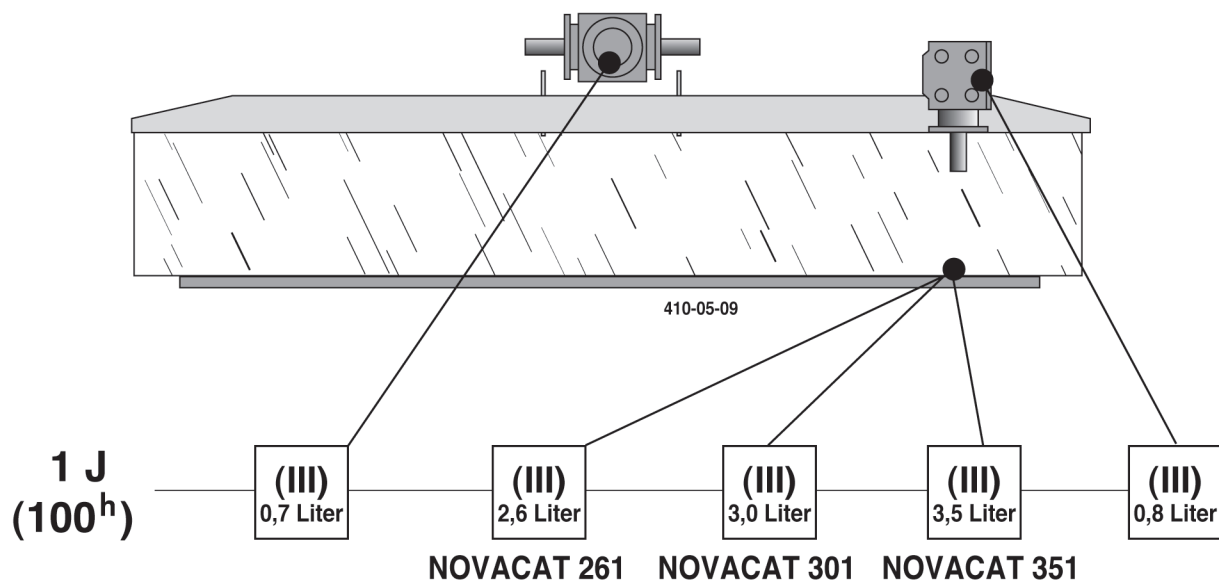
Description des symboles du plan de lubrification

Symbole	Description
	Graisse
	Huile
	Nombre et position des points de graissage
Chiffres romains entre parenthèses, par exemple (III), (IV), etc.	Pour le code des intrants, voir la section "Spécification des intrants" ; pour les quantités de remplissage, voir la section "Intrants et quantités de remplissage".
	Prendre en considération la notice du fabricant
X ^h	Lubrifier toutes "X" heures de fonctionnement
_____	lignes de jonction continues - élément standard
- - - -	lignes de jonction en pointillés - élément optionnel

ALPHA MOTION MASTER



Variante
NOVACAT 261
NOVACAT 301
NOVACAT 351



Spécifications des produits lubrifiants

RENSEIGNEMENT

Respecter les spécifications prescrites par PÖTTINGER Landtechnik G.m.b.H. pour les consommables utilisés sur les machines PÖTTINGER.

AVIS

Risque de dommages!

- L'utilisation d'un lubrifiant de qualité inférieure à celle prescrite peut endommager la machine.

Numéro d'identification du lubrifiant	Désignation	Spécification
En fonction du plan hydraulique		
I	Huile hydr.	HLP 46 DIN 51524 partie 2
II.	Huile moteur	SAE 30 selon norme API CD/SF
III.	Huile de transmission	SAE 90 ou SAE 85W-140 selon normes API GL-4 ou API GL-5
IV	Graisse au lithium	DIN 51 502, KP 2K
V	Graisse liquide	DIN 51 502:GOH
VI	Graisse complexe	DIN 51 502:KP 1R
VII	Huile de transmission	SAE 90 ou SAE 85W-140 selon normes API GL-5
VIII	Huile de transmission	SAE 75W-90 selon API GL-5
IX	Huile de transmission	SAE 80W-90 selon API GL-5
X	Lubrifiant biologique	SAE 15W-40
XI	Graisse liquide	DIN 51 825:KP2k-20
XII	Huile de transmission	SAE 90 ou SAE 85W-90 selon normes API GL-5
XIII	Huile de transmission	ISO VG 320 selon ISO 12925-1:2024

Consommables et quantités de remplissage

Situation	Code d'identification du matériel - lubrifiant	Désignation	Spécification	Quantité
Points de lubrification (également avec graisseurs)	(IV)	Graisse au lithium universelle	NLGI 12	Selon les besoins

Situation	Code d'identification du matériel - lubrifiant	Désignation	Spécification	Quantité
Lamier	(III)	Huile de transmission	SAE 90 ou SAE 85W - 140 selon normes API-GL 4 ou API-GL 5	NOVA-CAT 261 - 2,6 L
Boîtier d'entraînement angulaire du lamier	(III)	Huile de transmission	SAE 90 ou SAE 85W - 140 selon normes API-GL 4 ou API-GL 5	0,8 L
Boîtier renvoi d'angle principal de la faucheuse	(III)	Huile de transmission	SAE 90 ou SAE 85W - 140 selon normes API-GL 4 ou API-GL 5	0,7 L
Boîtier d'entraînement du conditionneur	-	Huile de transmission	Huile de graissage entièrement synthétique pour graissage à haute température, classe ISO-VG 220	0,7 L
Petit réducteur pour conditionneur à rouleaux	-	Huile de transmission	Huile de graissage entièrement synthétique pour graissage à haute température, classe ISO-VG 220	0,26 L
Grand réducteur pour conditionneur à rouleaux	-	Huile de transmission	Huile de graissage entièrement synthétique pour graissage à haute température, classe ISO-VG 220	0,4 L

Sécurité à cames de la transmission à cardan / fonction

La sécurité à ré-enclenchement automatique à cames est un élément de sécurité qui débraye totalement le couple d'entraînement. Ainsi, il n'y a pas de transmission de couple en cas de surcharge. La condition préalable au fonctionnement conforme est que la transmission à cardan avec la sécurité de surcharge soit utilisée dans le sens de rotation et dans la position de montage prescrits.

La sécurité à déclenchement automatique désactivée se réenclenche automatiquement lorsque la vitesse de la prise de force diminue, à environ 200 tr/min, sans que l'arbre à cardan ne s'arrête complètement.



RENSEIGNEMENT

une fréquence de déclenchement élevée de l'embrayage réduit la durée de vie en augmentant l'usure.

Ne pas laisser tourner l'embrayage à cames pendant plus de 10 s.

Pannes et solutions:

Dans cette section sont décrits les pannes et remèdes possibles. Si les mesures recommandées ne sont pas suffisantes pour corriger le problème, veuillez contacter votre revendeur.



AVERTISSEMENT

Risque de blessure lors du travail sur la machine!

- ▶ Utiliser des équipements de protection individuelle tels que des lunettes de sécurité et des gants.
- ▶ Avant tout travail en rapport avec des engrais, respecter les prescriptions du fabricant d'engrais concernant l'utilisation d'équipements de protection individuelle.
- ▶ Placer la machine sur un sol plat et stabilisé et la sécuriser contre tout roulage.
- ▶ Arrêter le moteur du tracteur, serrer le frein à main, retirer la clé et la garder sur soi.
- ▶ Sécuriser la zone de travail de manière à ce que des personnes non impliquées / non autorisées ne puissent pas y accéder.
- ▶ N'effectuer tous les travaux que lorsque l'entraînement est à l'arrêt.
- ▶ Fermer la vanne d'arrêt sur toutes les conduites hydrauliques avant de travailler dans la zone de danger ou sur les éléments de la machine commandés hydrauliquement.
- ▶ Débrancher tous les connecteurs électriques entre le tracteur et la machine avant d'intervenir sur les éléments de la machine à entraînement électrique.
- ▶ Utiliser des chandelles ou similaires appropriés pour éviter l'abaissement / le pivotement involontaire des éléments de la machine commandés hydrauliquement.
- ▶ Une fois les travaux terminés, vérifier que les raccords sont bien serrés et que les dispositifs de sécurité / de protection fonctionnent correctement.

Éclairage

Éclairage complètement inopérant

Problèmes et remèdes

- ▶ Fusible défectueux
 - ▷ Remplacer par un fusible de même spécification.
- ▶ Défaut de contact des câble ou au niveau des prises
 - ▷ Éteindre et allumer à nouveau l'éclairage.
 - ▷ Contrôler le branchement correct de tous les connecteurs de câbles.
 - ▷ Câble défectueux Le faire remplacer ou réparer par du personnel qualifié.

Éclairage partiellement inopérant

- ▶ Élément de l'éclairage défectueux
 - ▷ Remplacer par des ampoules de même spécification.
 - ▷ Avec l'éclairage par LED, les ampoules ne peuvent pas être remplacées (par exemple, les feux de position latéraux). Dans ce cas, faites remplacer l'éclairage par un concessionnaire.
- ▶ Défaut de contact des câble ou au niveau des prises
 - ▷ Éteindre et allumer à nouveau l'éclairage.
 - ▷ Contrôler le branchement correct de tous les connecteurs de câbles.
 - ▷ Câble défectueux Le faire remplacer ou réparer par du personnel qualifié.
- ▶ Fusible défectueux
 - ▷ Remplacer par un fusible de même spécification.
- ▶ Relais défectueux Faire remplacer par votre concessionnaire.

Sites de distribution PÖTTINGER

Österreich

PÖTTINGER Landtechnik GmbH
Industriegelände 1
4710 Grieskirchen
Téléphone+43 7248 600-0
Fax+43 7248 600-2513
info@poettinger.at

Australie

POETTINGER Australia Pty. Ltd.
11 Efficient Drive
3029 TRUGANINA VIC
Téléphone+61 3 8353 2770
Fax+61 3 8353 2773
info@poettinger.com.au

Belgique

PÖTTINGER Belgium BV.
Adolphe Lacomblelaan, 69-71 B5
1030 Brussel
Téléphone+32 2894 4161
info@poettinger.be

Canada

POETTINGER Canada Inc.
460 Rue Robinson Sud
J2G 7N6 Granby/QC
Téléphone+1 450 372 5595
Fax+1 866 417 1683
info@poettinger.ca

Suisse

PÖTTINGER AG
Mellingerstrasse 11
5413 Birmenstorf
Téléphone+41 56 201 41 60
info@poettinger.ch

Chine

奥地博田□□科技（青□）有限公司

Téléphone+86 186 98726714

info@poettinger.cn

Deutschland

PÖTTINGER Deutschland GmbH

Verkaufs- und Servicecenter Hörstel

Gutenbergstraße 21

48477 Hörstel

Téléphone:+49 5459 80570-0

hoerstel@poettinger.at

PÖTTINGER Deutschland GmbH

Servicecenter Landsberg

Justus-von-Liebig-Straße 6

86899 Landsberg am Lech

Téléphone+49 8191 9299-0

Fax+49 8191 59656

landsberg@poettinger.at

Danmark

PÖTTINGER Scandinavia ApS

c/o LEAD Advokatpartnerselskab

Store Kongensgade 40H, 2.

1264 København K

Téléphone+45 23207273

info@poettinger.dk

France

PÖTTINGER France S.a.r.l.

129b, la Chapelle

68650 Le Bonhomme

Téléphone+33 389 472830

Fax+33 389 472839

info@poettinger.fr

Irlande

POETTINGER Ireland Ltd.

Glenaleamy, Powerstown Road
E91 D326 Clonmel/Co. Tipperary
Téléphone+353 52 6125766
info@poettinger.ie

Italie

PÖTTINGER Italia s.r.l.
Via E. Fermi, 6 - Loc. Polignano
29010 San Pietro in Cerro/PC
Téléphone+39 0523 838012
Fax+39 0523 838253
info@poettinger.it

Pologne

PÖTTINGER Polska Sp. o.o.
ul. Skawinska 22
61333 Poznan
Téléphone+48 61 8 700 555
info@poettinger.pl

Russie

ООО "Пёттингер"
Офис
3-й Новый переулок, 5 стр. 1
107140 Москва
Téléphone+7 495 646 89 15
Fax+7 495 646 89 16
info@poettinger.ru

Slovensko

A.PÖTTINGER Slovakia s.r.o.
Hollého 46
909 01 Skalica

Ukraine

ТОВ "ПЬОТІНГЕР УКРАЇНА"

вул. Привокзальна, 50, офіс 215, м. Бориспіль, Київська обл.

08300 Україна

Téléphone+38 04595 710 42

Fax+38 04595 714 41

info@poettinger.ua

Royaume-Uni

Alois POTTINGER UK Ltd.

15 St Marks Road

NN18 8AN Corby Northamptonshire

Téléphone+44 1536 272220

Fax+44 1536 206220

info@pottinger.uk

USA

POETTINGER US, Inc.

393 Pilot Drive

IN 46383 Valparaiso

Téléphone+1 219 510 5534

Fax+1 219 707 5412

info@poettinger.us

PÖTTINGER Service - Partenaire

Vous fournit dans le monde entier avec un réseau de revendeurs spécialisés bien développé. Cette proximité garantit la fourniture rapide des pièces de rechange, permet une livraison optimale du produit et le paramétrage de la machine par du personnel qualifié.

Nos services:

- compétence grâce aux formations régulières du personnel qualifié
- ORIGINAL INSIDE commande des pièces sous 24 heures
- disponibilité des pièces détachées à long terme
- et plus encore...

Vérifiez auprès de votre concessionnaire ou voir sur notre site www.poettinger.at.

